



REM POWER[®]

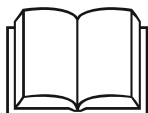
Rheinland Elektro Maschinen

OWNER'S MANUAL BEDIENUNGSANLEITUNG NAVODILA ZA UPORABO UPUTE ZA UPOTREBU



LSEm 4001 / LSEm 5001 / LSEm 7010

- EN** ELECTRIC HYDRAULIC LOG SPLITTER
- D** HYDRAULISCHER HOLZSPALTER
- SI** ELEKTRIČNI HIDRAVLICNI CEPILNIK DRV
- CRO** ELEKTRIČKI HIDRAULIČNI CJEPAČ ZA DRVA



Please read these safety instructions prior to the initial use of your appliance and act accordingly.
Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Sicherheitshinweise und handeln Sie danach.
Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite te varnostne napotke in ravnajte v skladu z njimi.
Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove sigurnosne naputke i postupajte prema njima.

EN	The right is reserved to technical and color alterations, errors and misprints
D	Technische Änderungen, Irrtümer, Druckfehler und farbliche Abweichungen bleiben vorbehalten
SI	Tehnične spremembe, zmote, napake v tisku in barvna odstopanja so pridržani
CRO	Pridržavamo pravo tehničkih izmjena, zabuna, tiskarskih pogrešaka i odstupanja u boji.
SRB	Zadržavamo pravo na tehničke izmene, zabune, štamparske greške i odstupanja u boji
M	Го задржуваме правото за технички промени, гречки, печатни грешки и отстапувања.
BG	Запазва се правото на технически и цетови промени, грешки и печатни грешки
CZ	Technické změny, omyly, tiskové chyby a barevné odchylky vyhrazeny
SK	Technické zmeny, chyby, tlačové chyby a farebné odchýlky sú vyhradené
DK	Tekniske ændringer, fejl, bliver trykfejl og farveafvigelser forbeholdes
ES	Los cambios técnicos, errores, errata y el color desviaciones son reservados
TR	Teknik değışiklik, hatalar, baskı hatası ve renk sapmaları saklıdır
RU	Технические изменения, ошибки, опечатки и отклонения цвета зарезервированы
SWE	Tekniska ändringar, fel, tryckfel och färgavvikelser är reserverade
NOR	Tekniske endringer, feil, trykkfeil og fargeavvik er reservert
LVA	Tehniskas izmaiņas, kļūdas, drukas kļūda un krāsu novirzes ir aizsargātas
IT	Modifiche tecniche, errori, errori di stampa e colori le deviazioni sono riservati
HUN	Műszaki változtatások tévedések nyomtatási hibák és színbeli eltérések előfordulásának joga fenntartva.
PL	Zastrzegamy sobie prawo zmian technicznych, kolorystyki i błędy w druku.

English (Originaltext - Original - Texte d'origine).....	17
Deutsch.....	27
Slovenščina.....	39
Hrvatski.....	49
Technical data - Technische daten - Tehnični podatki - Tehnički podaci	59

Fig. 1

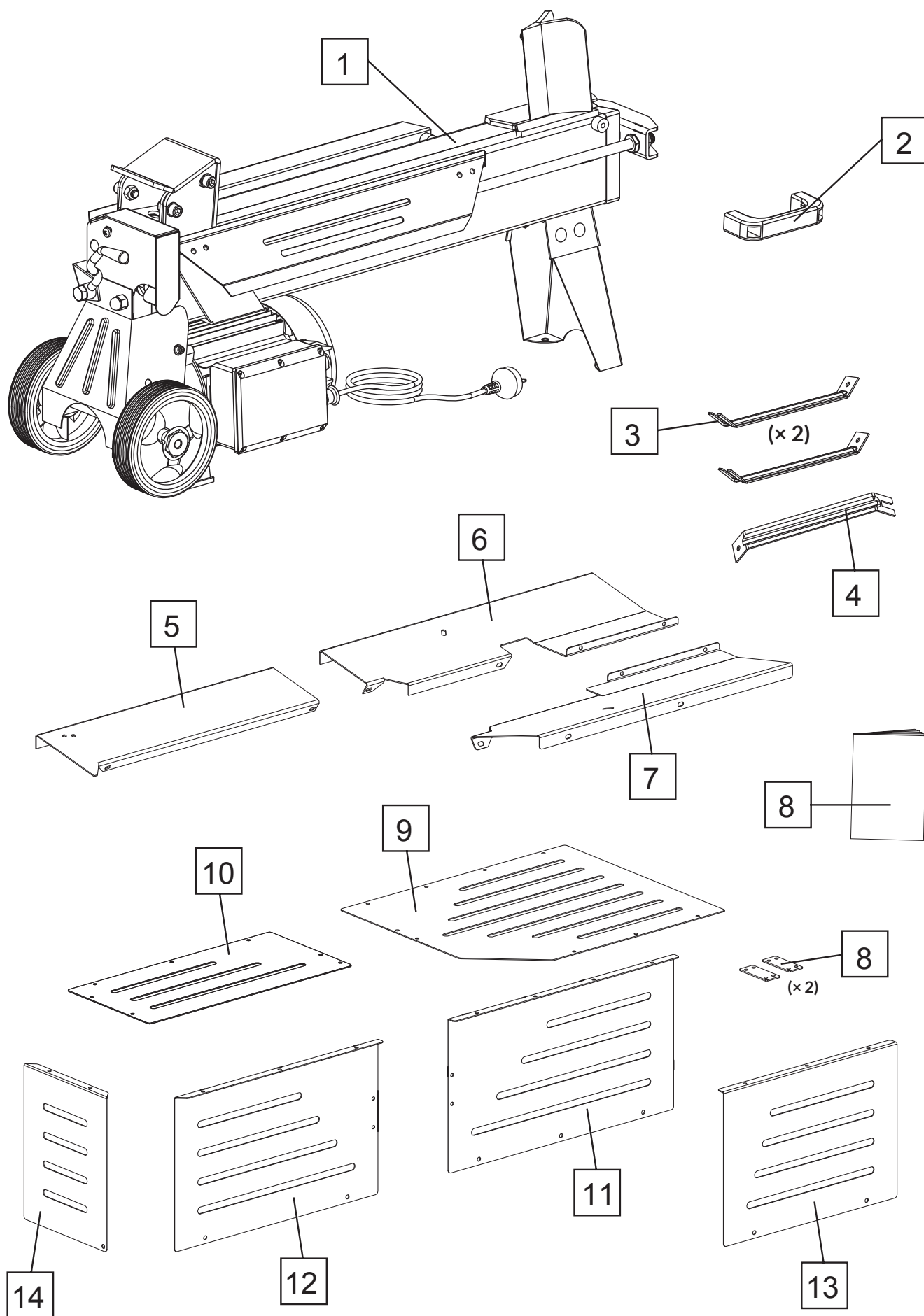


Fig. 2

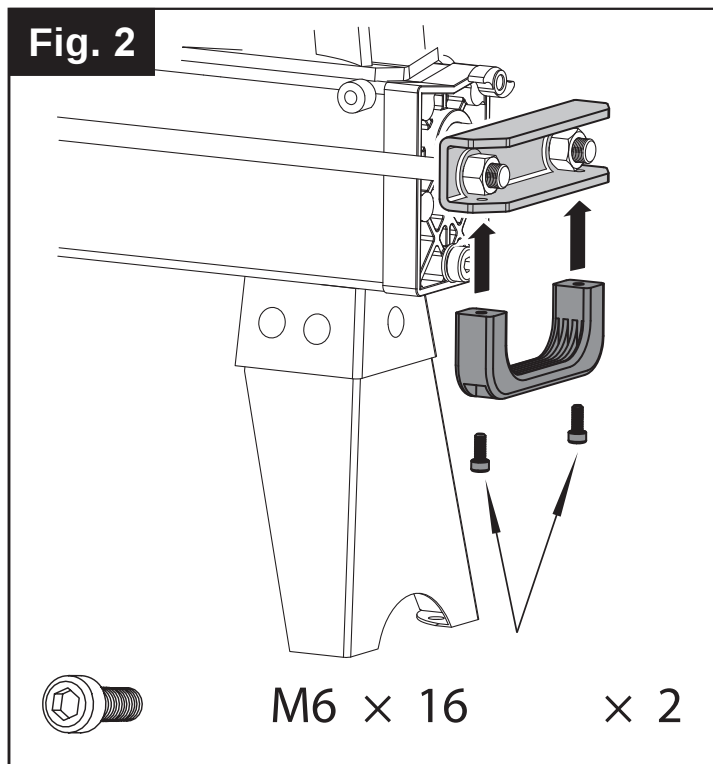


Fig. 4

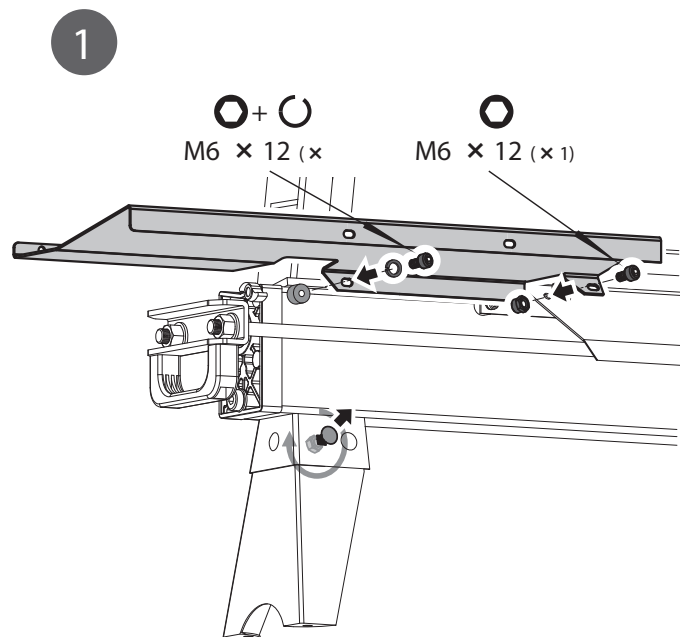
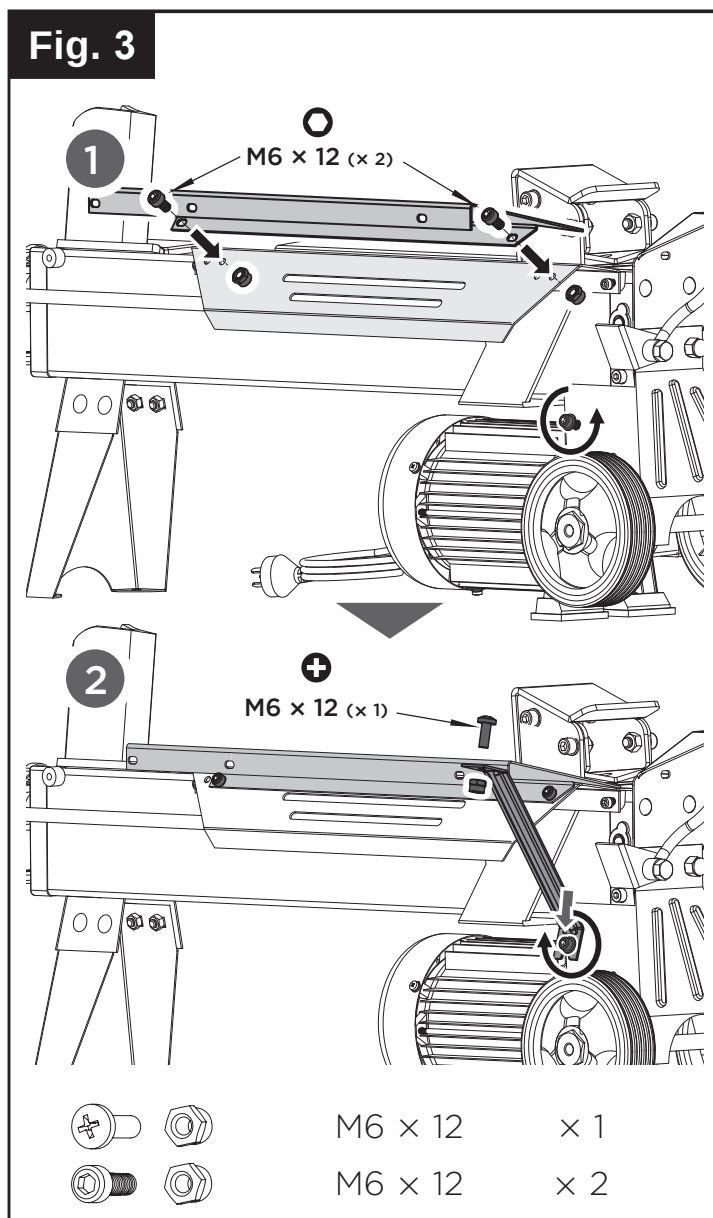
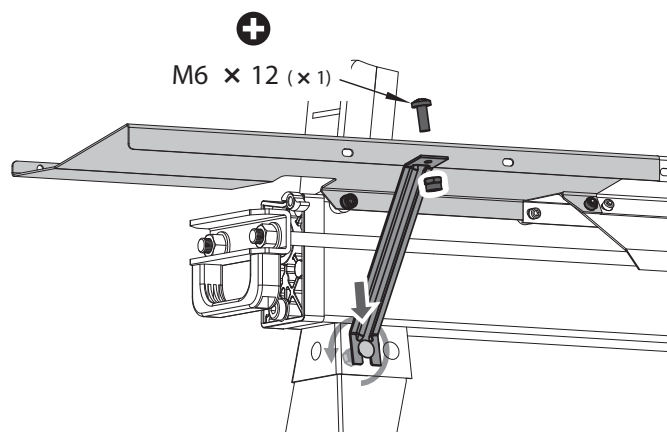


Fig. 3



2



	M6 x 12	x 1
	M6 x 12	x 1
	M6 x 12	x 1

Fig. 5

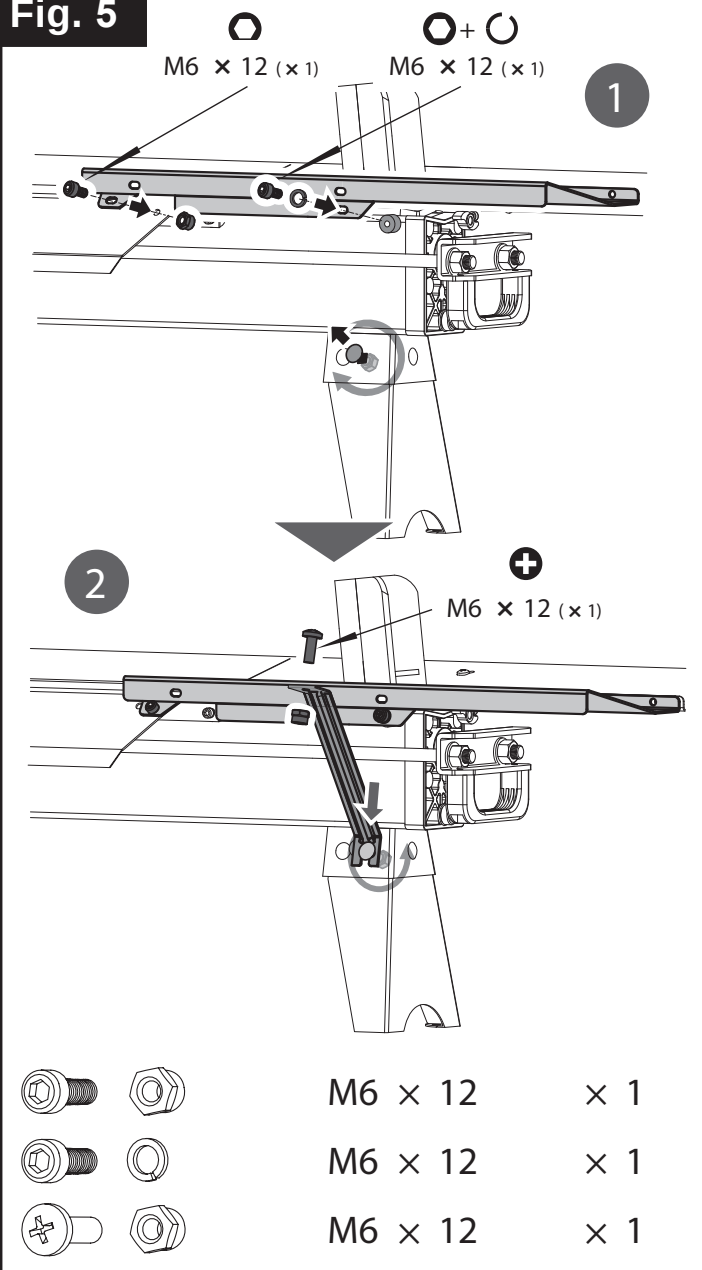


Fig. 6

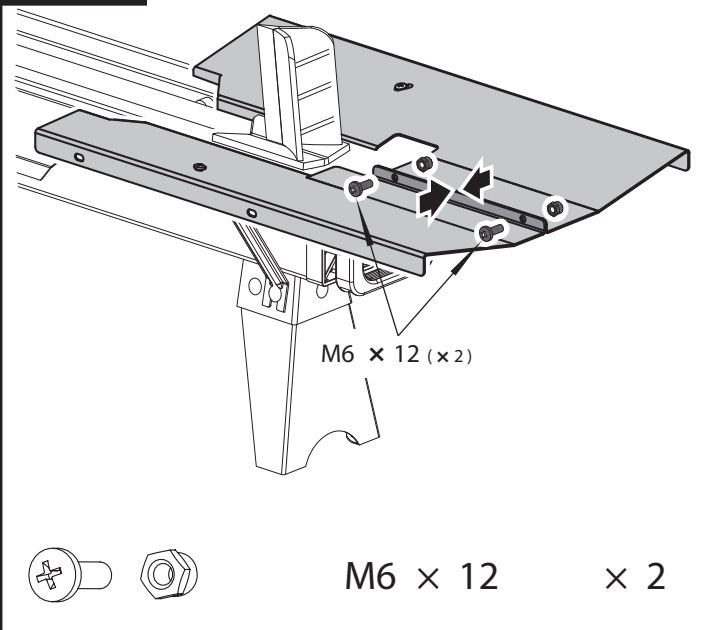


Fig. 7

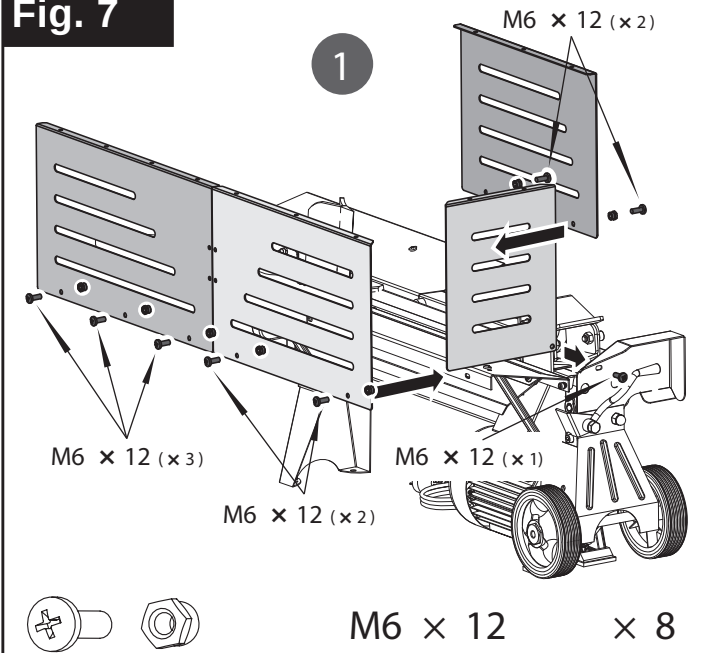


Fig. 8

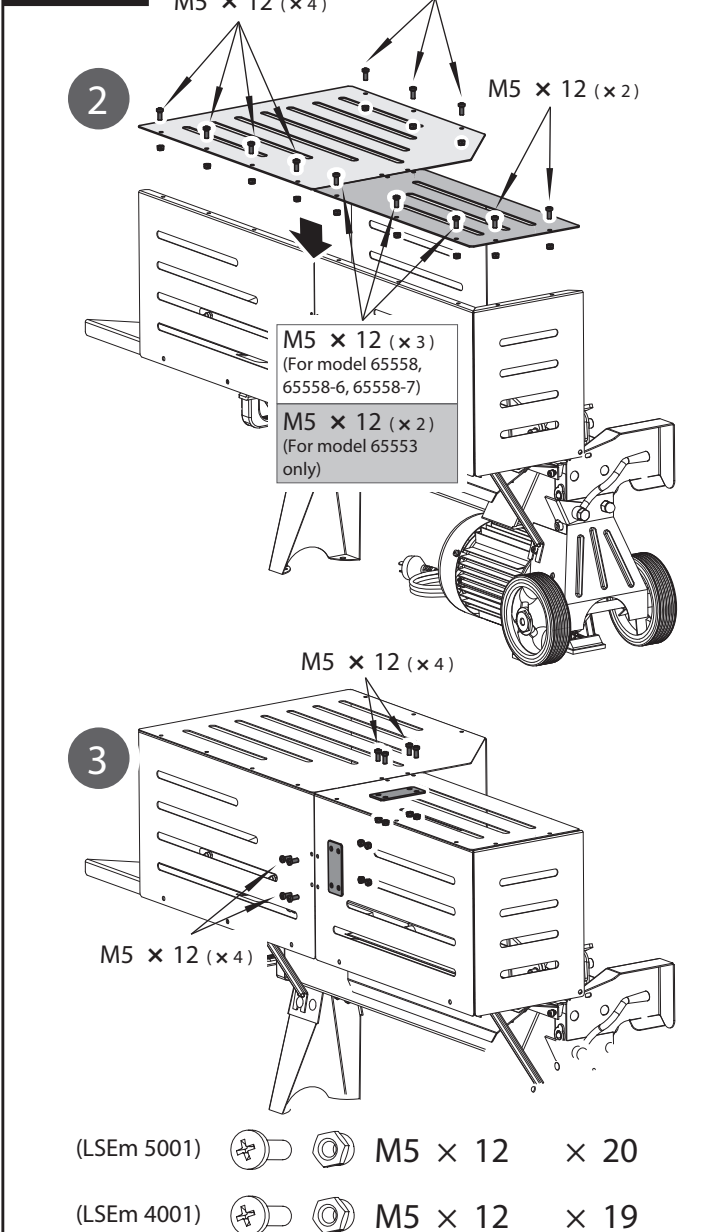
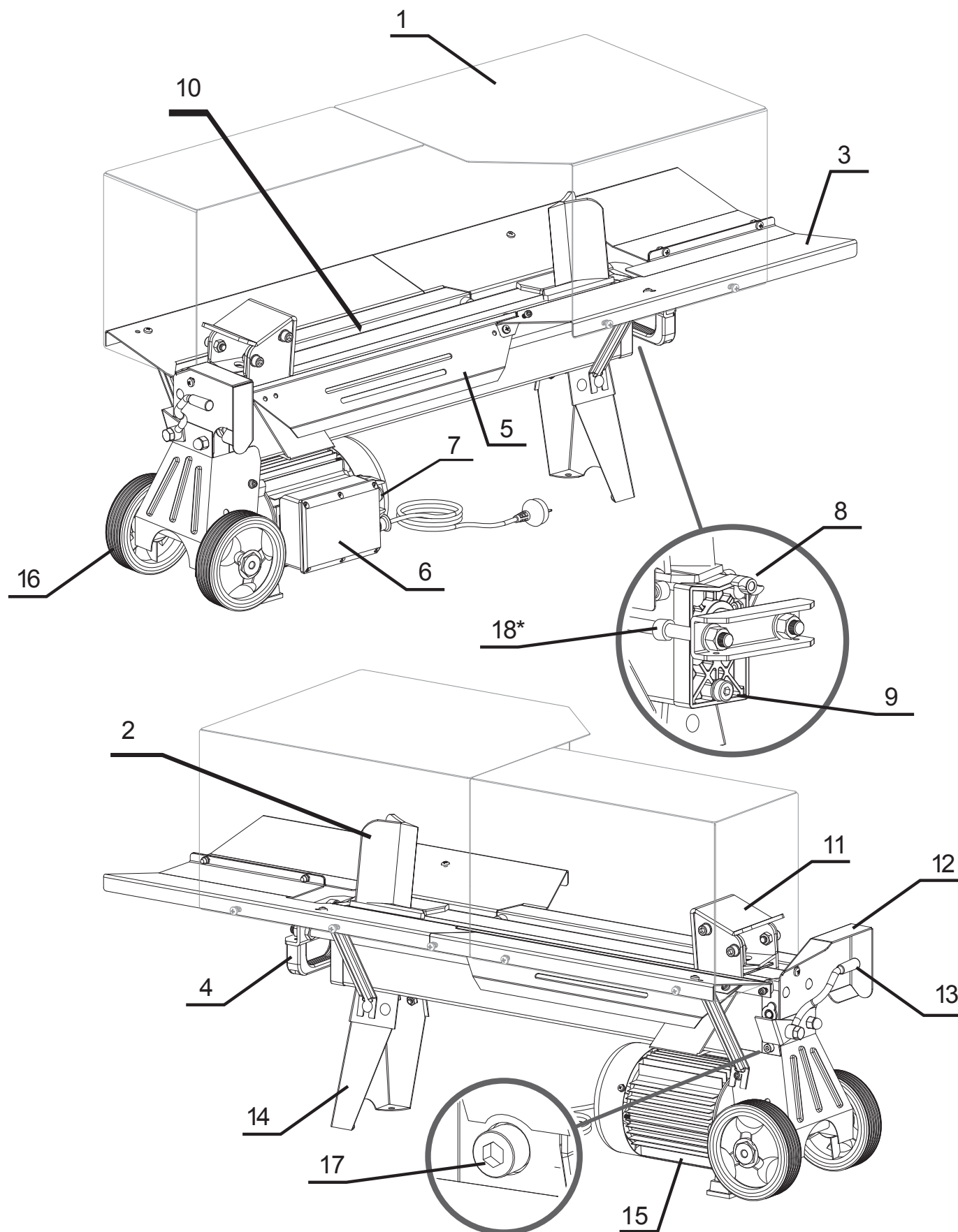


Fig. 9



* depending on version / * je nach Ausführung / glede na izvedbo / * ovisno o izvedbi

Fig. 10

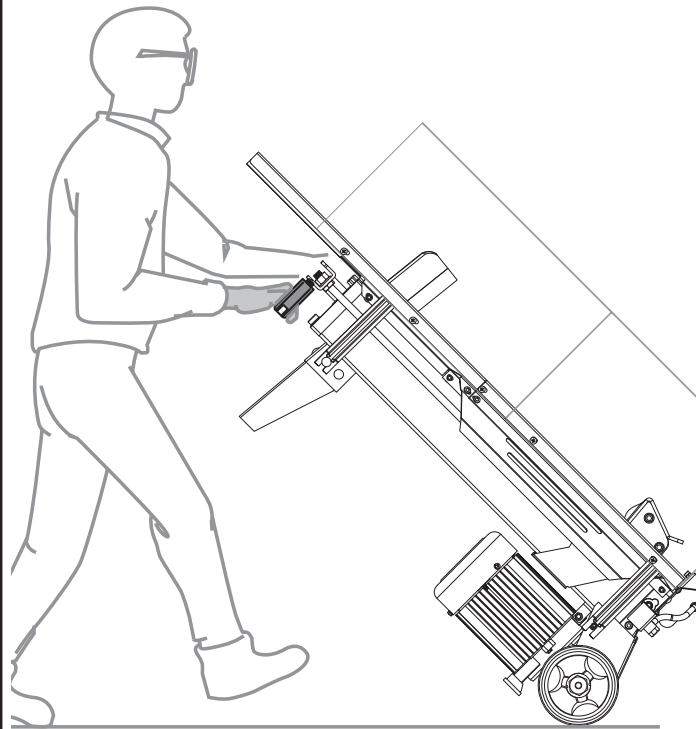


Fig. 11

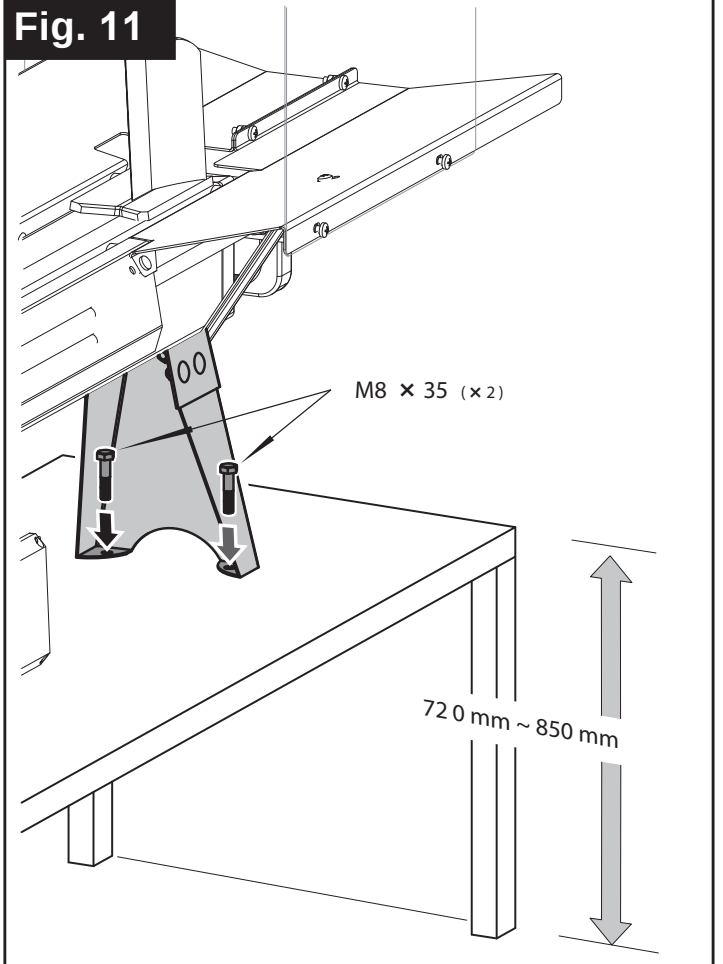


Fig. 12

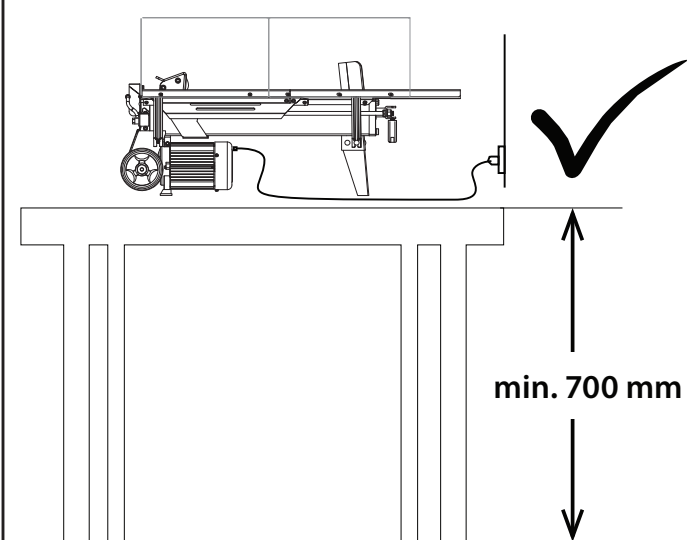


Fig. 13

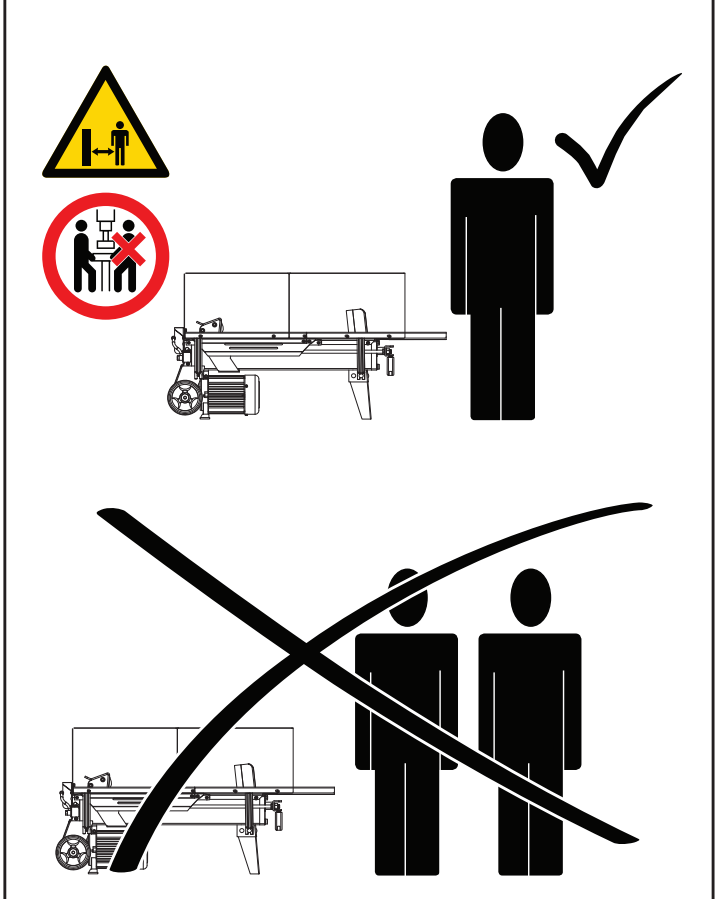


Fig. 14

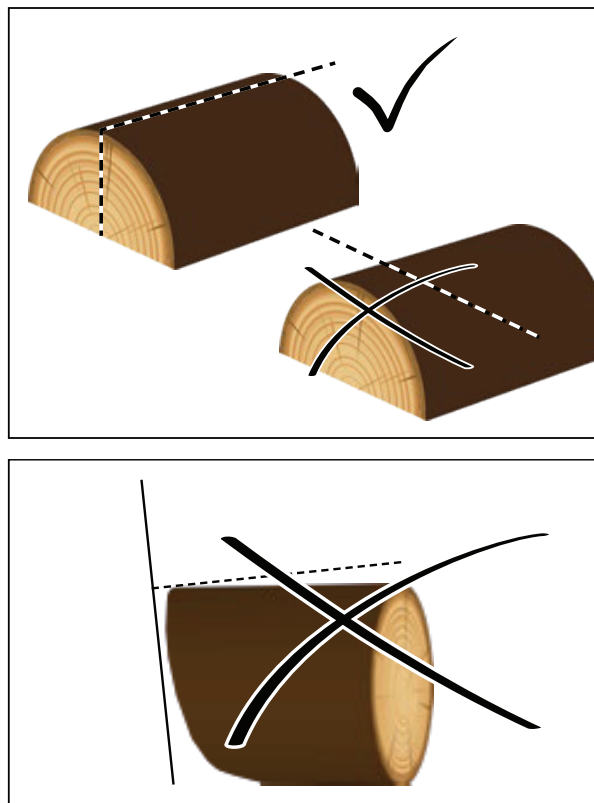
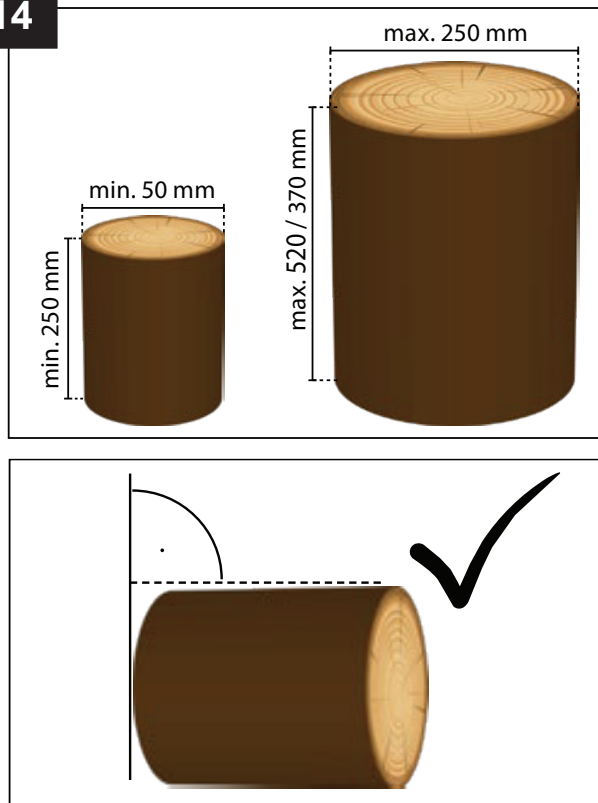


Fig. 15

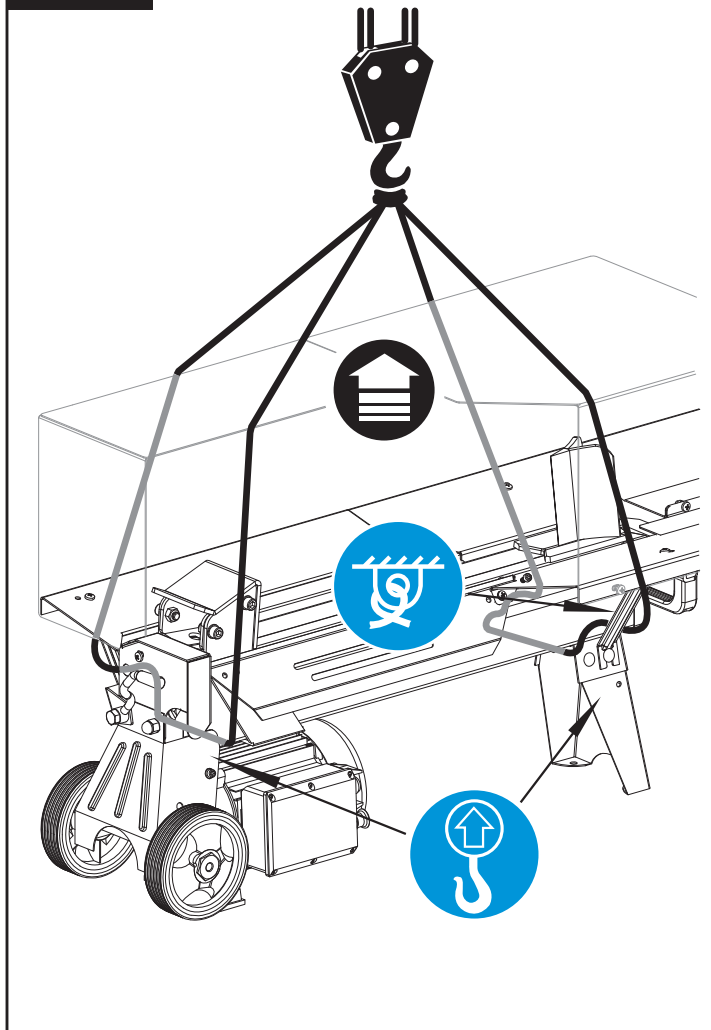


Fig. 16

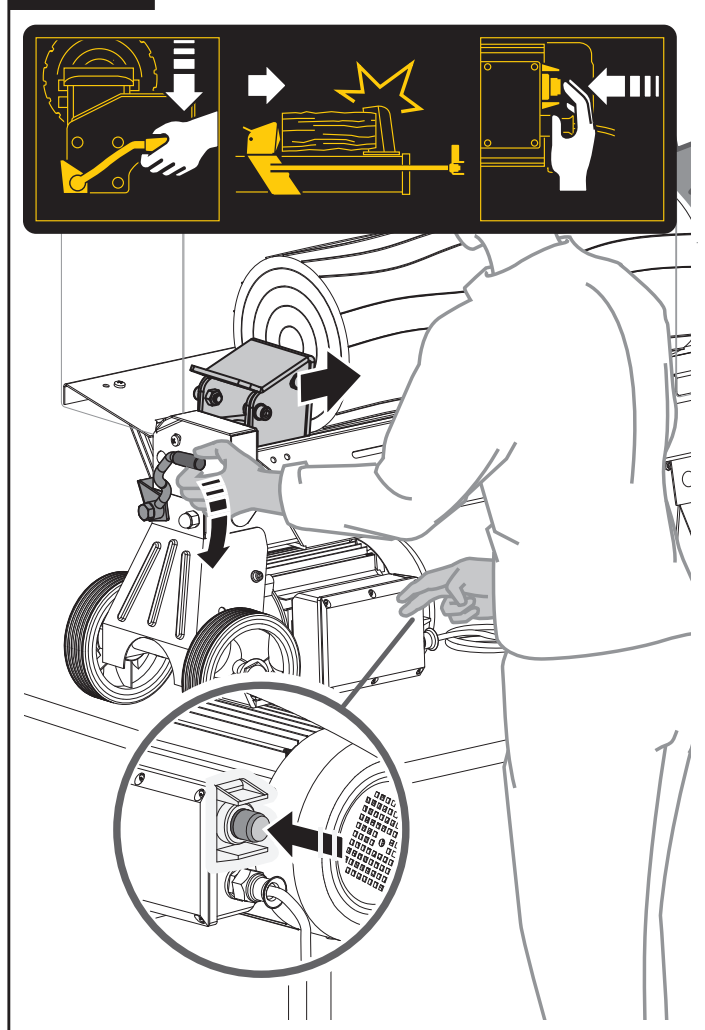


Fig. 17

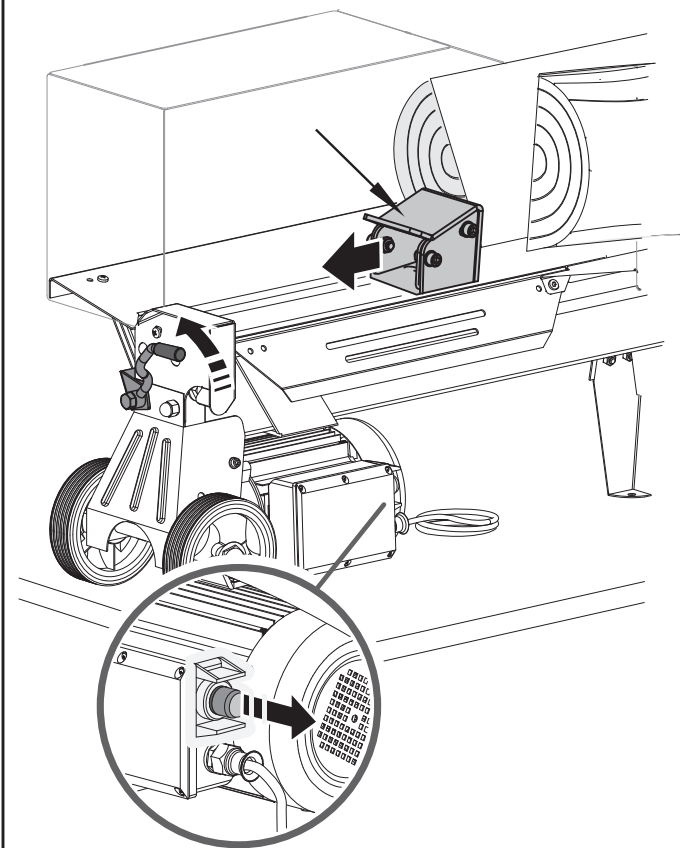


Fig. 18

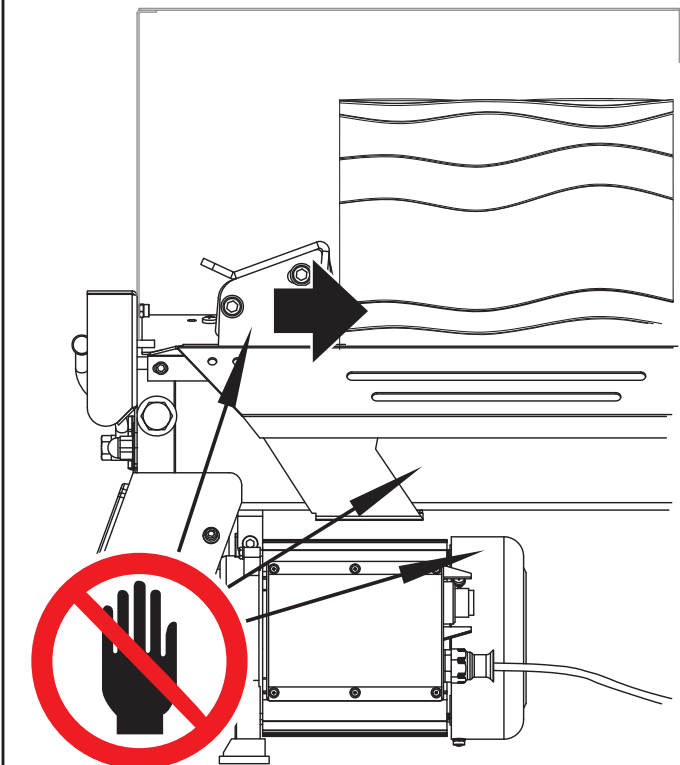


Fig. 19

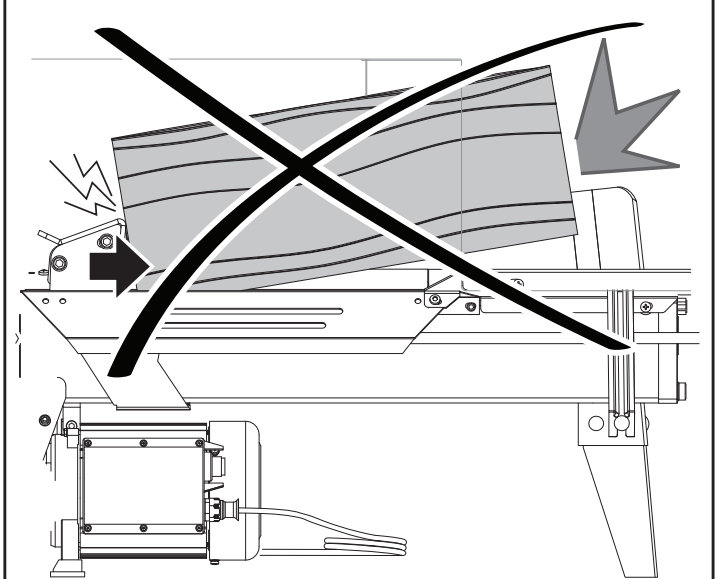


Fig. 20

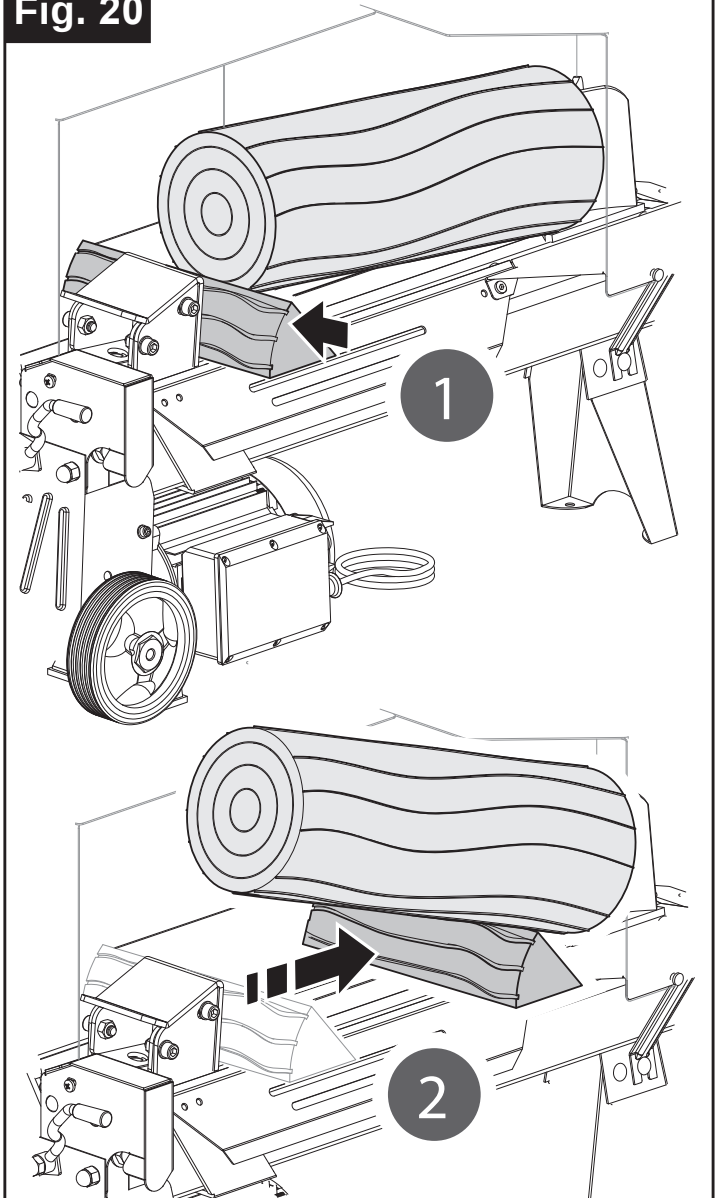


Fig. 21

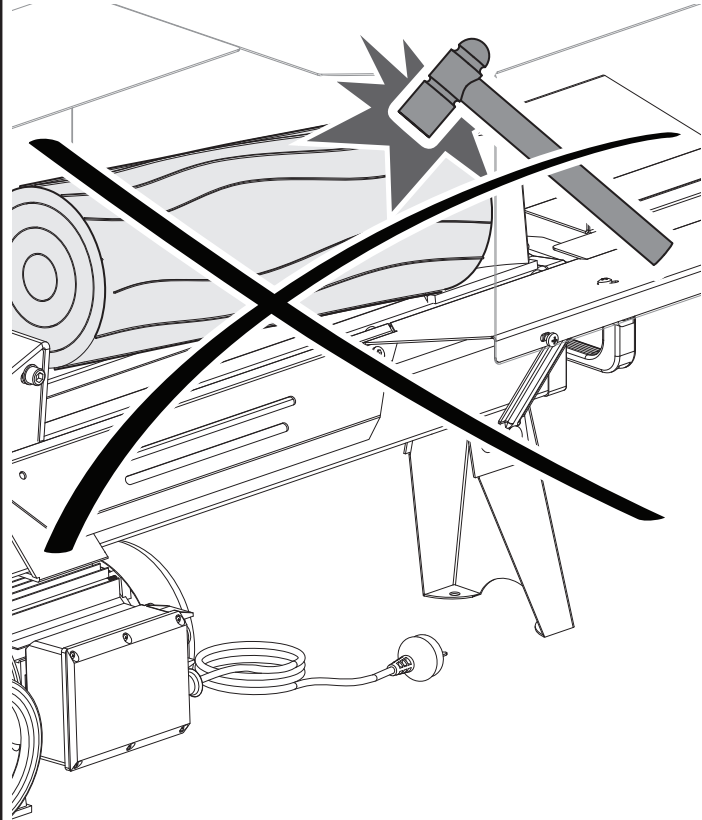


Fig. 22

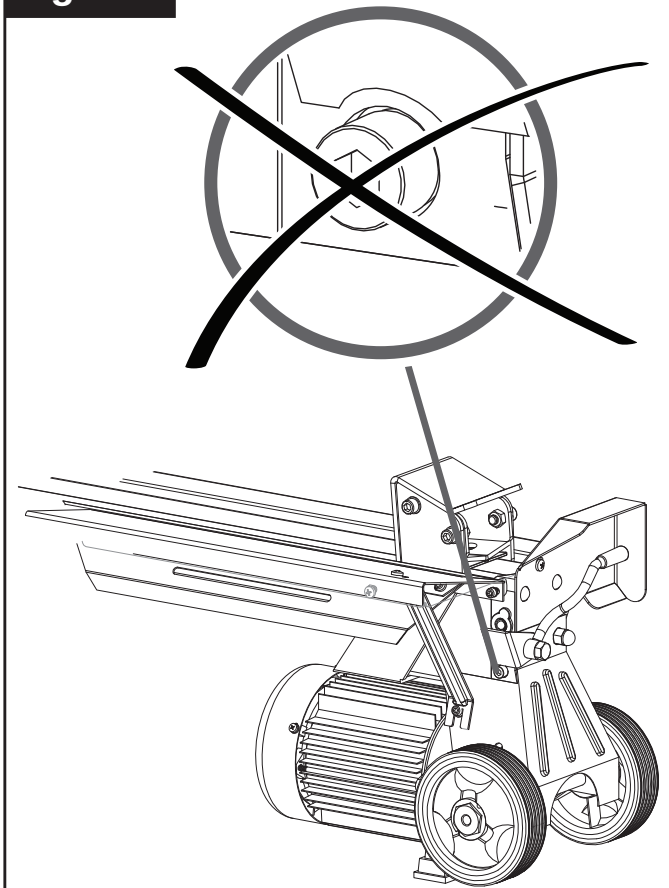


Fig. 23

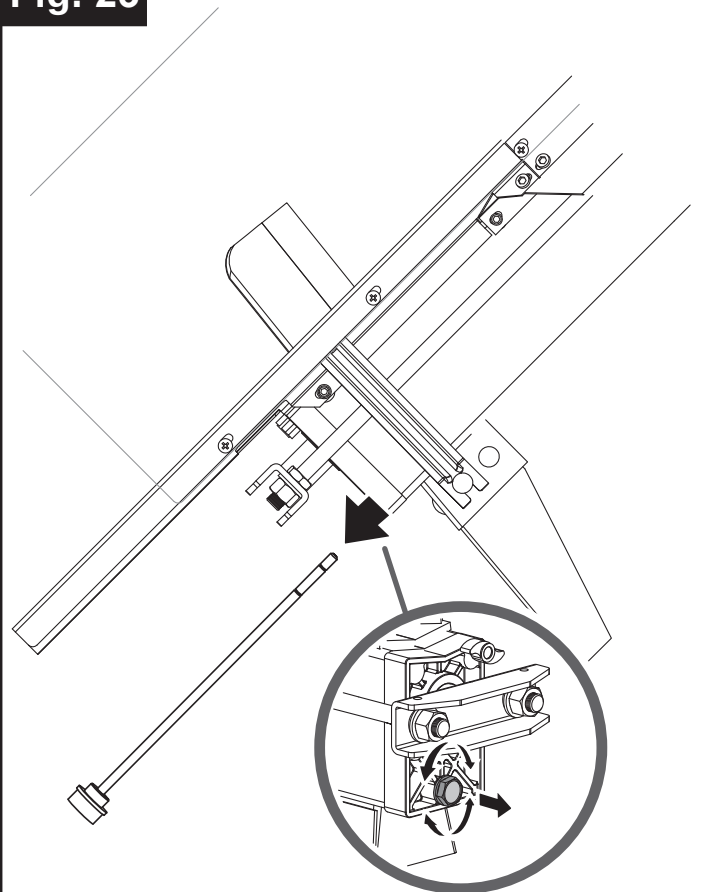


Fig. 24

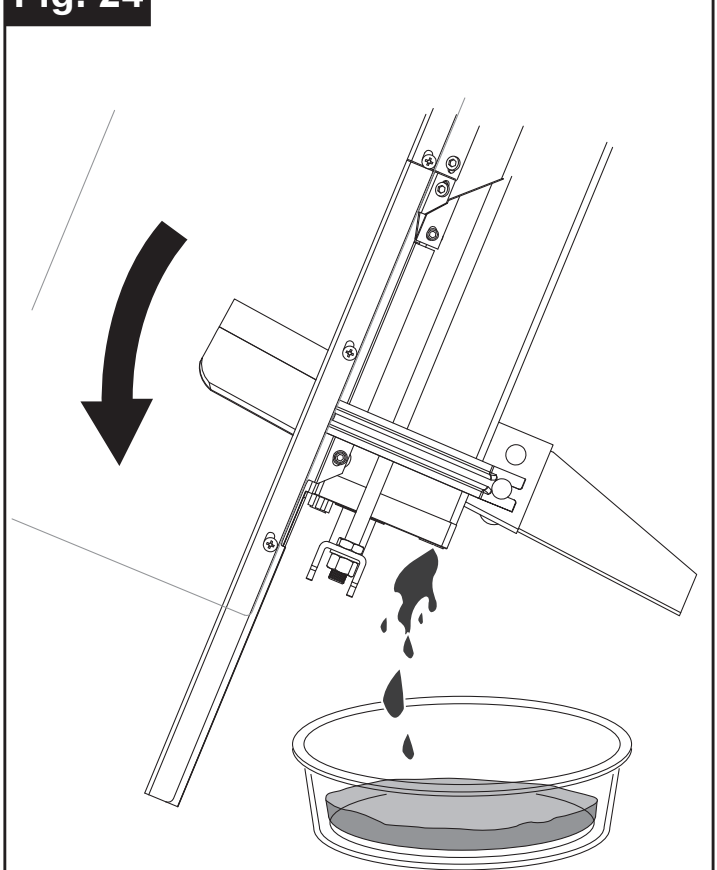


Fig. 25

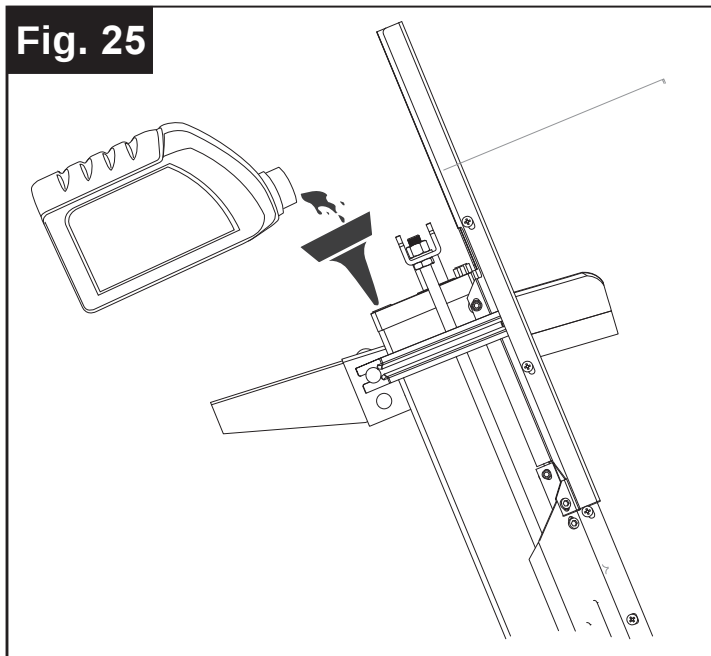


Fig. 26

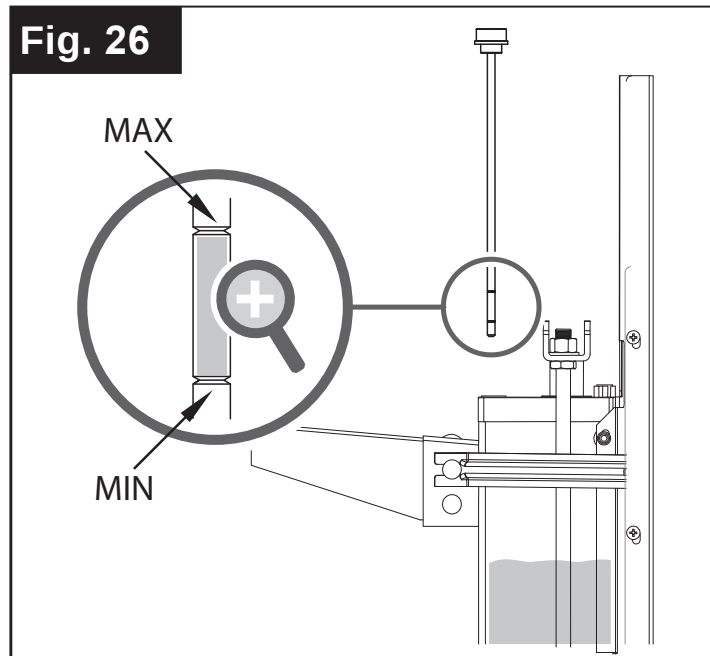
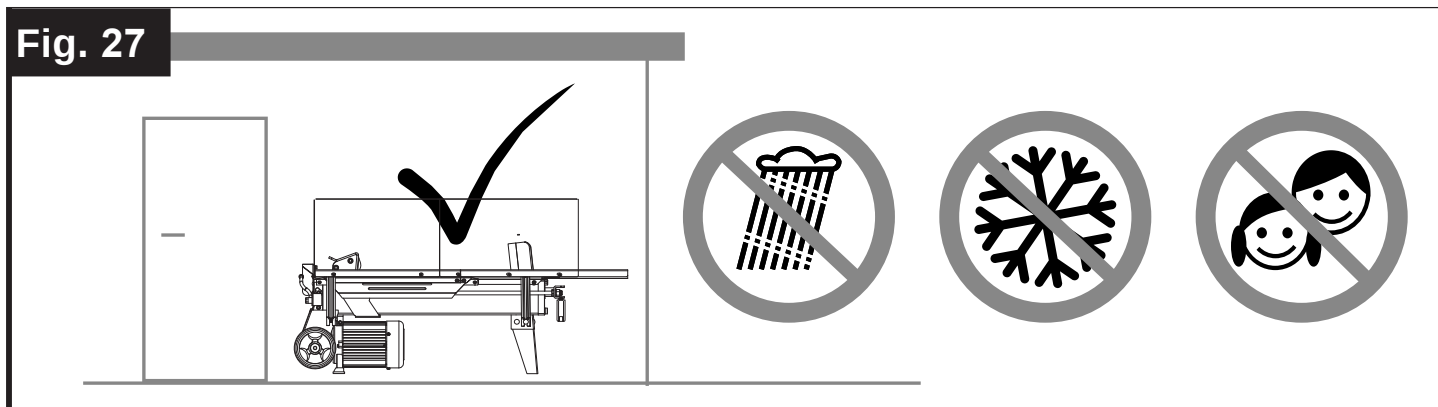
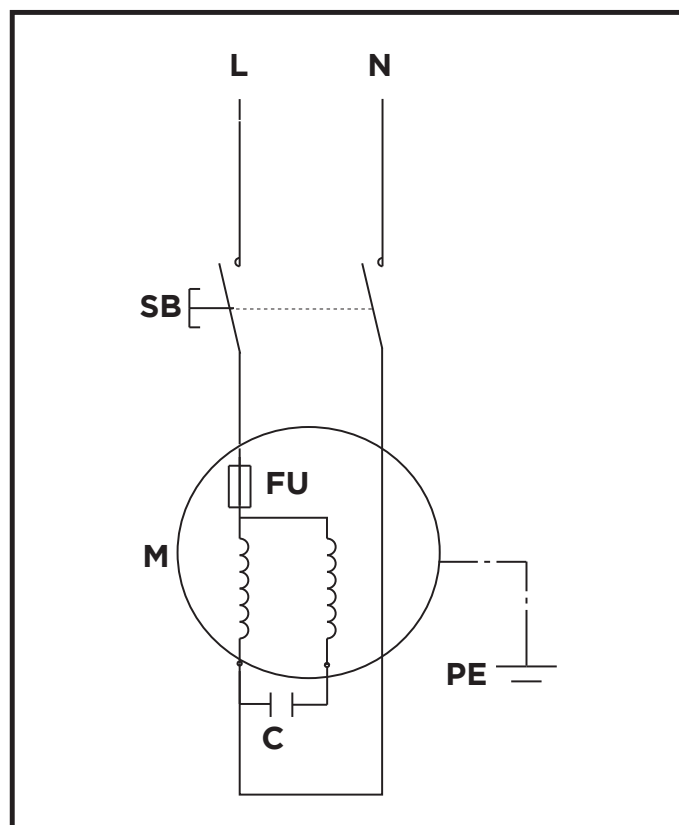


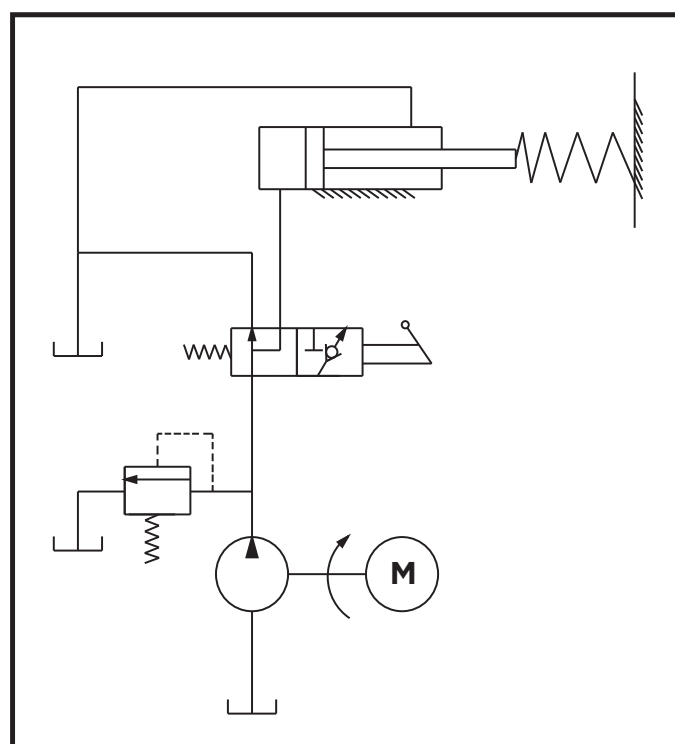
Fig. 27



WIRING DIAGRAM



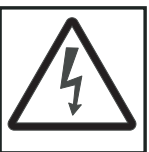
HYDRAULIC SYSTEM DIAGRAM



	Attention! Special care required during use! Achtung! Besondere Vorsicht bei der Handhabung! Pozor! Posebna previdnost pri uporabi! Pozor! Budite posebno oprezni pri rukovanju!
	Read the instructions before start-up! Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung lesen! Pred zagonom preberite navodila za uporabo! Pročitajte upute za uporabu prije puštanja u rad!
	Attention! Keep other persons away from the danger area! Achtung! Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten! Pozor! Tretjim ne dovolite v bližino nevarnega območja! Pozor! Držite treće osobe daleko od područja opasnosti!
	Attention! Warning against hand injuries! Achtung! Warnung vor Handverletzungen! Pozor! Opozorilo pred poškodbami rok! Pozor! Upozorenje protiv ozljeda ruke!
	Attention! Do not touch in the splitting area! Achtung! Nicht in den Spaltbereich greifen! Pozor! Ne dotikajte se območja cepljenja! Pozor! Ne dirajte područje cijepjenja!
	Keep a distance from the danger area! Abstand zum Gefahrenbereich halten! Vedno imejte dovolj razdalje do nevarnega območja! Držite razmak od područja opasnosti!
	Pull the power plug connector before working on the cutter area! Vor Arbeiten am Schneidwerk Netzstecker ziehen! Pred deli na rezilih izključite napajanje! Izvucite utikač za struju prije rada na rezaču!
	Always use both hands while operating with tool. Immer beide Hände benutzen beim Arbeiten mit dem Werkzeug. Med delom z orodjem vedno uporabljajte dve roki. Uvijek imajte obje ruke na uređaju prilikom uporabe.
	Do not expose to rain or damp conditions. Das Gartengerät nicht bei Regen benutzen oder Regen aussetzen. Ne uporabljajte vrtnega orodja ob dežju ali ga izpostavite dežju. Nemojte koristiti vrtno alate s kišom ili izloženost kiši.
	Always stop the engine before any setup or maintenance operation. Stoppen sie immer den Motor bevor sie Wartungsarbeiten ausführen. Ustavite motor pred vsakim vzdrževanjem. Zaustavite motor prije svakog održavanja.
	Do not remove jammed logs with your hands. Entfernen Sie keine gestauten Hölzer mit deinen Händen. Ne odstranjujte zagozdenega lesa z rokami. Nemojte uklanjati zaglavljeno drvo rukama.

The warning signs may differ depending on the version of the device!
 Opozorilni znaki se lahko razlikujejo glede na različico naprave!

Die Warnzeichen können je nach Ausführung des Gerätes abweichen!
 Signali upozorenja mogu se razlikovati ovisno o verziji uređaja!

	Always use correct tools and original spare parts. Nur Originalteile und bedarfsgerechtes Werkzeug nutzen! Vedno uporabljajte ustrezna orodja in originalne nadomestne dele. Uvijek koristite odgovarajuće alate i originalne rezervne dijelove.
	Do not remove or tamper with any protection or safety devices. Entfernen oder manipulieren Sie keine Schutz- oder Sicherheitsvorrichtungen. Ne odstranjajte in ne spreminjajte zaščitnih ali varnostnih naprav. Nemojte uklanjati ili mijenjati zaštitne ili sigurnosne uređaje.
	Wear Ear protection, eye protection and safety gloves!
	Gehörschutz, Schutzbrille und Sicherheitshandschuhe tragen! Uporabite zaščito sluha, zaščito za oči in zaščitne rokavice! Uporaba zaštite sluha, zaštitu za oči! Koristiti zaštitne rukavice!
	Wear safety shoes with steel reinforcement! Sicherheitsschuhe mit Stahlkappen tragen! Nosite zaštitne čevlje z jekleno ojačitvijo! Nosite zaštitne cipele s čeličnom armaturom!
	Keep your work space tidy! Untidiness may result in accidents.
	Halten Sie Ihren Arbeitsplatz aufgeräumt! Unordnung kann zu Unfällen führen. Naj bo vaš delovni prostor urejen! Neurejenost lahko povzroči nesreče. Neka vaš radni prostor bude uredan! Neurednost može rezultirati nesrećama.
	Only for operation by 1 person! Nur für Betrieb durch 1 Person! Samo za 1 osebo! Samo za rad od 1 osobe!
	Remove any foreign objects before processing! Vor der Bearbeitung alle Fremdkörper entfernen! Pred obdelavo odstranite tuje predmete! Uklonite sve strane predmete prije obrade!
	Attention, electrical voltage! Achtung, elektrische Spannung! Pozor, električna napetost! Pažnja, električni napon!
	Dispose of the used oil in an environment-friendly way. Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht. Rabljeno olje odstranite na okolju prijazen način. Iskorišteno ulje zbrinite na ekološki prihvatljiv način.
	Pay attention to proper disposal! Achten Sie auf richtige Entsorgung! Bodite pozorni na pravilno odstranjevanje! Obratite pozornost na pravilno zbrinjavanje!

The warning signs may differ depending on the version of the device!
 Opozorilni znaki se lahko razlikujejo glede na različico naprave!

Die Warnzeichen können je nach Ausführung des Gerätes abweichen!
 Signali upozorenja mogu se razlikovati ovisno o verziji uređaja!



Work only with both hands!
Nur mit beiden Händen arbeiten!
Vedno delajte z obema rokami!
Radite samo s obje ruke!



Before starting the log splitter, the Bleed Screw should be loosened.
Vor dem Starten des Holzspalters die Entlüftungsschraube lösen.
Pred uporabo cepilnika sprostite odzračevalni vijak.
Prije pokretanja cjepanice, otpustite odzračni vijak.



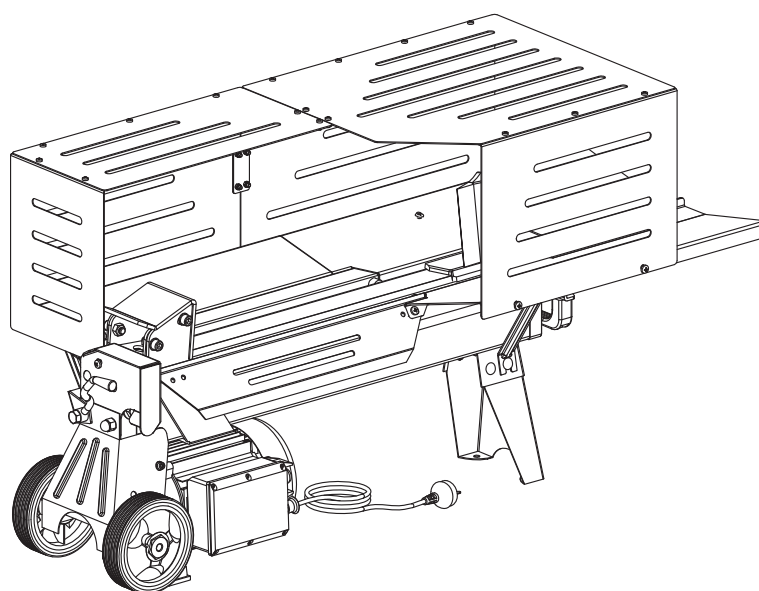
If using a crane, lay hoist sling at the lifting point.
Never try to lift the log splitter at the Handle.
Wenn Sie einen Kran verwenden, legen Sie am Hebepunkt eine Hebeschlinge an. Versuchen Sie niemals, den Holzspalter am Griff zu heben.



Če uporabljate žerjav, položite dvigalo na dvizno točko.
Nikoli ne poskušajte dvigniti cepilnika na ročici.
Ako koristite dizalicu, postavite dizalicu na mjestu podizanja.
Nikada ne pokušavajte podići cjepać drva na ručki.

OWNER'S MANUAL

ELECTRO HYDRAULIC LOG SPLITTER



EN

LSEm 4001
LSEm 5001
LSEm 7010

CONTENT

About this manual.....	18
Description of product.....	18
Safety instructions.....	20
Assembly.....	22
Operation.....	22
Maintenance and care.....	24
Repairs.....	25
Transport / Storage.....	26
Disposal.....	26
Troubleshooting.....	26
Technical data.....	59

ABOUT THIS MANUAL

- Read these instructions before start-up. This is a prerequisite for safe and trouble-free operation. Familiarize yourself with the operating elements and the use of the machine before operating.
- Please observe the safety and warning notices in this document and on the unit.
- This document is a permanent part of the product described and should be handed over to the customer when the unit is sold.

Meaning of symbols



SAFETY ALERT SYMBOL:

Indicates **DANGER, WARNING, OR CAUTION.**

May be used in conjunction with other symbols or pictographs (page 13-15)

DESCRIPTION OF PRODUCT

This documentation describes 3 log splitters. Identify your model based on the product images and the description of the technical data.

Note:

In accordance with valid product liability laws, the manufacturer of this machine shall not be responsible for damage to and from this machine which results from:

- Improper care.
- Noncompliance with the Operating Instructions.
- Repairs made by unauthorized persons.
- The installation and use of any parts which are not original replacement parts.
- Improper use and application.
- Failure of the electrical system as a result of non-compliance with the legal and applicable electrical directives and VDE regulations 0100, VDE 0113.

We recommend:

Read through the entire operating instructions before putting the machine into operation. These operating instructions are to assist you in getting to know your machine and utilize its proper applications. The operating instructions contain important notes on how you work with the machine safely, expertly, and eco-nomically, and how you can avoid hazards, save repair costs, reduce downtime and increase the reliability and service life of the machine. In addition to the safety requirements contained in these operating instructions, you must be careful to observe your country's applicable regulations. The operating instructions must always be near the machine. Put them in a plastic folder to protect them from dirt and humidity. They must be read by every operator before beginning work and observed conscientiously. Only persons who have been trained in the use of the machine and have been informed of the various dangers may work with the machine. The required minimum age must be observed. In addition to the safety requirements in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of woodworking machines.

- After unpacking (Pic. 1), check all parts for any transport damage. Inform the supplier immediately of any faults. Later complaints cannot be considered.
- Make sure the delivery is complete.
- Before putting into operation, familiarize yourself with the machine by carefully reading these instructions.
- Only use original accessories, wearing or replacement parts. You can find spare parts at your local dealer.
- When ordering, include our item number and the type and year of construction of the machine.



Authorized use

The log splitter meets the valid EC machine guideline.

- The hydraulic log splitters can only be used in a horizontal position placed on a table (Pic. 11). Logs may only be split along the direction of the fiber. Log dimensions are:
For LSEm 4001:
- Log length from 13 cm to 37 cm
For LSEm 5001, LSEm 7010:
- Log length from 20 cm to 52 cm
- For both Ø min. 5 cm to max. 25 cm
- Never split logs in horizontal position or against the direction of the fiber.
- Observe the safety, working, and maintenance instructions of the manufacturer, as well as the dimensions given in the chapter "Technical data".
- The applicable accident prevention regulations as well as all generally recognized safety rules must be adhered to.
- Only persons who have been trained in the use of the machine and have been informed of the various dangers may work with the machine and service or repair it. Arbitrary modifications of the machine release the manufacturer from any responsibility for resulting damage.
- The machine may only be used with original accessories and original tools of the manufacturer.
- Any other use exceeds authorization. The manufacturer is not responsible for any damages resulting from un-authorized use; risk is the sole responsibility of the operator.



NOTICE:

The tool is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse.

Possible misuse

- This tool is not intended for use in public grounds, parks, and sporting arenas, as well as in agriculture and forestry.
- Do not remove or bypass safety devices.
- Do not use the tool during rain and/or on a wet conditions.
- The device may not be used for commercial purposes.



Safety and protective devices



Risk of injury!

Do not deactivate safety and protective devices.



Risk of electrical shock!

Remove the power cord from the machine before carrying out any work.

Additional safety notes for log splitters!



- The log splitter may only be operated by one person.
- Wear protective gear like safety goggles or other eye protection, gloves, safety shoes etc. to protect yourself from possible injuries.
- Never split logs containing nails, wire, or other foreign objects.
- Already split wood and wood chips can be dangerous. You can stumble, slip or fall down. Keep the working area tidy.
- While the machine is switched on, never put your hands on moving parts of the machine (Pic 18).
- Only split logs with a **maximum** length of **37** or **52** cm*. (Pic. 14)
- Only split logs with a **maximum** width of **25** cm.
- Do not operate the log splitter in transport position.

* depending on version!

**WARNING:**

Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**WARNING:**

Never allow people unfamiliar with these instructions or children to use the machine. Local regulations can restrict the age of the operator.

**WARNING:**

Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

**WARNING:**

Only use the machine if it is in perfect technical condition! Check the machine for damage before each use; damaged parts must be repaired or renewed in a specialist workshop.

Product overview (Pic. 5)

1. Guard
2. Splitting knife
3. Log Tray
4. Lift handle
5. Log retaining plates
6. Push button box
7. Switch
8. Bleed Screw
9. Oil drain Bolt / Dipstick
10. Work table
11. Log pusher
12. Control Lever guard
13. Hydraulic Control lever
14. Support leg
15. Motor
16. Wheels
17. Max. Pressure Limiting Screw
18. Hoist limiting ring *

* depending on version

SAFETY INSTRUCTIONS**WARNING!**

Failure to obey a safety warning can result in serious injury to yourself or to others. Always follow the safety precautions to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Save owners manual and review frequently for continuing safe operation and instructing others who may use this tool.

**WARNING!**

Take measures to protect yourself against vibration loads. In doing so, take account of the entire working process, i.e. also times during which the electrical tool is operating without load, or is switched off.

Suitable measures include regular maintenance and care of the electrical tool and the tool attachments, keeping your hands warm, taking regular breaks and planning the working sequences effectively.

WORK AREA AND SAFETY INSTRUCTIONS

- Observe all safety notes and warnings attached to the machine.
- See to it that safety instructions and warnings attached to the machine are always complete and perfectly legible.
- Protection and safety devices on the machine may not be removed or made useless.
- Check electrical connection leads. Do not use any faulty connection leads.
- Before putting into operation check the correct function of the two-hand control.
- Operating personnel must be at least 18 years of age. Trainees must be at least 16 years of age, but may only operate the machine under adult supervision.
- Caution when working: There is a danger to fingers and hands from the splitting tool.
- Use adequate supports when splitting heavy or bulky logs.
- Before starting any conversion, setting, cleaning, maintenance or repair work, always switch off the machine and disconnect the plug from the power supply.
- Connections, repairs, or servicing work on the electrical equipment may only be carried out by an electrician.

- Do not expose the tool to rain or wet conditions. Water entering in tool will increase the risk of electric shock.
- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the tool. Do not use tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Never allow children to operate the tool.
- All protection and safety devices must be replaced after completing repair and maintenance procedures.
- When leaving the work place, switch off the machine and disconnect the plug from the power supply
- The machine may only be operated by people who are well familiar with the contents of this manual.
- Before use, check the intactness and perfect function of the safety devices.
- Before use, make yourself also familiar with the control mechanisms of the machine, following the operating instructions.
- The capacity of the machine indicated may not be surpassed. In no way may the machine be used for any other purposes than splitting firewood.
- Don't force the tool - It will do the job better and with less likelihood of a risk of injury at the rate for which it was designed.
- Jewelry like watches, rings and necklaces must be taken off. Long hair must be protected by a hair net.
- The work place should always be tidy and clean.
- Tools, accessories and wrenches should lie within reach.
- During cleaning or maintenance work, the machine may never be connected to the mains.

**WARNING!**

It is strictly prohibited to use the machine with the safety devices removed or switched off.

**WARNING!**

It is strictly prohibited to remove or modify the safety devices.

- Before undertaking any maintenance or adjusting work, carefully read and understand the present operating instructions.
- For a good performance of the machine as well as for safety reasons, the plan given herein must be adhered to.
- In order to prevent accidents, the safety labels must always be kept clean and legible, and they must be strictly observed. Any missing labels must be reordered from the manufacturer and be attached to the correct place.
- In case of fire, only fire-fighting powder may be used.
- Water is not allowed to extinct the fire because of the risk of short circuit. If the fire cannot be extinct immediately, pay attention to leaking liquids.
- In case of a longer fire, the oil tank or the pressure lines can explode. Be careful not to get in touch with leaking liquids.



Inspect for damage to the tool and perform the necessary repairs by REM Power service before starting again and working with the power tool.

- Replacement Parts - When servicing, use only REM POWER replacement parts. Use of any other accessory or attachment may increase the risk of injury.
- Do not wash with a hose; avoid getting water in motor and electrical connections.
- If situations occur that are not covered in this manual, use care and contact the REM Power Service Center for assistance.
- When leaving the machine, switch off the machine, remove the power cord.
- If the outside temperature is below 5° C, allow the machine to idle for approx. 5 minutes so that the hydraulic system reaches the operating temperature.

ELECTRICAL CONNECTION

Check electrical connection cables regularly for damage. Ensure that the connecting cable is not attached to the mains when you are checking it. Electrical connecting cables must correspond to the relevant VDE and DIN regulations. Only use connecting cables with the code H 07 RN. The type designation must be printed on the connecting cable by regulation.

Causes include:

- Pinch points when connecting cables are run through window or door gaps.
- Kinks resulting from incorrect attachment or laying of the connection cable.
- Cuts resulting from running over the connecting cable.
- Insulation damage resulting from forcefully pulling out of the wall socket.
- Cracks through aging of insulation.
- Do not abuse the cord. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) 30mA protected supply.



WARNING:

Such defective electrical connection cables must not be used as the insulation damage makes them extremely hazardous!

Connection data:

One-phase motor 230V/50 Hz

Mains voltage 230V/50 Hz

Extension cables must have a minimum cross-section of 2,5 mm², and a maximum length of 20 m. Mains fuse protection is 16 A maximum.

MAX. PRESSURE LIMITING SCREW (Pic. 22)



WARNING

Do not adjust the max pressure limiting screw!

Max. pressure was set before the log splitter ex works and max pressure limiting screw is sealed with glue to ensure the log splitter works under pressure no more than 5(6/7) tons.

Unauthorized resetting will cause the hydraulic pump fail to output enough splitting pressure or **Result in serious injury as well as damage to the machine!**

REMAINING HAZARDS

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards, however, may still exist.

- The splitting tool can cause injuries to fingers and hands if the wood is incorrectly guided or supported
- Thrown pieces can lead to injury if the work piece is not correctly placed or held.
- Injury through electric current if incorrect electric connection leads are used.
- Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.

Remaining hazards can be minimized by following the safety instructions as well as the instructions in the chapter Authorized use and in the entire operating manual.

ASSEMBLY



WARNING:

If any parts are damaged or missing, do not operate this product until the parts are replaced. Use of this product with damaged or missing parts could result in serious personal injury.

Mount all parts following the steps shown in the pictures (Pic. 2 to 8).



WARNING:

Always remove the power cord from the product when you are assembling parts, making adjustments, cleaning, or when the product is not in use.

OPERATION



WARNING:

Do not allow familiarity with this product to make you careless. Remember that a careless fraction of a second is sufficient to inflict serious injury.



Always wear protection clothes. Failure to do so could result in objects being thrown into your eyes and other possible serious injuries.

Before each use, inspect the entire product for damaged, missing, or loose parts such as screws, nuts, bolts, caps, etc. Tighten securely all fasteners and caps and do not operate this product until all missing or damaged parts are replaced.

Check before every use:

- The hydraulic system for leakage.
- The oil level.
- The guides are greased with grease on the splitting column.

OPERATION



Before operating the log splitter, the Bleed Screw should be loosened by some rotations until air can go in and out of the oil tank smoothly.

Air flow thru the Bleed Screw hole should be detectable during the log splitter is under operations.

Before moving the log splitter, make sure the Bleed Screw is tightened to avoid oil leaking from this point.



Failed to loosen the bleed screw (Fig. 9 pos. 8) will keep the sealed air in hydraulic system being compressed after being decompressed.

Such continuous air compression and decompression will blow out the seals of the hydraulic system and cause permant damage to the log splitter. In this case, the seller and the manufacturer dissociate themselves from any guarantee.

WORKING HINTS

Plan your workplace carefully. Work safely and save effort by planning your work before hand. Have your logs positioned where they can be easily reached. Have a site located to stack the split wood or load it onto a nearby truck or other carrier. Position the log splitter on a 72-85 cm high, stable, flat, and level work bench. Fix the support leg using two bolts M8 × 35(A) on the hard groundwork.

Apply a thin coat of grease to the surfaces of the ram before operation will lengthen the durability of the ram. Bleed the air out of the hydraulic system before starting the log splitter. This log splitter is a home use model. It is designed for operating under ambient temperatures between +5°C and 40°C.

** depending on version!*



Attention!

Keep your hands away from splitting area, live area and heating area while working!

- Before servicing or when the wedge has jammed, disconnect the machine from the power supply.

Never leave the machine unattended when it has not been disconnected from the mains!

Follow these instructions to ensure a fast and safe work!

Splitting

Your REM Power machine is equipped with Two-hands Control System that requires to be operated by both hands of the user (Pic. 16) - left hand controls the Hydraulic Lever while right hand controls the pushbutton switch.

- First push pushbutton switch then simultaneously the Hidraulic lever to start the splitting action.
- The log splitter will freeze upon absence of either hand.
- Only after both hands release the controls, the log pusher starts to return backward to the starting position (Pic. 17)



Attention!

Never force the log splitter for more than 5 seconds by keeping pressure on it to split excessively hard wood.

After this time interval, the oil under pressure will be overheated and the machine could be damaged. For such extremely hard log, rotate it by 90° to see whether it can be split in a different direction. In any case, if you are not able to split the log, this means that its hardness exceeds the capacity of the machine and thus that log should be discarded to protect the log splitter.

Hoist limiting (Pic. 9 pos. 18)*

It is reasonable to limit the hoist of the log pusher for short splitting material. There to press the hydraulics lever and the switch button and let the log pusher move just in front of the splitting material. Release the switch button now and mount the hoist limiting ring to the housing and tighten it. Afterwards you can release the hydraulics lever. The log pusher will now be resting in the selected position.

Wrongly placed log (Pic. 19)

Always set logs firmly on the log retaining plates and work table (Pic. 16). Make sure logs will not twist, rock or slip while being split. Do not force the blade by splitting logs on the upper part. This will break the blade or damage the machine. Do not attempt to split 2 pieces of logs at the same time. One of them may fly up and hit you.

Jammed log (Pic.21)



Attention!

Do not try to knock the jammed log off!

Knocking about will damage the machine or may launch the log and cause accident.

- Release both controls.
- After the log pusher moves back and completely stops at its starting position, insert a wedge wood under the jammed log as shown (Pic. 20/1)
- Start the log splitter to push the wedge wood under the jammed one (Pic. 20/2).
- Repeat above procedure with sharper slope wedge woods until the log is completely freed.



Break log in the direction of its growing grain. Do not place log across the log splitter for splitting. It may be dangerous and may seriously damage the machine.



Do not remove jammed logs with your hands. Never use another people to help you with freeing jammed log.



Stack as you work. This will provide a safer work area, by keeping it uncluttered, and avoid the danger of tripping, or damaging the power cord.



Accumulated split wood and wood chips can create a hazardous work environment. Never continue to work in a cluttered work area which may cause you to slip, trip or fall.



Attention!

Certain woods can become severely stressed during splitting and tear. Block the clamped wood against the split direction or by moving the split wedge upwards. In this case, only press the handles upwards, do not use the return bracket.

Risk of injury!

MAINTENANCE AND CARE



WARNING:

Before inspecting, cleaning or servicing the unit, stop the motor and remove the power cord. Failure to follow these instructions can result in serious personal injury or property damage.



WARNING:

When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts can create a hazard or cause product damage. To ensure safety and reliability, all repairs, other than the items listed in these maintenance instructions, should be performed by a qualified service technician.

NOTICE: Before each use, inspect the entire product for damaged, missing, or loose parts such as screws, nuts, bolts, caps, etc. Tighten securely all fasteners and caps and do not operate this product until all missing or damaged parts are replaced. Please contact customer service or a qualified service technician.



WARNING:

Repair and maintenance work on the electrical system may only be carried out by an electrician .
All protection and safety devices must be replaced immediately after completing repair and maintenance procedures.

GENERAL MAINTENANCE

- Thoroughly clean the machine after every use!
- **Splitting knife:** The splitting knife is a wearing part that should be reground or replaced by a new one, if necessary
- **Two-hand control:** The combined supporting and control unit must be kept easy-going. Occasionally grease with a few drops of oil.
- **Moving parts:** Keep splitting knife guides clean from dirt, wood chips, bark etc. - Grease sliding rails with oil spray or grease.
- **Checking the hydraulic oil level:** At the funneling inlet (Pic. 26) you will find the measuring stick.

When must the oil be changed

First oil change after 50 operating hours, then every 150 operating hours.

Checking the oil level.

Check the oil level regularly before every use. Too low an oil level can damage the oil pump. Check hydraulic connections and bolts for tightness and wear. Re-tighten the bolts if necessary.

NOTE: The level of oil must be checked when the riving knife is pulled back. The measuring stick for the oil is located on the oil tank in the funnelling screw (Pic. 26) and has two notches. If the oil level is at the lower notch, then the oil level is at a minimum. Should this be the case, oil must be immediately added. The upper notch indicates the maximum oil level. The oil tank is located in the split column and is filled with high-quality hydraulic oil at the factory.

Changing the oil (Pic. 23-25)

Make sure all moving parts stop and the log splitter is unplugged.

- Unscrew oil drain screw (Pic. 23) to remove it.
- Turn the log splitter on the support leg side as shown in (Pic. 24) over a 4 liter capacity container to drain the hydraulic oil off. Recycle carefully!
- Turn your Machine on the motor side as shown in (Pic. 25) to refill fresh oil. (see capacity at technical data)
- Clean the surface of the dip stick on the oil drain bolt and put it back into the oil tank while keeping the log splitter vertically. Make sure the level of the refilled oil is just between 2 grooves around the dip stick.
- Clean the oil drain bolt before threading it back. Make sure it is tightened to avoid leakage before placing the log splitter horizontally. Afterwards start splitting without actually splitting log several times.



Attention!

No dirt particles may enter the oil tank.

Dispose of the used oil in a correct manner at a public collection facility. It is prohibited to drop old oil on the ground or to mix it with waste.

We recommend the following hydraulic oils:

- **Aral Vitam gf 22**
- **BP Energol HLP-HM 22**
- **Mobil DTE 11**
- **Shell Tellus 22**
- **or oils of same quality.**



Do not use any other types of oil!

As they would influence the function of the hydraulic cylinder.

Hydraulic system

The hydraulic unit is a closed system with oil tank, oil pump and control valve.

The system is complete when the machine is delivered, and may not be changed or manipulated. Regularly check the oil level. Too low an oil level damages the oil pump.

Regularly check the hydraulic connections and bolts for tightness. Re-tighten if necessary. Before undertaking any

maintenance or checking work, the working area must be cleaned. Keep the necessary tools within the reach of your hand.

The intervals mentioned herein are based on normal conditions of use. An excessive use of the machine shortens the intervals accordingly. Clean the panels, screens and control levers with a soft cloth. The cloth should be dry or slightly humid with a neutral cleaning agent. Do not use any solvents like alcohol or benzene as they could damage the surfaces. Store oil and grease outside the reach of unauthorized personnel. Strictly follow the instructions on the bins.

Avoid direct contact with the skin. Rinse well after use.

REPAIRS

Repairs may only be carried out at service center REM Power or authorized specialist firms.

TRANSPORT / STORAGE

Transport with crane / truck (Pic. 15):

Fasten the log splitter at the positions with bundling marks after lifting it into the truck, to avoid free movement of the log splitter.

Transport with handle (Fig. 10):

The log splitter is equipped with 2 wheels for minor moving. To move the log splitter to the work site. Grip the handle to tilt the log splitter slightly after making sure the oil tank cover is tightened.



Attention:

If using a crane, lay hoist sling at the lifting point.

Never try to lift the log splitter at the Handle.



Store log splitter at a place not reachable for children !

Storing conditions:

The following conditions are required:

- Dry storing place under roof
- Maximum humidity 80 %
- Temperature range -20 °C to +60 °C

The machine should operate under the following environmental conditions:

	minimum	maximum	recommended
Temperature	5 C°	40 C°	16 C°
Humidity	X	95 %	70 %

DISPOSAL



Only for EU countries.

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European directive 2012/19/EU on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

TROUBLESHOOTING

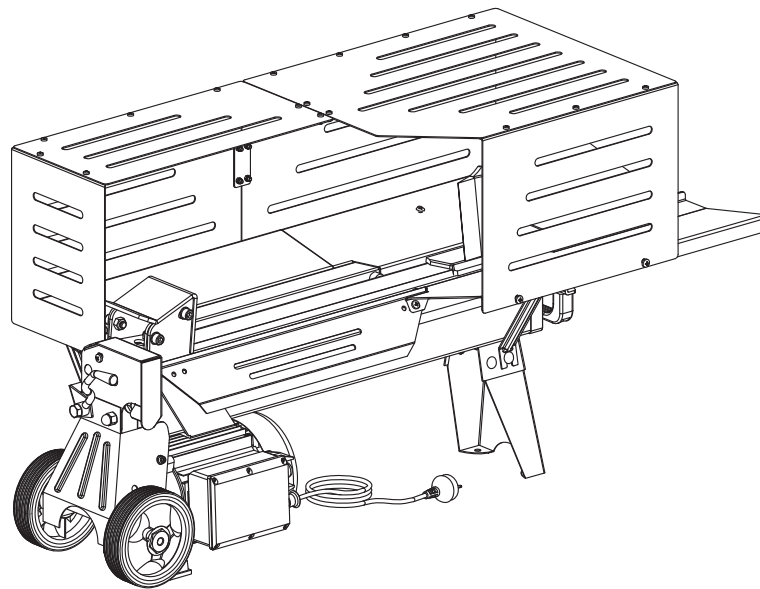
Problem	Possible Cause	Corrective Action
The hydraulic pump does not start	No electric power	Check cable for electric power
	Electrical extension line defective	Unplug, Check and replace.
	Switch defective	Have to be checked by Electrician
Motor starts but logm pusher does not move	Valve is not opened owing to the connection parts loosening	Check and tighten the parts
The log pusher column does not move	Low oil level	Check oil level and refill
	Lever not connected	Check fixing of lever
	Dirt in the rails	Clean the column
Fails to split logs	Log is improperly positioned	Refer to "operation section" to perfect log loading
	Size of log exceeds the capacity of the machine.	Reduce log size before operating



If faults are not listed in this table or you are unable rectify them yourself, please contact our customer service department.

BEDIENUNGSANLEITUNG

ELEKTRO HYDRAULISCHER HOLZSPALTER



DE

LSEm 4001
LSEm 5001
LSEm 7010

INHALTSVERZEICHNIS

Zu diesem Handbuch.....	28
Produktbeschreibung.....	28
Sicherheitshinweise.....	30
Inbetriebnahme.....	33
Bedienung.....	33
Wartung und Pflege.....	35
Reparatur.....	36
Transport / Lagerung.....	36
Entsorgung.....	37
Hilfe bei Störungen.....	37
Technische Daten.....	59

ZU DIESEM HANDBUCH

- Als Voraussetzung für sicheres Arbeiten und eine störungsfreie Handhabung, lesen Sie diese Dokumentation vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch. Machen Sie sich vor der Benutzung mit den Bedienelementen und dem Gebrauch der Maschine vertraut.
- Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Gerät.
- Diese Dokumentation ist permanenter Bestandteil des beschriebenen Produkts und sollte bei Veräußerung dem Käufer mit übergeben werden.

Sicherheitssymbole



SYMBOL FÜR SICHERHEITS- WARNUNGEN:

Weist auf **GEFAHR**, eine **WARNUNG** oder **VORSICHT** hin. Kann zusammen mit anderen Symbolen der Bildern verwendet werden (Seite 13-15).

PRODUKTBESCHREIBUNG

In dieser Dokumentation werden 3 Holzspalter beschrieben. Identifizieren Sie ihr Modell anhand der Produktbilder und der Beschreibung der technischen Daten.

HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, VDE0113.

Wir empfehlen Ihnen:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.

Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine aufbewahren. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten. Neben den in dieser Bedienungsanweisung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile (Bild 1) auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss so fort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern so wie Typ und Baujahr des Gerätes an.



Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG Maschinenrichtlinie.

- Der Hydraulik-Holzspalter ist nur für den „stehenden Betrieb“ einsetzbar, Hölzer dürfen nur stehend in Faserrichtung gespalten werden. Die Abmessungen der zu spaltenden Hölzer:
Für LSEm 4001:
- Kurzholz von 13 cm bis 37 cm
Für LSEm 5001, LSEm 7001:
- Kurzholz von 20 cm bis 52 cm
- Für beide Ø min. 8 cm, max. 30 cm
- Holz niemals liegend oder gegen die Faserrichtung spalten.
- Die Sicherheits- Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

HINWEIS: Das Gerät darf nur für seinen vorgeschriebenen Zweck verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als Missbrauch.

Möglicher Fehlgebrauch

- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten sowie in der Land- und Forstwirtschaft geeignet.
- Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht demontiert oder überbrückt werden.
- Das Gerät nicht bei Regen oder bei Nässe benutzen.
- Das Gerät darf nicht im gewerblichen Einsatz betrieben werden.



Sicherheits- und Schutzeinrichtungen



Verletzungsgefahr!

Sicherheits- und Schutzeinrichtungen dürfen nicht außer Kraft gesetzt werden.



Stromschlaggefahr!

Vor Arbeiten am Holzspalter Netzstecker ziehen!

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Holzspalter



Der Holzspalter darf nur von einer einzelnen Person bedient werden.



Tragen Sie Schutzausrüstung (Schutzbrille/-visier, Handschuhe, Sicherheitsschuhe), um sich vor möglichen Verletzungen zu schützen.



Niemals Stämme spalten, die Nägel, Draht oder andere Gegenstände enthalten.



Bereits gespaltenes Holz und Holzspäne erzeugen einen gefährlichen Arbeitsbereich.



Es besteht die Gefahr des Stolperns, Ausrutschens oder Hinfallens. Halten Sie den Arbeitsbereich immer ordentlich.



Niemals bei eingeschalteter Maschine die Hände auf sich bewegende Teile der Maschine legen.

Spalten Sie nur Holz mit einer **maximalen** Länge von **37** bzw. **52** cm.* (Bild 14). Spalten sie nur Holz mit einem **maximalen** Durchmesser von **25** cm Der Holzspalter darf nicht in der Transportposition betrieben werden.

* je nach Ausführung

**ACHTUNG:**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anleitungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anleitungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

**ACHTUNG:**

Lassen sie niemals Personen, die mit diesen Anleitungen nicht vertraut sind, oder Kinder das Gerät benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Alter des Benutzers einschränken.

**ACHTUNG:**

Beachten Sie, dass der Bediener oder Benutzer für Unfälle oder Gefahren verantwortlich ist, die anderen Personen oder ihrem Eigentum zustoßen.

**ACHTUNG:**

Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand benutzen! Gerät, vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen prüfen, beschädigte Teile müssen durch eine Fachwerkstatt repariert oder ersetzt werden.

Produktübersicht (Bild 1)

1. Schutzabdeckung
2. Spaltmesser
3. Stammfach
4. Transportgriff
5. Stammhalteplatten
6. Elektronikbox
7. Auslöseknopf
8. Entlüftungsschraube
9. Ölablassschraube / Meßstab
10. Arbeitsfläche
11. Druckplatte
12. Steuerhebelschutz
13. Hydraulischer Steuerhebel
14. Standfuss
15. Motor
16. Räder
17. Max. Druckbegrenzungsschraube
18. Hubbegrenzungsring *

SICHERHEITSHINWEISE**WARNUNG!**

Die Nichtbeachtung einer Sicherheitswarnung kann zu schweren Verletzungen dritter führen. Befolgen Sie immer die Sicherheitswarnungen, um das Risiko von Feuer, Stromschlag und Verletzungen zu reduzieren. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sicher auf und lesen Sie diese regelmäßig, um den sicheren Betrieb zu gewährleisten und um andere Personen, die dieses Gerät verwenden können, zu unterweisen.

**WARNUNG!**

Ergreifen Sie Maßnahmen, um sich gegen Vibrationsbelastungen zu schützen. Berücksichtigen Sie dabei den gesamten Arbeitsablauf, also auch Zeitpunkte, zu denen das Elektrowerkzeug ohne Last arbeitet oder ausgeschaltet ist. Geeignete Maßnahmen umfassen unter anderem eine regelmäßige Wartung und Pflege des Elektrowerkzeuges und der Werkzeugaufsätze, Warmhalten der Hände, regelmäßige Pausen sowie eine gute Planung der Arbeitsabläufe

ALLGEMEINE SICHERHEIT UND ARBEITSBEREICHSSICHERHEIT

- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand halten.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Netzanschlußleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Anschlußleitungen verwenden.
- Vor Inbetriebnahme die korrekte Funktion der Zweihandbedienung prüfen.
- Die Bedienungsperson muß mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- Beim Arbeiten Arbeitshandschuhe tragen.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das Spaltwerkzeug.

* je nach Ausführung

- Zum Spalten von schweren oder unhandlichen Teilen geeignete Hilfsmittel zum Abstützen verwenden.
- Umrüst-, Einstell- und Reinigungsarbeiten, sowie Wartung und Beheben von Störungen nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen!
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht bei Regen oder unter anderen feuchten Bedingungen ein. Wenn Wasser in das Elektrowerkzeug eindringt, besteht erhöhte Stromschlaggefahr.
- Seien Sie wachsam, geben Sie darauf Acht, was Sie tun, und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Elektrowerkzeug verwenden. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit bei der Bedienung von Elektrowerkzeugen kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz. Durch eine für die jeweiligen Bedingungen geeignete Schutzausrüstung wie etwa eine Staubschutzmaske, rutschfeste Schuhe, Helm oder Gehörschutz lässt sich die Verletzungsgefahr verringern.
- Verbieten Sie Kindern den Umgang mit dem Elektrowerkzeug.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Die Einstellung am Hydraulikventil und an den Bedienhebeln darf nicht verändert werden. Unfallgefahr und Zerstörung der hydraulischen Komponenten!
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten. Netzstecker ziehen!
- Die Maschine darf nur von Fachpersonal bedient werden, das mit dem Inhalt des vorliegenden Handbuchs bestens vertraut ist.
- Vor der Inbetriebnahme muss man die Unversehrtheit und perfekte Funktionalität der Sicherheitsvorrichtungen prüfen.
- Vor Inbetriebnahme sollte man sich außerdem, den Gebrauchsanweisungen folgend, mit den Steuerungsmechanismen der Maschine vertraut machen.
- Die angegebene Leistungsfähigkeit der Maschine darf nicht überschritten werden.
- Die Maschine darf auf keinen Fall ihrem Zweck entfremdet werden.
- Üben Sie keinen Druck auf das Elektrowerkzeug aus. Es lässt sich für die Arbeiten besser und sicherer in dem jeweils vorgesehenen Tempo einsetzen.
- Entsprechend den Gesetzen des Landes, in dem die Maschine benutzt wird, muss das Personal die auch hier angegebene Arbeitskleidung tragen, wobei man keine weiten, flatternden Kleidungsstücke, Gürtel, Ringe und Ketten tragen sollte; lange Haare werden möglichst zusammengebunden.
- Der Arbeitsplatz sollte möglichst immer ordentlich und sauber sein und die Werkzeuge, Zubehörteile und Schraubenschlüssel in Reichweite liegen.
- Bei Reinigung oder Wartung darf die Maschine auf keinen Fall an das Stromnetz angeschlossen sein.

**ACHTUNG!**

Es ist strengstens verboten, die Maschine ohne Sicherheitsvorrichtungen oder bei ausgeschalteten Sicherheitsmechanismen zu betreiben.

**ACHTUNG!**

Es ist strengstens verboten, die Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu modifizieren.

- Man sollte vor dem genauen Lesen des vorliegenden Handbuchs keine Wartungs- oder Einstellungsmaßnahmen vornehmen.
- Der hier vorgegebene Plan für regelmäßige Wartung muss sowohl aus Sicherheitsgründen als auch für einen leistungsfähigen Betrieb der Maschine eingehalten werden.
- Die Sicherheitsetiketten müssen immer sauber und lesbar sein und genau beachtet werden, um Unfälle zu vermeiden; falls die Schilder beschädigt oder abhanden gekommen sind oder zu Teilen gehören, die ausgetauscht wurden, müssen sie durch neue, beim Hersteller anzufordernde Originalschilder ersetzt und an der vorgeschriebenen Stelle angebracht werden.

- Bei Bränden müssen pulverartige Feuerlöschmittel verwendet werden. Brände an der Anlage dürfen wegen Kurzschlussgefahr nicht mit Wasserstrahl gelöscht werden.
- Falls das Feuer nicht sofort gelöscht werden kann, muss man auf die auslaufenden Flüssigkeiten achten.
- Bei einem längeren Brand können der Öltank oder die unter Druck stehenden Leitungen explodieren: man muss daher darauf achten, dass man nicht mit den auslaufenden Flüssigkeiten in Berührung kommt.



Untersuchen Sie das Elektrowerkzeug auf Schäden und lassen Sie die notwendigen Reparaturen durch den REM Power Kundendienst durchführen, bevor Sie erneut mit dem Elektrowerkzeug arbeiten.

- Ersatzteile - Verwenden Sie für die Wartung nur identische REM Power Ersatzteile. Bei anderen Zubehörteilen oder Aufsätzen besteht erhöhte Verletzungsgefahr.
- Waschen Sie das Gerät nicht mit dem Wasserschlauch; lassen Sie kein Wasser in den Motor und die elektrischen Verbindungen gelangen.
- Falls Situationen auftreten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung behandelt werden, gehen Sie vorsichtig und vernünftig vor. Reparaturanfragen richten Sie bitte an das REM Power Kundendienstzentrum.
- Schalten Sie den Motor aus, ziehen Sie den Netzstecker ab, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen.
- Bei Außentemperaturen unter 5°C die Maschine ca. 15 Minuten im Leerlauf laufen lassen, damit das Hydrauliksystem Betriebstemperatur erreicht.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 07 RN. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Anschlussleitung ist Vorschrift.

Ursachen sind:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen, durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitungen.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitungen.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.



ACHTUNG!

Solche schadhaften Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationschäden lebensgefährlich !

- Missbrauchen Sie nicht das Kabel. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.
- Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien betreiben, verwenden Sie ein Verlängerungskabel, das für den Einsatz im Freien geeignet ist. Wenn der Betrieb eines Elektrowerkzeugs an einem feuchten Ort unvermeidbar ist, verwenden Sie eine 30-mA-geschützte Fehlerstromschutzvorrichtung (RCD).

Anschlussdaten:

Einphasenmotor 230V/50 Hz

Netzspannung 230V/50 Hz

Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 2,5 mm² aufweisen und dürfen eine Länge von 20 m nicht überschreiten. Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert.

Max. Druckbegrenzungsschraube (Bild 22)



ACHTUNG!

Verstellen Sie niemals die Einstellung der Druckbegrenzungsschraube!

Der Maximaldruck des Holzspalters ist ab Werk eingestellt und die Druckbegrenzungsschraube versiegelt um sicherzustellen, dass der Holzspalter mit einem Maximaldruck von nicht mehr als 5(6/7) Tonnen arbeitet.

Nicht autorisierte Rückstellung bewirkt, dass die Hydraulikpumpe nicht genug Spaltdruck erreicht. **Dies kann schwere Verletzungen verursachen und zu Beschädigungen der Maschine führen!**

RESTRISIKEN

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das Spaltwerkzeug bei unsachgemäßer Führung oder Auflage des Holzes.
- Verletzungen durch das wegschleudernde Werkstück bei unsachgemäßer Halterung oder Führung.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlüsse.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

INBETRIEBNAHME



WARNUNG:

Wenn Teile beschädigt sind oder fehlen, darf das Gerät erst in Betrieb genommen werden, wenn alle Teile vollständig angebracht sind. Die Verwendung des Geräts mit beschädigten oder fehlenden Teilen kann zu schweren Verletzungen führen.

Montieren Sie alle benötigten Bauteile, siehe (Bild 2 bis 8).



WARNUNG:

Der Netzstecker muss immer vom Gerät gezogen werden, wenn Teile montiert, Einstellungen vorgenommen, Teile gereinigt werden oder das Gerät außer Betrieb genommen wird.

BEDIENUNG



WARNUNG:

Vermeiden Sie es, dass die Vertrautheit mit dem Produkt zu Nachlässigkeit führt. Denken Sie daran, dass ein kurzer Moment der Unachtsamkeit zu ernsthaften Verletzungen führen kann.



Tragen Sie immer eine Schutzkleidung. Andernfalls besteht die Gefahr, dass Gegenstände in Ihre Augen geschleudert oder andere schwere Verletzungen hervorgerufen werden.



Inspizieren Sie das gesamte Produkt vor jeder Benutzung auf beschädigte, fehlende oder lockere Teile, bedienen Sie das Produkt nicht, bis alle beschädigten oder fehlenden Teile ersetzt worden sind.

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:

- die Hydraulik auf Leckstellen und den Ölstand.
- dass die Führungen an der Spaltsäule mit Schmierfett eingefettet sind.

INBETRIEBNAHME



Vor Arbeitsbeginn muss die Entlüfterschraube unbedingt um einige Umdrehungen gelockert werden, damit die Luftzirkulation im Öltank gewährleistet ist.

Der Luftstrom durch das Loch der Entlüftungsschraube sollte während des Betriebs des Holzspalters erfasst werden. Vor jedem Transport des Gerätes ist diese Schraube unbedingt fest anzuschrauben, um Ölaustritt zu verhindern.



WARNUNG:

Vor Inbetriebnahme Einfüllschraube (Bild 9 pos. 8) lockern. Vergessen Sie niemals die Einfüllschraube zu lockern! Andernfalls hat dies zur Folge, dass die Dichtungen des Hydraulikkreislaufes zerstört werden und der Holzspalter nicht mehr benutzbar ist. In diesem Falle distanzieren sich der Verkäufer, sowie der Hersteller von jeglichen Garantieleistungen.

ALLGEMEINE ARBEITSHINWEISE

Planen Sie Ihren Arbeitsplatz sorgfältig. Eine Vorausplanung Ihrer Arbeit garantiert Sicherheit. Legen Sie das Spaltgut so ab, dass es leicht erreicht werden kann. Stapeln Sie das gespaltene Holz an einem Platz in der Nähe oder laden Sie es auf einen LKW oder ein anderes Transportmittel.

Stellen Sie den Holzspalter vor dem Betrieb auf eine 72-85 cm hohe, stabile, flache und ebene Werkbank. Befestigen Sie das Stützbein mit zwei Schrauben M8 × 35 (A) auf dem harten Untergrund.

Wenn Sie vor Inbetriebnahme den Keil leicht mit Fett einschmieren, wird die Lebensdauer des Spaltkeils verlängert.

Lassen Sie die Luft aus dem Hydrauliksystem, bevor Sie den Holzspalter in Betrieb nehmen. Der Luftzug des Öltanks sollte feststellbar sein. Bevor Sie den Holzspalter bewegen. Dieser Holzspalter ist ein Modell für den Heimgebrauch. Er ist für den Betrieb bei Umgebungstemperaturen zwischen + 5 ° C und 40 ° C ausgelegt.



Vorsicht!
Halten Sie Ihre Hände während der Arbeit von Spaltbereich, Spannungsbereich und heißen Flächen fern!

- Vor Wartungsarbeiten oder wenn sich der Spaltkeil verklemmt hat, trennen Sie die Maschine vom Stromnetz.

Änderungen an der Maschine gleich welcher Art sind untersagt!



Die Maschine nie unbeaufsichtigt lassen, wenn sie nicht vom Stromnetz getrennt wurde!

Beachten Sie diese Hinweise um ein schnelles und sicheres Arbeiten zu gewährleisten!

Spalten

Ihre Maschine ist für eine Zwei-Hand-Bedienung ausgerüstet

- die linke Hand bedient den Hydraulikhebel, die rechte den Auslöseknopf.
- Betätigen Sie den Auslöseknopf und dann gleichzeitig den Hydraulikhebel um den Spaltvorgang durchzuführen.
- Das Loslassen eines der Bedienteile führt zum sofortigen Stopp der Maschine.
- Das Loslassen beider Bedienteile führt dazu, dass die Druckplatte zurückgefahren wird (Bild 17).



Achtung!
Bei andauerndem Betrieb von mehr als 5 Sekunden kann durch Überhitzung das Gerät beschädigt werden.

Ist das Gerät innerhalb 5 Sekunden nicht in der Lage, ein Stück Spaltgut zu spalten, stoppen Sie den Vorgang unverzüglich. Das Spaltgut ist wahrscheinlich zu hart für die Kapazität Ihrer Maschine. Drehen Sie das Spaltgut um 90° und versuchen es noch einmal.

Hubbegrenzung (Bild 9 pos. 8)

Bei kurzem Spaltgut ist es sinnvoll, den Hub der Druckplatte zu begrenzen. Dazu drücken Sie den Hydraulikhebel und den Auslöseknopf und fahren mit der Druckplatte bis kurz vor das Spaltgut.

Nun lassen Sie den Auslöseknopf los, stellen den Hubbegrenzungsring an das Gehäuse und ziehen ihn fest. Anschließend können Sie den Hydraulikhebel wieder loslassen. Die Druckplatte bleibt nun an der gewählten Position stehen.

Fehlerhafte Bestückung (Bild 19)

Legen Sie Spaltgut immer plan auf die Auflagefläche! Es darf nicht verrutschen oder sich schräg stellen lassen. Der Spaltkeil wird überstrapaziert, wenn ein Spaltvorgang nicht auf der gesamten Schneide, sondern nur im oberen Bereich erfolgt. Spalten Sie niemals mehrere Stücke gleichzeitig!

Es besteht die Gefahr, dass eines der Teile unkontrollierbare Beschleunigung erfährt. Hohe Verletzungsgefahr!

Verkeiltes Spaltgut (Bild 21)



Achtung!
Niemals verkeiltes Spaltgut aus dem Holzspalter heraus klopfen!

Versuchen Sie niemals, verkeiltes Spaltgut aus dem Holzspalter heraus zu klopfen. Dies kann zu Unfällen und Beschädigungen am Gerät führen. Gehen Sie wie folgt vor:

- Lassen Sie die Druckplatte in die Startposition zurückfahren.
- Legen Sie einen Keil unter das Spaltgut (Bild 20/1)
- Lösen Sie einen Spaltvorgang aus, so dass die Druckplatte den Keil weit unter das herauszulösende Spaltgut (Bild 20/2) schiebt.
- Wiederholen Sie die oberen Schritte mit neuen Keilen so lange, bis das Spaltgut nach oben aus der Maschine geschoben wird.



Spalten Sie das Holz in Maserungsrichtung. Legen Sie das Holz zum Spalten nicht quer auf den Brennholzsplatter. Dies kann gefährlich sein und die Maschine schwer beschädigen.



Entfernen Sie festsitzendes Spaltgut nicht mit den Händen. Lassen Sie sich niemals von anderen Personen bei der Entfernung festsitzenden Spaltguts helfen.



Aufgehäuftes, gespaltenes Holz und Holzspäne können eine Gefahr darstellen. Arbeiten Sie niemals in einem unordentlichen Arbeitsbereich, in dem Sie ausrutschen, stolpern oder fallen könnten.



Achtung!
Bestimmte Hölzer können beim Spalten stark unter Spannung geraten und schlagartig reißen. Verklemmtes Holz gegen die Spalt- richtung herausschlagen oder durch nach oben fahren des Spaltkeils. In diesem Fall, hierfür nur die Handgriffe nach oben drücken, nicht den Rücklaufbügel verwenden. Verletzungsgefahr!

WARTUNG UND PFLEGE



WARNUNG:

Vor Überprüfung, Reinigung oder Reparatur des Geräts den Motor ausschalten, warten, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind, und Netzstecker ziehen. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann es zu schweren Verletzungen oder Sachschäden kommen.



WARNUNG:

Verwenden Sie für die Wartung nur identische Ersatzteile. Prüfen und warten Sie das Gerät regelmäßig. Um die Sicherheit und Zuverlässigkeit zu gewährleisten, sollten alle Reparaturen nur von qualifizierten Servicetechnikern durchgeführt werden.

HINWEIS: Inspizieren Sie das gesamte Produkt vor jeder Benutzung auf beschädigte, fehlende oder lockere Teile, bedienen Sie das Produkt nicht, solange nicht alle beschädigten oder fehlenden Teile ersetzt worden sind. Bitte wenden Sie sich an den REM Power Kundendienst oder autorisierte Fachbetrieb.



WARNUNG:

Reparatur- und Wartungsarbeiten an der elektrischen Anlage nur von Elektro-Fachkräften ausführen lassen. Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.

ALLGEMEINE WARTUNG

- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Arbeitseinsatz gründlich!
- **Spaltmesser:** Das Spaltmesser ist ein Verschleißteil, das bei Bedarf nachgeschliffen oder durch ein Neues ersetzt werden soll.
- **Zweihand-Bedieneinrichtung:** Die Steuereinrichtung muss leichtgängig bleiben. Gelegentlich mit wenigen Tropfen Öl schmieren.
- **Bewegliche Teile**
 - Spaltmesserführungen sauber halten. (Schmutz, Holzspäne, Rinden usw.)
 - Leitschienen mit Sprühöl oder Fett täglich mehrmals schmieren. Niemals mit trockenen Führungen arbeiten.
- **Hydraulik Ölstand prüfen.** An der Einfüllschraube (Bild 26) befindet sich der Ölmesstab.

Ölwechsel

Erster Ölwechsel nach 50 Betriebsstunden, danach alle 150 Betriebsstunden.

Ölstand überprüfen.

Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann die Ölpumpe beschädigen. Hydraulikanschlüsse und Verschraubungen regelmäßig auf Dichtheit prüfen und evtl. nachziehen oder ersetzen.

HINWEIS: Der Ölstand muss bei eingefahrenem Spaltmesser kontrolliert werden. Der Ölmesstab befindet sich auf der Spaltsäule an der Einfüllschraube (Bild 26) und ist mit 2 Kerben versehen. Befindet sich der Ölspiegel an der unteren Kerbe, entspricht das dem Ölstand-Minimum. Sollte dies der Fall sein, muss sofort Öl nachgefüllt werden. Die obere Kerbe zeigt das Ölstand-Maximum an. Der Öltank befindet sich in der Spaltsäule und ist werkseitig mit hochwertigem Hydrauliköl gefüllt.

Wechsel des Hydrauliköls (Bild 23-25)

Die Druckplatte ist in Startposition. Nehmen Sie die Maschine nun vom Netz.

- Lösen Sie die Öl-Abfluss-Schraube (Bild 23) und legen diese beiseite.
- Stellen Sie eine leere 4-l-Schale neben Ihrem Holzspalter und richten diese auf, wie in Bild 24 gezeigt. Warten Sie, bis das gesamte Altöl ausgeflossen ist.

Umweltgerecht entsorgen!

- Drehen Sie Ihre Maschine nun auf den Kopf (Bild 25), um das neue Hydrauliköl zu füllen (Menge siehe techn. Daten).
- In der Öl-Abfluss-Schraube ist ein Ölmess-Stab integriert. Führen Sie diesen nun gereinigt in den noch vertikal stehenden Holzspalter ein. Ziehen Sie ihn wieder heraus, der Ölfilm sollte zwischen den beiden Kerben sein.
- Schrauben Sie nun die Öl-Abfluss-schraube wieder fest ein. Anschließend den Holzspalter einige Male leer betätigen.



Achtung!

Es dürfen keine Schmutzteile in den Ölbehälter gelangen.

Entsorgen Sie anfallendes Altöl ordnungsgemäß in der örtlichen Altölsammelstelle. Es ist verboten, Altöl in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.

Wir empfehlen folgende Hydrauliköle:

- **Aral Vitam gf 22**
- **BP Energol HLP-HM 22**
- **Mobil DTE 11**
- **Shell Tellus 22**
- **oder gleichwertige.**



Keine anderen Ölsorten verwenden!

Der Gebrauch von anderen Ölen beeinflusst die Funktion des Hydraulikzylinders.

Hydraulikanlage

Die Hydraulikanlage ist ein geschlossenes System mit Öltank, Ölpumpe und Steuerventil. Das werksseitig komplettierte System darf nicht verändert oder manipuliert werden. Vor Beginn der Wartungs- oder Kontrollmaßnahmen muss man den Arbeitsbereich reinigen und geeignetes Werkzeug in gutem Zustand bereit halten. Die hier angegebenen Zeitabstände beziehen sich auf normale Benutzungsbedingungen; wenn also die Maschine starker Belastung ausgesetzt ist, verringern sich diese Zeiten dementsprechend. Die Maschinenverkleidungen, Blenden und Steuerungs-Hebel mit einem weichen, trockenen oder leicht mit neutralem Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch reinigen, keine Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin verwenden, weil sie die Oberflächen angreifen können. Öle und Schmierfette außerhalb der Reichweite von unbefugtem Personal halten; Die Anweisungen auf den Behältern aufmerksam durchlesen und genau befolgen; Direkten Kontakt mit der Haut vermeiden und nach Benutzung gut abspülen.

REPARATUR

Reparaturarbeiten dürfen nur REM Power Servicestellen und autorisierte Fachbetriebe durchführen.

TRANSPORT / LAGERUNG

Transport mit einem Kran:

Befestigen Sie den Holzspalter an den Stellen mit Bündelungsmarken, bevor Sie ihn auf den LKW anheben, um eine freie Bewegung des Holzspalters zu vermeiden.

Transport mit Transportgriff:

Der Holzspalter ist mit 2 Rädern für kleinere Bewegungen ausgestattet. Verschieben des Holzspalters an die Arbeitsstelle. Fassen Sie den Holzspalter leicht am Griff, nachdem sichergestellt ist, dass die Abdeckung des Öltanks festgezogen ist.



Achtung:

Wenn Sie einen Kran verwenden, legen Sie die Hebeschlinge am Hebe-punkt an.

Versuchen Sie niemals, den Holzspalter am Griff zu heben. Der Schwerpunkt des Holzspalters liegt hoch – Kippgefahr!



Achtung:
Den Holspalter so lagern, dass er für Kinder nicht erreichbar ist.

Lagerbedingungen:

Bitte folgende Spezifikationen einhalten:

- trockener, überdachter Lagerort
- max. Luftfeuchte 80 %
- Temperaturbereich von -20° C bis +60° C

Die Maschine sollte unter folgenden Umweltbedingungen arbeiten:

	minimal	maximal	empfohlen
Temperatur	5 C°	40 C°	16 C°
Feuchtigkeit	X	95 %	70 %

ENTSORGUNG



Nur für EU-Länder.
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

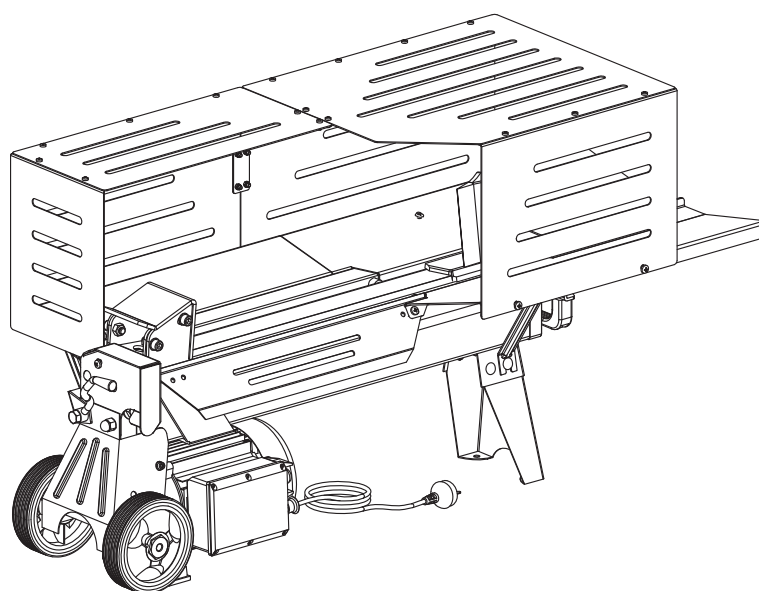
HILFE BEI STÖRUNGEN

Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die hydraulische Pumpe läuft nicht	Spannung fehlt	Prüfen, ob die Leitungen Stromversorgung haben
	Elektrische Verlängerungsleitung defekt	Ziehen Sie den Stecker heraus, prüfen Sie das Kabel und ersetzen Sie es gegebenenfalls.
	Schalter defekt	Vom Elektriker prüfen lassen.
Spaltgut wird nicht gespaltet	Maschine falsch bestückt	Spaltgut richtig einlegen, siehe auch Menüpunkt "Bedienung"
	Spaltgut-Umfang übersteigt die Motorkapazität	Spaltgut in passendere Größe sägen
Die Druckplatte bewegt sich nicht	Das Ventil wird nicht geöffnet, weil sich Verbindungsteile gelöst haben	Überprüfen Sie die Teile und ziehen Sie sie fest.
	2-Handschtaltung nicht korrekt	Den Taster und den Hebel kontrollieren.
	Schmutz in der Führung	Die Führung reinigen.



Bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder die Sie nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an unseren zuständigen Kundendienst.

NAVODILA ZA UPORABO ELEKTRIČNI HIDRAVLICNI CEPILNIK DRV



SLO

LSEm 4001
LSEm 5001
LSEm 7010

KAZALO

O tem priročniku.....	40
Opis izdelka.....	40
Varnostna opozorila.....	42
Montaža.....	44
Zagon.....	45
Nega in vzdrževanje.....	47
Popravila.....	47
Transport / Skladiščenje.....	48
Odstranjevanje.....	48
Pomoč pri motnjah.....	48
Tehnični podatki.....	59

O TEM PRIROČNIKU

- To dokumentacijo preberite pred zagonom. To je pogoj za varno delo in nemoteno ravnanje. Pred uporabo se dobro seznanite z elementi upravljanja in uporabo stroja.
- Upoštevajte varnostna navodila in opozorila v tej dokumentaciji in na izdelku.
- Ta dokumentacija je trajni sestavni del opisanega izdelka in jo mora prodajalec na zahtevo izročiti kupcu.

Razlaga znakov



SIMBOL VARNOSTNEGA OPOZORILA:

Nakazuje **NEVARNOST, POZOR** ali **SVARILO**. Uporablja se lahko skupaj z drugimi simboli ali piktogrami (stran 13-15).

OPIS IZDELKA

V tej dokumentaciji so opisani 3 cepilniki za drva. Svoj model ugotovite na podlagi slik izdelka, ter tehničnih podatkov.

Opomba:

V skladu z veljavnim zakonom o varnosti izdelkov, izdelovalec tega stroja ni odgovoren za poškodbe nastale z uporabo tega stroja v primerih:

- nepravilnega upravljanja,
- neupoštevanja navodil,
- nestrokovnih popravil, neveščih delavcev pri upravljanju,

- dodajanja in zamenjave delov, ki niso originalni,
- nepravilne rabe,
- napake na električnem sistemu nastale zaradi neupoštevanja električnih specifikacij in VDE pravilnikov 0100, VDE 0113.

Priporočila:

Preberite navodila za uporabo v celoti preden se lotite sestavljanja in uporabe stroja.

Ta navodila za uporabo so namenjena vam, da se lažje seznanite z vašim strojem ter spoznate namen in možnosti uporabe stroja.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne podatke o tem, kako z vašim strojem delati varno, ustrezno in gospodarno, kako se izogniti nevarnostim in velikim stroškom popravil ter s tem zmanjšati izpade in povečati zanesljivost in življenjsko dobo stroja.

Poleg varnostnih predpisov opisanih tukaj morate upoštevati tudi veljavne standarde vaše države, ki se nanašajo na upravljanje in delovanje stroja. Navodila denite v plastično mapo in jih zaščitite pred umazanijo in vlago ter shranite v bližini stroja. Navodila mora prebrati in se z njimi seznaniti vsaka oseba, ki ima namen delati s strojem. Samo osebe, ki so usposobljene za varno uporabo stroja in so bile obveščene o možnih nevarnostih in tveganjih lahko uporabljajo stroj. Za uporabo stroja mora biti izpolnjena minimalna starostna meja. Poleg varnostnih navodil iz navodil za uporabo in posebnih predpisov vaše države, morajo biti upoštevana splošna pravila o delovanju strojev za obdelavo lesa.

- Po razpakiranju (sl.1) preverite vse dele na morebitne poškodbe prevoza. Takoj obvesti dobavitelja o vseh napak. Kasnejše pritožbe ne bodo upoštevane.
- Preverite, da je dobava popolna.
- Pred prvim zagonom, se seznanite s strojem, ter skrbno preberite ta navodila.
- Uporabljajte samo originalni pribor, kot potrošnji material ali nadomestne dele. Rezervne dele pridobite pri zastopniku oz. prodajalcu izdelka.
- Ob naročilu sporočite številko izdelka, tip in leto izdelave stroja.

**Namenska uporaba**

Naprava je skladna z veljavnimi smernicami ES.

- Hidravlični cepilnik se lahko uporablja zgolj v horizontalni poziciji na mizi (sl. 11). Obdelovanci se lahko cepijo le v smeri vlaken. Dimenzije obdelovancev so:
Za LSEm 4001:
- Dolžina hloda od 13 cm do 37 cm
Za LSEm 5001, LSEm 7010:
- Dolžina hloda od 20 cm do 52 cm
- za oba velja Ø min. 5 cm, max. 25 cm
- Nikoli ne cepite hlod v horizontalni poziciji ali proti smeri vlaken
- Upoštevajte varnostna navodila, ter navodila za delo in vzdrževanje stroja, ki jih v tem priročniku navaja proizvajalec. Pozorno upoštevajte tudi dimenzije podane v poglavju tehnični podatki.
- Pravilnik za preprečevanje možnih poškodb, kot tudi vsa splošno znana varnostna pravila morajo biti vedno dosledno upoštevana.
- Stroj se lahko uporablja le vzdrževan in uporabljen iz strani oseb z znanjem in podučeni o njegovem delovanju in postopkih. Samovoljni posegi v stroj in spreminjanje odvezujejo proizvajalca vseh odgovornosti za nastalo škodo.
- Stroj se lahko uporablja le z originalno opremo in orodji, ki jih določi proizvajalec.
- Vsaka drugačna uporaba presega pooblastilo. Proizvajalec ne odgovarja za morebitno škodo nastalo zaradi nedovoljene uporabe; tveganje je v izključni pristojnosti operaterja.

**OPOMBA:**

Orodje se lahko uporablja samo za predpisan namen. Kakršna koli druga uporaba se smatra za nepravilno uporabo.

Možna napačna uporaba

- Ta izdelek ni namenjena uporabi v javnih napravah, parkih, športnih igriščih ali v kmetijstvu in gozdarstvu.
- Varnostnih naprav ni dovoljeno demontirati ali premostiti.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati med dežjem ali v mokroti.
- Izdelka ni dovoljeno uporabljati v obrtno rabo

* odvinso od izvedbe

**Varnostne in zaščitne priprave****Nevarnost poškodb!**

Prepovedano je onemogočiti delovanje varnostnih in zaščitnih priprav!

**Nevarnost električnega udara!**

Pred vsemi deli na stroju odstranite napajalni kabel iz omrežja.

Dodatna varnostna navodila za delo s cepilnikom drv

- Cepilnik lahko uporablja le ena oseba.
- Nosite zaščitno opremo kot so očala ali zaščita za oči, rokavice, varnostne čevlje, da se zaščitite pred možnimi poškodbami.
- Nikoli ne cepite lesa, ki vsebuje žebelje, žico ali druge tujke.
- Že cepljen les in delci lesa so lahko nevarni. Lahko se spotaknete, zdrsnete ali padete. Delovno področje imejte vedno urejeno.
- Med delovanjem stroja nikoli ne izpostavljajte svojih rok v dele, ki se s premikajo.
- Cepite le hlode **maksimalne** dolžine **37 oz. 55 cm**. * (sl. 14)
- Cepite le hlode **maksimalne** širine **25 cm**.
- Ne uporabljajte cepilnika v transportnem položaju.

**POZOR:**

preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Zaradi neupoštevanja opozoril in navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali resnih poškodb.

**POZOR:**

Naprave nikoli ne smejo uporabljati otroci ali osebe, ki s to napravo niso seznanjene. Krajevni predpisi lahko omejujejo starostno mejo upravljavcev.

**POZOR:**

Zapomnite si, da je uporabnik ali upravljavec odgovoren za vse nesreče ali nevarnosti, ki bi se lahko zgodile prisotnim ali njihovi lastnini.

**POZOR:**

Napravo uporabljajte samo v tehnično brezhibnem stanju!
Napravo pred vsako uporabo preglejte glede poškodb, poškodovane dele mora popraviti ali zamenjati strokovna delavnica.

Opis izdelka (Sl. 5)

1. Zaščita
2. Rezilo za cepljenje
3. Miza za les
4. Roka za dvig
5. Plošča za zadrževanje lesa
6. Krmila omarica
7. Stikalo
8. Vijak za zračenje
9. Izpustni vijak za olje / merilna palica
10. Cepilna miza
11. Potiskalo lesa
12. Zaščita za upravljalni ročaj
13. Upravljalni ročaj
14. Podporna noga
15. Motor
16. Kolesa
17. Vijak za maksimalni tlak
18. Vijak omejevanje hoda *

VARNOSTNA OPOZORILA**POZOR!**

Neupoštevanje varnostnega opozorila povzroči resno poškodbo samega sebe ali drugih. Vedno upoštevajte varnost previdnostne ukrepe za zmanjšanje nevarnosti požara, električni udar in telesne poškodbe. Shranite navodila ter jih občasno preglejte za stalno varno delovanje in poučevanje drugih, ki lahko uporabljajo to orodje.

**POZOR!**

Sprejmite ukrepe za zaščito pred obremenitvami zaradi vibracij. Pri tem upoštevajte celoten potek dela, torej tudi trenutke, ko električno orodje dela brez obremenitve ali je izklopljeno. Primerni ukrepi med drugim vključujejo tudi redno vzdrževanje in nego električnega orodja in nastavkov orodja, ohranjanje toplih rok, redne premore in dobro načrtovanje poteka dela.

**SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA
VARNOST DELOVNEGA OBMOČJA**

Kadar napravo pustite brez nadzora, ga vedno izključite.



Nosite zaščito za sluh, da preprečite poškodbe sluha.

- Upoštevajte vsa varnostna navodila in opozorila stroja.
- Poskrbite da bodo vsa opozorila in navodila na stroju dobro razvidna in čitljiva.
- Ne odstranite ali poškodujte zaščitnih in varnostnih delov.
- Preverite vse napajalne kable. Ne uporabljajte poškodovanih kablov.
- Pred pričetkom dela preverite pravilno delovanje dvoročne kontrole.
- Delavci za strojem morajo biti stari vsaj 18 let. Pripravniki morajo imeti vsaj 16 let, vendar lahko s strojem delajo le pod strokovnim nadzorom polnoletne osebe.
- Med delom nosite zaščitne rokavice.
- Pozor med delom: Delo s cepilnikom in hlodi je nevarno za prste in roke.
- Med cepljenjem težkih ali velikih hlodev uporabite primerno podporo.

* odvinso od izvedbe

- Pred pričetkom katerega koli dela, nastavitve, čiščenja, vzdrževanja in popravil vedno ugasnite stroj in izvlecite glavni vtič iz napajanja.
- Vezave in popravila na električni napeljavi lahko izvaja le kvalificiran električar.
- Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali vlažnim pogojem. Voda v električnem orodju znatno poveča tveganje električnega udara.
- Med uporabo električnega orodja bodite pozorni, spremljajte potek dela in uporabljajte zdrav razum. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja lahko privede do resnih telesnih poškodb.
- Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno nosite zaščito za oči. Če v različnih okoliščinah nosite ustrezno zaščitno opremo, npr. masko proti prahu, obutev z nedrsečim podplatom, trdno pokrivalo glave ali zaščito za sluh, zmanjšate možnost telesnih poškodb.
- Nikoli ne dovolite otrokom upravljati električno vrtno orodje
- Po zaključku popravil in varnostnih vzdrževalnih postopkov je potrebno namestiti vso varnostno in zaščitno opremo.
- Ko zapuščate delovno mesto ugasnite stroj in izvlecite glavni vtič iz napetosti.
- Stroj lahko uporabljajo le ljudje, ki so seznanjeni z vsebino tega priročnika.
- Pred pričetkom preverite poškodbe in pravilno funkcijo varnostnih naprav.
- Pred pričetkom se seznanite z delovanjem kontrolnih mehanizmov stroja, sledite navodilom v priročniku.
- Kapaciteta stroj, ki je označena se ne sme preseči. V nobenem primeru stroja ne smete uporabljati za druge namene kot cepljenje obdelovancev.
- Električno orodje ne uporabljajte s silo. Svoje delo bo opravljalo bolje in z manjšo verjetnostjo poškodb pri hitrosti, za katero je bilo zasnovano.
- Nakit kot so ure, prstni in zapestnice morate odstraniti. Dolge lase morate zaščititi z mrežico za lase.
- Delovno področje mora biti vedno čisto in urejeno. Orodje, pripomočki in ključi morajo biti vedno pri roki.

- Med čiščenjem in vzdrževalnimi deli stroj ne sme biti nikoli vključen v električno omrežje.

**POZOR!**

Strogo prepovedano je uporabljati stroj brez varnostnih naprav ali ob izklopljenih varnostnih napravah.

**POZOR!**

Strogo prepovedano tje odstraniti ali spreminjati varnostne naprave.

- Pred pričetkom vzdrževanja in preostalih del natančno preberite ta navodila za uporabo.
- Za dobro delovanje stroja kot tudi iz varnostnih razlogov se morate držati danih navodil.
- Da bi preprečili nesrečo, morajo biti varnostne oznake vedno čiste in berljive, poleg tega jih morate dosledno upoštevati. Vsaka manjkajoča oznaka mora biti ponovno naročena pri proizvajalcu in nameščena na ustrezno mesto.
- V primeru požara se lahko uporablja le gasilni aparat na prah.
- Vode ne smete uporabljati, ker lahko povzroči kratek stik. Če ognja ne morete pogasiti bodite pozorni na tekočino, ki pušča.
- V primeru dolgotrajnega ognja, lahko oljni rezervoar zaradi pritiska eksplodira. Bodite pozorni, da ne pridete v stik z izhajajočo tekočino.



Naprave ne smete uporabljati, če so poškodovani rezilo in/ali pritrdilni deli. Pred zagonom vedno izvedite pregled naprave pri pooblaščenem servisu REM Power.

- Nadomestni deli – Pri servisiranju uporabljajte le identične nadomestne dele REM Power Uporaba drugih dodatkov ali priključkov lahko poveča nevarnost poškodb.
- Električno orodje naj servisira usposobljeno servisno osebje, ki uporablja le enake nadomestne dele. To bo zagotovilo ohranjanje varnosti električnega orodja.
- Naprave ne umivajte s cevjo. Voda naj ne pride v motor ali električne priključke.
- Če pride do situacij, ki niso zajete v tem priročniku, bodite pazljivi in uporabite dobro presojo. Za pomoč stopite v stik servisnim centrom REM Power.
- Ko napravo zapustite napravo izklopite, odstranite napajalni kabel iz omrežja.

- Če je zunanja temperatura pod 5° C, zaženite stroj v prostem teku pribl. 15 minut, tako da hidravlični sistem doseže obratovalno temperaturo.

ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK

Preverite električne priključke redno za primer poškodb. Preverite, da so med preverjanjem kabli izključeni iz vtičnic.

Električni vodi morajo odgovarjati ustreznim VDE in DIN predpisom. Uporabljajte le kable z oznako H 07 RN. Tip oz oznaka mora biti po pravih razvidna na vsakem kablu.

Vzroki vključujejo:

- Kritične točke pri priključitvi, ko kabli tečejo skozi okna ali vrzeli v vratih.
- Pregibi, ki so posledica nepravilne priključitve ali polaganja priključnih kablov.
- Zareze, ki so posledice poškodb vožnje čez priključne kable.
- Poškodbe na izolaciji zaradi nasilnega vlečenja priključka iz vtičnice
- Razpoke zaradi starosti izolacije.
- Kabel hranite stran od vročine, olja, ostrih delov da preprečite poškodbe.
- Pri uporabi električnega orodja na prostem uporabite podaljšek, primeren za uporabo na prostem. Če je uporaba električnega orodja na vlažnem mestu neizogibna, uporabite 30mA zaščiteno napajanje naprave za diferenčni tok (RCD).



POZOR!

Poškodovani električni kabli se ne smejo uporabljati in so zelo nevarni, ker je njihova izolacija poškodovana!

Priključni podatki:

Eno-fazni motor 230V/50 Hz
Napajanje 230V/50 Hz .

Podaljšek mora imeti minimalen premer 2,5 mm² in ima lahko maksimalni dolžino 20 m. Zaščitna napetost v varovalki je maksimalno 16 A.

Maks. tlak - vijak za regulacijo



POZOR!

Ne nastavlja vijaka za regulacijo maksimalnega tlaka!

Maksimalni tlak je tovarniško nastavljen in vijak je pritrjen tako da maksimalni tlak stroja ne presega več kot 5 (6/7) ton.

Nepooblaščen poseg v stroj lahko povzroči nepravilno delovanje hidravlične črpalke in posledično povzroči hujše poškodbe ali poškoduje stroj!

PREOSTALA TVEGANJA

Stroj je bil narejen z uporabo sodobne tehnologije v skladu s priznanimi varnostnimi predpisi. Vendar nekatere nevarnosti še vedno obstajajo.

- Cepilnik lahko povzroči poškodbe prstov in rok v primeru, da je hlod nepravilno vložen ali podprt.
- Leteči delci lahko povzročijo poškodbo, če hlod ni pravilno umeščen ali pritrjen.
- V primeru uporabe nepravilnih vodov lahko pride do poškodb zaradi električnega udara.
- Tudi če so vsi varnostni ukrepi sprejeti še vedno ostaja možnost nevarnosti, ki ni očitna a je še vedno prisotna.

Preostala tveganja lahko zmanjšate s sledenjem navodil v poglavju Uporabljajte le pooblaščen in celotnemu priročniku.

MONTAŽA



POZOR:

Če so deli poškodovani ali manjkajo, izdelka ne uporabljajte, dokler deli niso zamenjani. Če ta izdelek uporabljate s poškodovanimi ali manjkajočimi deli, se lahko resno poškodujete.

Pred uporabo namestite vse posamezne dele prikazane na slikah (sl. 2 do 8) !



POZOR:

Pri nameščanju delov, opravljanju prilagoditev, čiščenju ali kadar izdelek ni v uporabi vedno odstranite napajalni kabel iz omrežja.

ZAGON



POZOR:

Četudi se dobro seznanite s tem izdelkom, pri rokovanju z njim ne postanite neprevidni. Pomnite, da je brezskrbni delec sekunde dovolj za resno poškodbo.



Vedno nosite zaščitno opremo. Če tega ne storite, vam lahko v oči prile tijo predmeti ali pride do drugih hudih poškodb.

Pred vsako uporabo celoten izdelek preverite glede poškodovanih, manjkajočih ali odvitih delov, kot so vijaki, matice, pokrovčki itd. Dobro privijte vsa zapenjala in pokrovčke ter izdelka ne uporabljajte, dokler manjkajoči ali poškodovani deli ni nameščen.

Pred vsakim zagonom preverite:

- hidravlični sistem pred spuščanjem.
- nivo olja
- Vodila, da so namazani z mastjo (sl 10).

UPORABA



Pred začetkom dela je potrebno vijak odzračevalnika obvezno odvit za nekoliko obratov, da se zagotovi kroženje zraka v oljnem rezervoarju.

Pretok zraka skozi luknjo za odzračevalni vijak mora biti mogoče zaznati med delovanjem. Pred vsakim transportom naprave je treba ta vijak obvezno cvrsto pritegniti, da se prepreči izstopanje olja.



Če pozabite odpreti pokrov lahko pride do okvare hidravličnega sistema. Stisnjen zrak v sistem lahko povzroči poškodbe na cepilniku, lahko popustijo tesnila in pride do trajne poškodbe (sl. 9 pos. 8). V tem primeru ne boste morali uveljavljati garancije.

Upoštevajte navodila, s tem se zagotovi hitro in varno delo!

SPLOŠNA DELOVNA NAVODILA

Načrtujte svoje delovno mesto natančno. Delajte varno in sigurno. Postavite hlod primerno, tako da ga je mogoče enostavno doseči.

Zložite cepljence v bližini ali pa jih naložite na tovarnjak ali drugo prevozno sredstvo. Postavite cepilnik na 72-85 cm visoko, stabilno, ravno delovno mizo. Pritrdite podporno nogo z dvema vijakoma M8 × 35 (A) na trdni podlagi. Rahlo namažite nož pred zagonom z mastjo, to lahko podaljša življenjsko dobo noža. Spustite zrak iz hidravličnega sistema, preden uporabite cepilnik. Ta cepilnik je namenjen za domačo uporabo pri temperaturah okolice med + 5° C in 40° C.



POZOR!

Med delom držite roke stran od območja cepitve, prostora krmiljenja in vročih površin!

- Pred servisiranjem ali če se je rezilo zataknilo, izključite napravo iz električnega omrežja.

Stroja nikoli ne pustite brez nadzora, ko ni izključen iz električnega omrežja!

Cepljenje

Cepite le ravno odrezan les.

Vas stroj je opremljen za dvoročno upravljanje

- z levo roko upravljate hidravlično ročico, z desno sprožilno stikalo.
- Pritisnite stikalo in nato istočasno hidravlično ročico navzdol, s tem sprožite postopek cepljenja.
- Ko spustite enega od krmilnih delov, se stroj nemudoma ustavi.
- Ko spustite oba krmilna dela povzročite, da se potiskalo lesa zapelje nazaj (sl. 17).



POZOR!

Če naprava v 5 sekundah ni sposobna razcepiti lesa, postopek nemudoma ustavite.

Lesje lahko pretrd za zmogljivost vašega stroja. Obrnite les za 90° in ponovno poskusite. Previdno: ob trajnem obratovanju več kot 5 sekund se lahko naprava pregreje in poškoduje.

Omejitev hoda (sl. 9 poz. 18)

Pri kratko cepilnih drvi je smiselno, da hod potiskala za les omejite. V ta namen pritisnite hidravlično ročico in sprožilno stikalo in se s potiskalom premaknite skoraj do cepljenca. Sedaj sprožilni gumb spustite, namestite omejitveni obroč hoda na ohišje in ga močno privijte.

Zatem lahko hidravlično ročico ponovno spustite. Potiskalo bo sedaj ostalo v izbranem položaju.

Nepravilna namestitev lesa (sl. 19)

Les vedno položite ravno na delovno površino! Ne sme zdrsniti ali stati poševno. Cepilni klin je preobremenjen, ko postopek cepitve ne poteka na celotni rezalni površini, temveč le na zgornjem delu.

Nikoli ne cepite več kosov hkrati! Obstaja nevarnost, da eden od delov dobi nepričakovani pospešek. **Obstaja velika nevarnost poškodb!**

Zagozden les (sl. 21)



POZOR!

Nikoli ne poskusite zagozden les spraviti iz vašega cepilca s kladivom ali podobno!

To lahko povzroči nezgode in poškodovanje naprave. Ravnajte kot je opisano spodaj:

- Potiskalo lesa zapeljite v začetni položaj.
- Vstavite zagozdo pod les, kot prikazuje slika (sl. 20/1).
- Sprožite postopek cepljenja, tako da potiskalo zagozdo potisne daleč pod les, ki ga zelite odstraniti (sl. 20/2)
- Ponovite zgornji korak z novimi zagozdami toliko krat, da se les potisne navzgor iz stroja.



Cepite vedno samo v smeri rasti. Prepovedano je cepljenje prečno na smer. To je lahko nevarno in lahko resno poškoduje napravo.



Ne odstranite zagozdene hlopde z rokami. Nikoli ne dovolite, da vam več oseb pomaga pri sproščanju zagozdenega hloda.



Kopičenje drv in lesnih sekancev je lahko nevarno.



Nikoli ne nadaljujte delo v neurejenem okolju, to lahko privede do zdrs, spotikanje ali padec.



POZOR!

Cepite ob grčah. Pritisk cepilne sekire na grče predstavlja nevarnost povzročitve notranjih sil v cepljencu, ki po sprostitvi povzročijo odlet cepljenca.

NEGA IN VZDRŽEVANJE



POZOR:

Pred pregledom, čiščenjem ali popravilom enote zaustavite motor, počakajte, da se zaustavijo vsi premikajoči se deli in odstranite napajalni kabel iz omrežja. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe ali materialno škodo.



POZOR:

Pri servisiranju uporabljajte le identične nadomestne dele. Uporaba drugih delov je tvegana in lahko povzroči škodo na izdelku. Za zagotovitev varnosti in zanesljivosti mora vsa popravila izvesti usposobljen serviser.

OPOMBA: Pred vsako uporabo celoten izdelek preverite glede poškodovanih, manjkajočih ali odvitih delov, kot so vijaki, matice, pokrovčki itd. Dobro privijte vsa zapenjala in pokrovčke ter izdelka ne uporabljajte, dokler manjkajoči ali poškodovani del ni nameščen. Obrnite se na servisno službo REM Power za pomoč ali kvalificiranega serviserja.



POZOR:

Popravila in vzdrževanje na električnem sistemu lahko opravlja le kvalificiran električar. Vse zaščitne in varnostne naprave morajo biti ponovno nameščene takoj po dokončanem vzdrževanju ali popravilih.

SPLOŠNO VZDRŽEVANJE

- temeljito očistite stroj po vsakem delu.
- **Cepilni nož:** Cepilni nož je del, ki se obrablja in ga je potrebno po potrebi zamenjati z novim.
- **Dvo ročni krmilnik:** Kombiniran podporni in kontrolni del mora biti vedno lahko gibljiv. Sem in tja ga namažite z nekaj kapljicami olja.
- **Premični deli:** Vzdržujte cepilni nož čist in brez ostankov lesnih delcev, žaganja itd. - Namastite drsna vodila z oljnim sprejem ali mastjo
- **Preverite nivo hidravličnega olja:** Merilna palica za olje (sl. 26) je locirana na rezervoarju za olje.

Kdaj naj zamenjamo olje

Prva menjava olja naj bo po 50 delovnih urah, nato pa po 150 delovnih urah.

Preverjanje nivoja olja.

Redno preverjajte nivo olja pred vsako uporabo. Prenizek nivo olja lahko poškoduje oljno črpalko. Redno preverjajte hidravlične stike in spoje zaradi tesnjenja. Po potrebi ponovno zatesnite

Opomba: Nivo olja mora biti preverjen vsakič ko potegnemo nazaj cepilni nož. Merilna palica za olje je locirana na rezervoarju za olje v odprtini izvijača (sl. 26) in ima dve zarez. Če je nivo olja na nižji zarez to pomeni, da je nivo olja na minimumu. Če je tako morate olje takoj dodati. Zgornja zarez pomeni, da je olja dovolj. Rezervoar za olje se nahaja v stolpu cepilnika in je napolnjen s kakovostnim hidravličnim oljem v tovarni.

Menjava olja (sl. 23-25)

Tlačna plošča je v začetnem položaju. Stroj izključite iz omrežja.

- Odpustite vijak za odtok olja (sl. 23) in ga odstranite.
- Nastavite prazno posodo 4-l zraven stroja in jo naravnajte tako, kot prikazuje (sl. 24). Počakajte, da steče vso staro olje. **Odstranite olje okolju neškodljivo!**
- Sedaj obrnite cepilnik na glavo (sl. 25), da nalijete novo hidravlično olje (količino preverite v tehn. podatkih).
- V vijak za odtok olja je integrirana paličica za merjenje olja. Očiščeno vstavite v cepilnik, ki je še vedno postavljen vertikalno. Ko palico izvlečete, mora biti med obema zarezama oljni film.
- Sedaj vijak za odtok olja ponovno čvrsto privijate.
- Nato cepilnik nekaj krat prazno aktivirajte.



POZOR:

Pazite da ne padejo delci umazanije v rezervoar olja.

Odstranite odpadno olje na pravilen način v zbiralnik odpadnega olja ali ga odpeljite na mesto zbiranja.

Prepovedano je izlivanje olja v tla ali mešanje le tega z drugimi odpadki.

Priporočamo sledeča hidravlična olja:

- Aral Vitam gf 22
- BP Energol HLP-HM 22
- Mobil DTE 11
- Shell Tellus 22
- ali olja podobne kvalitete.



Ne uporabljajte drugega tipa olja!

To lahko vpliva na funkcijo hidravličnega cilindra.

Hidravlični sistem

Hidravlični sistem je zaprt sistem z rezervoarjem olja, oljne črpalke in kontrolnega valja. Sistem je sestavljen, ko je stroj pripeljan in se ga ne sme spreminjati ali z njim manipulirati. Redno preverjajte nivo olja.

Prenizek nivo olja lahko poškoduje oljno črpalko. Redno preverjajte hidravlične stike in spoje zaradi tesnjenja. Po potrebi ponovno zatesnite. Preden pričnete z vzdrževanjem ali preverjanjem mora biti delovno področje čisto. Potrebno orodje imejte pri roki.

Intervali opisani tukaj so bazirani na normalnih pogojih uporabe. Pretirana uporaba stroja skrajša njegovo intervale vzdrževanja.

Očistite ploščo, monitorje in kontrolne ročice s suho krpo. Krpa naj bo suha ali rahlo vlažna z dodatkom nevtralnega čistila. Ne uporabljajte nobenih čistil, ki so bazirani na alkoholni osnovi ali osnovi benzena, ker lahko poškodujejo površino. Olje in maščobo shranjujte izven dosega neavtoriziranega osebja.

Navodilom na odpadni posodi za olje sledite natančno. Preprečite kontakt s kožo.

Dobro se očistite po vsaki uporabi

POPRAVILA

Popravljanje smejo le REM Power servisi in pooblaščen specializirani obrati.

TRANSPORT / SKLADIŠČENJE

Transport z žerjavom / tovornjakom (Sl.15):

Po dvigovanju z viličarjem na tovornjak pritrdite cepilnik na položaje z oznakami, da se izognete prostemu gibanju cepilnika.

Transport z ročajem (Sl. 10):

Cepilnik je opremljen z dvema kolesoma za manjše gibanje, za premik cepilnika na delovno mesto. Primite ročaj, da se cepilnik nekoliko nagne, ko se prepričate, da je pokrov rezervoarja za olje privit.

**Pozor:**

Težišče cepilnika je visoka - obstaja nevarnost prevrnitve!

Če uporabljate žerjav, položite dvigalko na dvizno točko. Nikoli ne poskušajte dvigniti cepilnika na ročici.

**Pozor:**

Hranite cepilnik na mestu, ki ni dostopno za otroke!

Razmere za shranjevanje:

Sledeči pogoji so zahtevani:

- Suh prostor s streho
- Maksimalna vlažnost 80 %
- Temperaturno okolje -20 °C to +60 °C

Stroj lahko obratuje pod sledečimi okoljskimi pogoji:

	minimum	maksimum	priporočeno
Temperatura	5 C°	40 C°	16 C°
Vlaga	X	95 %	70 %

ODSTRANJEVANJE

Samo za države EU.

Elektricnega orodja ne odstranjujte s hisnimi odpadki!

V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpani električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

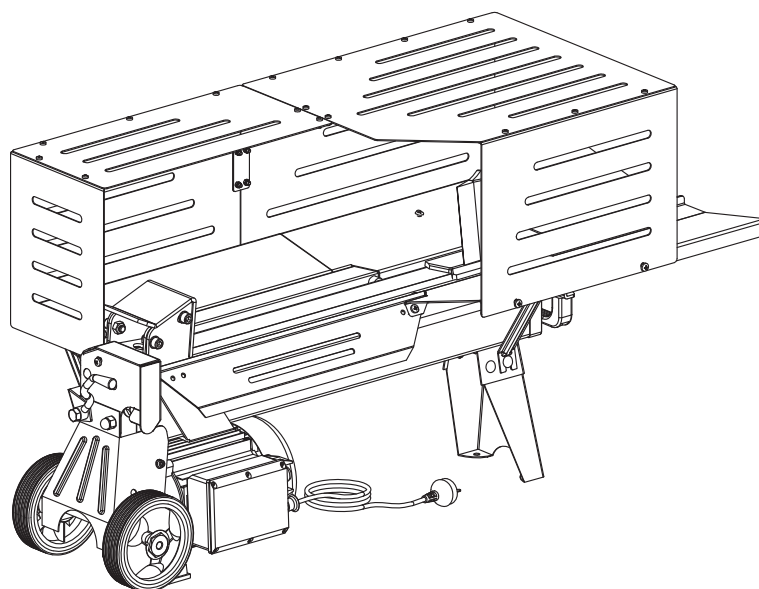
POMOČ PRI MOTNJAH

Simptomi	Možen vzrok	Pomoč
Hidravlična oljna črpalka se nezažene	Ni električne napetosti	Preverite vod za električno napeljavo
	Električni podaljšek je okvarjen	Izvalcite vtič, preverite kabel in ga po potrebi zamenjajte.
	Stikalo je okvarjeno	Okvaro na preveri električar.
Les se ne razcepi	Les je napačno položen v stroj	Les pravilno vstavite, glejte tudi točko „Upravljanje“
	Obseg lesa je prevelik in presega zmogljivost motorja	Les narežite v ustrezno velikost.
Potiskalo se ne premakne	Ventil se ne odpre, ker se priključni deli sproščeni	Preverite dele in jih zategnite.
	Ročica ali stikalo v okvari	Preverite ročico in stikalo
	Umazanija na vodilih	Očistite vodila
	Nizek nivo olja	Preverite nivo olja in ga napolnite



Ob motnjah, ki niso navedene v tej tabeli ali jih ne morete odpraviti sami, se obrnite na našo pristojno servisno službo.

UPUTE ZA UPOTREBU ELEKTRIČKI HIDRAULIČNI CJEPAČ ZA DRVA



CRO

LSEm 4001
LSEm 5001
LSEm 7010

SADRŽAJ

O ovom priručniku.....	50
Opis proizvoda.....	50
Sigurnosne napomene.....	52
Sastavljanje.....	54
Puštanje u rad.....	54
Održavanje i njega.....	56
Popravak.....	58
Transport / Skladištenje.....	58
Zbrinjavanje.....	58
Pomoć u slučaju smetnji.....	58
Tehnički podaci.....	55

O OVOM PRIRUČNIKU

- Prije puštanja u rad pročitajte ovu dokumentaciju. To je preduvjet za siguran rad i rukovanje bez smetnji. Prije uporabe se upoznajte s elementima za rukovanje i uporabom stroja.
- Pridržavajte se sigurnosnih napomena i upozorenja u ovoj dokumentaciji i na uređaju.
- Ova je dokumentacija stalni sastavni dio opisanoga proizvoda i u slučaju prodaje treba je predati kupcu.

Obašnjenje znakova



OZNAKA UPOZORENJA SIGURNOSTI: označava **OPASNOST, UPOZORENJE, ILI OPREZ** može se koristiti zajedno sa drugim oznakama i piktogramima (stran 13-15).

OPIS PROIZVODA

Dokumentacija opisuje 3 hidraulična cjepača drv. Prepoznajte svoj model prema slikama proizvoda i opisu tehničkih podaci.

Napomena:

Prema važećem zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štetu nastalu na ovom uređaju ili pod utjecajem ovog uređaja u sljedećim slučajevima:

- neprimjerena upotreba stroja,
- nepridržavanje uputa za upotrebu,
- popravci od strane trećih neovlaštenih osoba,

- ugradnja neoriginalnih dijelova i zamjena
- dijelova neoriginalnim zamjenskim dijelovima,
- korištenje koje ne odgovara namjeni uređaja,
- kvar električnog sustava zbog nepridržavanja propisa o električnom sustavu i VDE odredbi 0100, VDE 0113

Preporučujemo sljedeće:

Prije montaže i puštanja stroja u rad, pročitajte kompletne upute za upotrebu.

Ove upute za upotrebu pomoći će Vam da upoznate stroj i iskoristite mogućnosti korištenja stroja u skladu s njegovom namjenom. Upute za upotrebu sadrže važne napomene o sigurnom, stručnom i ekonomičnom radu sa strojem te o izbjegavanju ugroze, uštedi na troškovima popravaka, skraćanju vremena u kojemu je stroj van pogona, produženju životnog vijeka i poboljšanju pouzdanosti stroja. Pored napomena o sigurnosti u ovim uputama za upotrebu, obavezno se pridržavajte zakonskih propisa koji u Vašoj državi reguliraju rad sa strojem ove vrste.

Upute za upotrebu pospremite u plastični omot, zaštitite od vlage i prljavštine i čuvajte ih u blizini stroja. Prije početka rada upute za upotrebu mora pročitati svaki rukovatelj strojem te ih se pridržavati pri radu. Sa strojem smiju raditi isključivo osobe koje su obučene za rad sa strojem i upoznate s opasnostima koje iz toga proizlaze. Rukovatelj strojem ne smije biti mlađi od propisane dobi.

Pored sigurnosnih napomena koje sadrže ove upute za upotrebu i posebnih propisa u Vašoj državi, obratite pažnju na opće priznata tehnička pravila za rad sa strojevima za obradu drva.

- kada raspakirate sve dijelove, provjerite jesu li pojedini dijelovi oštećeni u transportu. Ukoliko otkrijete da su dijelovi oštećeni, odmah o tome obavijestite dobavljača stroja. Naknadne reklamacije ne uvažavamo.
- provjerite jesu li isporučeni svi dijelovi (sl. 1)
- prije prve upotrebe stroja obavezno proučite upute za upotrebu i upoznajte se sa strojem.
- ukoliko Vam je potreban pribor ili rezervni i potrošni dijelovi, koristite isključivo originalne dijelove. Rezervni dijelovi dostupni su kod zastupnika.

- kod narudžbe navedite broj artikla te tip igodinu proizvodnje stroja.



Namjensko korištenje

Stroj ispunjava zahtjeve važeće EU direktive o strojevima.

- hidraulički stroj za cijepanje drva namijenjen je za korištenje u vodoravnom položaju stavljen na stol (sl. 11). Drvo se cijepa isključivo u uspravnom položaju i u smjeru godova.
- Dimenzije drva za cijepanje:
za LSEm 4001:
- Dužina drva od 13 cm do 37 cm
za LSEm 5001, LSEm 7010:
- Dužina drva od 20 cm do 52 cm
- za oboje Ø min. 5 cm, max. 25 cm
- nije dozvoljeno cijepanje drva u položenom položaju niti suprotno od smjera godova
- slijedite proizvođačeve sigurnosne, radne i propise za održavanje te dimenzije navedene u tehničkim podacima.
- pridržavajte se važećih propisa za sprječavanje nezgoda i ostalih općeprihvaćenih sigurnosnih pravila
- stroj smiju koristiti, održavati i popravljati isključivo osobe koje su upućene u takve poslove i upoznate sa svim opasnostima. Samoinicijativnim promjenama stroja prestaje odgovornost proizvođača za na taj način uzrokovanu štetu.
- stroj se smije koristiti isključivo s originalnim priborom i alatima proizvođača stroja.
- svako korištenje koje ne odgovara ovdje navedenim pravilima smatra se nepropisnim korištenjem. Proizvođač neće biti odgovoran za štetu koja nastane takvim korištenjem; puni rizik snosi korisnik stroja.



NAPOMENA:

Alat se smije koristiti za samo za to namijenjene namjene. Svaka druga uporaba može dovesti do nepravilnog.

Opcije krivog korištenja

- Ovaj alat nije namijenjen za korištenje na javnim površinama, parkovima, sportskim terenima, kao i u poljoprivredi ili šumarstvu.
- Ne uklanjajte ili premošćujte sigurnosne elemente
- Ne koristite alat tijekom kiše ili na mokrom.
- Uređaj nije namijenjen za profesionalnu upotrebu.



Sigurnosni i zaštitni elementi



Opasnost od ozljeđivanja!

Ne isključujte sigurnosno zaštitne elemente.



opasnost od strujnog udara!

Prije bilo kakvih radova na stroju uklonite napon iz uređaja.

Dodatna sigurnosna upozorenja za stroj za cijepanje drva

- strojem smije upravljati samo jedna osoba
- nosite zaštitnu opremu (naočale/vizir, rukavice, zaštita za uši, sigurnosna obuća) za zaštitu od mogućih ozljeda
- nemojte obrađivati drvo koje sadrži čavle, žicu i druge strane predmete
- iscijepano drvo i strugotine povećavaju opasnost u radnom području. Postoji opasnost od spoticanja, proklizavanja ili pada. Radno područje održavajte u urednom stanju.
- dok je stroj uključen, nipošto ne odlažite ruke na pokretne dijelove stroja.
- drvo za cijepanje ne smije biti duže od **37 oz 52** cm*. (sl. 14)
- drvo za cijepanje ne smije biti širi od **25** cm.
- Ne koristite cjepač u transportnom položaju.



UPOZORENJE:

Pročitajte sve sigurnosa uputstva. Nepridržavanje istih upozorenja ili uputa može dovesti do strujnog udara, vatre ili ozljeđivanja.



Nikad ne dozvoljavajte ljudima koji nisu upoznati sa uputama ili djeci da koriste uređaj. Lokalni propisi mogu ograničiti dob korisnika uređaja.



Imajte na umu da operater ili korisnik su odgovorni za bilo kakvu nesreću ili ozljeđivanje drugih ljudi ili imovine.



Uređaj koristite samo u tehnički besprijekornom stanju! Prije svake uporabe povjerite moćebitna oštećenja uređaja, oštećeni dijelovi moraju se popraviti ili zamijeniti.

Opis uređaja (Sl. 5)

1. Zaštita
2. Nož za cijepanje
3. Stol za drva
4. Ručka za dvig
5. Ploče za zadržavanje drva
6. Električna kutija
7. Prekidač
8. Vijak za odzračivanje
9. Vijak za izpustanje ulja / mjerna šipka
10. Stol
11. Potisna ploča
12. Štitnik upravljačke ručice
13. Upravljačka ručica
14. Potpornu nogu
15. Motor
16. Kotači
17. Vijak za regulaciju max. tlaka
18. Prsten za ograničavanje hoda *

SIGURNOSNE NAPOMENE



UPOZORENJE!

Nepoštivanje upozorenja o sigurnosti može dovesti do ozbiljne ozljede na sebi ili na drugima. Uvijek slijedite sigurnosne mjere opreza za smanjenje rizika od požara, električnog udara i osobnih ozljeda. Sačuvajte priručnik za vlasnike i pogledajte često za nastavak sigurnog rada, da novi vlasnik može koristiti ovaj alat.



Poduzmite mjere za zaštitu od vibracijskih opterećenja. Pri tome vodite računa o cjelokupnom radnom procesu, tj. i vremena tijekom kojih električni alat radi bez opterećenja ili je isključen. Prikadne mjere uključuju redovito održavanje i njegu električnog alata i dodatka za alat, držanje ruku toplim, redovite pauze i učinkovito planiranje radnog niza.

RADNO PODRUČJE I UPUTE SIGURNOSTI

- obratite pažnju na sva sigurnosna upozorenja i upozorenja na opasnost naliježena na stroju.
- sva sigurnosna upozorenja i upozorenja na opasnost na stroju održavajte u čitkom stanju.
- sigurnosni elementi stroja ne smiju se demontirati ili deaktivirati.
- provjerite strujne vodove. Zabranjeno korištenje oštećenih strujnih vodova.
- prije puštanja u rad provjerite ispravnost upravljačke naprave s dvije ručke.
- osoba koja upravlja strojem mora biti stara najmanje 18 godina. Osobe koje se obučavaju moraju biti stare najmanje 16 godina, a stroj smiju koristiti isključivo pod nadzorom.
- pri radu nosite zaštitne rukavice
- pažnja pri radu: nož za cijepanje može uzrokovati ozljede prstiju i ruku.
- kod cijepanja teških i glomaznih dijelova koristite primjerena pomoćna sredstva za podupiranje
- opremanje, podešavanje i čišćenje stroja te održavanje i popravljavanje dozvoljeno je isključivo dok je motor isključen. Obavezno iskopčajte strujni kabel!
- instalacije, popravke i održavanje električnih instalacija smiju provoditi isključivo stručne osobe.
- Nemojte izlagati električne alate na kišu ili mokro uvijete. ukoliko voda ulazi u električni alat povećat će rizik od električnog udara.
- Budite oprezni, pratite što radite i koristite zdrav razum pri upravljanju električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijeka. Trenutak nepažnje dok pogonski električni alati mogu rezultirati ozbiljnim osobna ozljeda.
- Koristite osobnu zaštitnu opremu. Stalno nosite zaštitu očiju. Zaštitna oprema kao što su maska za zaštitu od prašine, sigurnosne cipele protiv klizanja, tvrdi šešir ili opremu za zaštitu sluha u odgovarajućim uvjetima će smanjiti osobne ozljede.

* ovisno o izvedbi

- Nikad ne dopustite djeci da rade s električni malatom.
- sve zaštitne i sigurnosne naprave moraju se instalirati odmah po okončanju popravka i održavanja
- prije napuštanja radnog mjesta ugassite motor. **Iskopčajte strujni kabel!**
- Strojem smiju rukovati isključivo osposobljene osobe koje su dobro upoznate sa sadržajem ovih uputa za upotrebu.
- Prije paljenja stroja provjerite ispravnost i besprijekornu funkcionalnost sigurnosnih naprava. Pored toga, prije puštanja stroja u rad upoznajte se s upravljačkim mehanizmima stroja slijedeći ove upute za upotrebu.
- Ne smije se prekoračiti navedeni učinak stroja. Stroj se nipošto ne smije koristiti na način koji nije u skladu s njegovom namjenom.
- Nemojte prije opterećenja električnog alata - alat će obaviti posao bolje i manje vjerojatne za rizik od ozljeda po stopi za koju je bio projektiran.
- A preporuča se da se za vrijeme rada sa strojem ne nosi remenje, prstenje i lančići. Ako rukovatelj ima dugu kosu, mora je svezati prije početka rada.
- Radni prostor uvijek treba biti uredan i čist, a alat, pribor i ključevi moraju biti nadohvat ruke.
- Za vrijeme čišćenja i održavanja stroj nipošto ne smije biti ukopčan u struju.



UPOZORENJE!

Strogo je zabranjena upotreba stroja bez sigurnosnih naprava ili uz deaktivirane sigurnosne mehanizme.



UPOZORENJE!

Strogo je zabranjeno tuklanjanje ili modificiranje sigurnosnih naprava.

- Ovdje navedeni plan redovitog održavanja mora se provoditi kako zbog sigurnosnih razloga, tako i u svrhu osiguravanja učinkovitog rada stroja.
- Sigurnosne naljepnice na stroju moraju u svakom trenutku biti čiste i čitke te ih je potrebno točno slijediti kako bi se izbjegle nezgode.

- Ukoliko bi naljepnice bile oštećene ili zagubljene ili uklonjene zajedno sa zamijenjenim dijelovima, potrebno je na propisana mjesta postaviti nove originalne naljepnice koje su dostupne kod proizvođača.
- U slučaju požara koristite sredstva za gašenje požara na bazi praha.
- Požar stroja zbog opasnosti od kratkog spoja ne smije se gasiti vodom. Ukoliko nije moguće odmah ugassiti vatru, potrebno je obratiti pažnju na tekućine koje mogu istjecati. U slučaju dužeg požara spremnik ulja i vodovi pod tlakom mogu eksplodirati; stoga je potrebno izbjeći dodir s tekućinama koje istječu iz stroja.



Pregledajte alat ima li oštećenja električnog alata i izvršite potrebne popravke u servisnom centromar REM Power ili ovlaštenoj specijaliziranoj tvrtki, prije ponovnog pokretanja i rada električni alat.

- Zamjenski dijelovi - Kod servisiranja, koristite samo REM POWER zamjenski dijelovi. Upotreba bilo kojeg drugog pribora ili dijelova može povećati rizik od ozljeda.
- Električno orodje naj servisira usposobljeno servisno osoblje, a koristi se za nadogradnju. Za bojadželo ohranjanje varnosti električnog orodja.
- Nemojte alat prati crijevom; izbjegavajte ulazak vode u motor i električnim priključcima.
- Ako se pojave situacije koje nisu obuhvaćene ovim priručnikom, obratite pažnju i kontaktirajte REM Power servisni centar za pomoć.
- Pri napuštanju isključite uređaj, uklonite kabel za napajanje.
- Ako je vanjska temperatura niža od 5°C, stroj ostavite uključen u praznom hodu otprilike 5 minuta kako bi hidraulički sustav dosegnuo radnu temperaturu.

ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK

Redovito provjeravajte ispravnost električnih vodova. Pazite da prilikom provjere vod nije priključen na struju. Strujni vodovi moraju ispunjavati važeće odredbe normi VDE i DIN. Upotrebljavajte isključivo strujne vodove s oznakom H 07 RN. Prema propisima, tipski naziv voda mora biti otisnut na vodu

Uzrok tome je sljedeće:

- dijelovi kabela izloženi su pritisku kod provođenja kabela kroz prozore i vrata.
- mjesta loma nastaju zbog nestručnog pričvršćivanja ili provođenja strujnog voda.
- rezovi zbog prelaska/gaženja preko strujnog voda.
- oštećenje izolacije zbog grubog izvlačenja iz zidne utičnice.
- pukotine zbog starosti izolacije.
- Nemojte zloupotrijebiti kabel.
- Kabel držite podalje od topline kako bi se spriječilo oštećenje kućišta ili unutarnjih dijelova.
- Prilikom korištenja električnog alata na otvorenom, koristite produžni kabel pogodan za vanjsku uporabu.
- Ako je rukovanje električnim alatom na vlažnom mjestu neizbježno, upotrijebite 30mA zaštićeno napajanje uređaja s preostalom strujom (RCD).

**UPOZORENJE!**

Nije dozvoljena upotreba vodova s takvim oštećenjima, a zbog oštećenja izolacije takvi su vodovi opasni po život!

Podaci za napajanje:

Enofazni motor 230 V/50 Hz
Mrežni napon 230 volta/50 Hz

Najmanji promjer produžnog voda iznosi 2,5 mm² i maksimalno dužino 20 m. Snaga osigurača strujnog priključka iznosi najviše 16 A.

Max. tlak - vijak za regulaciju (sl. 22)**UPOZORENJE!**

Ne podešavajte vijak za regulaciju max. tlaka!

Maksimalni tlak je podešen prije nego je cjepač drva izašao iz proizvodnje i vijak maksimalnog tlaka je zabrtvljen masom a kako bi se osuguralo da cjepač drva radi na tlaku ne većem od 5(6) tona. Neovlašteno podešavanje može dovesti do kvara hidraulične pumpe koja neće moći dostići tlak potreban za sječu

Rezultirati ozbiljnim ozljeđivanjem i oštećenju samog uređaja**MOGUĆI RIZICI**

Stroj je proizveden prema trenutnom stanju tehnike i priznatim sigurnosnotehničkim pravilima. Prilikom rada sa strojem ipak postoje određeni rizici:

- opasnost od ozljede prstiju i ruku djelovanjem noža za cijepanje zbog nestručnog rukovanja ili postavljanja drva
- ozljede prilikom izbacivanja drva iz stroja zbog nestručnog rukovanja ili držanja drva
- opasnost od strujnog udara zbog upotrebe neprikladnih električnih vodova
- usprkos svim poduzetim mjerama predostrožnosti, ipak postoje skriveni rizici u radu sa strojem

Moguće rizike možete ograničiti poštivanjem sigurnosnih upozorenja i uputa za upotrebu te korištenjem stroja u skladu s njegovom namjenom.

SASTAVLJANJE**UPOZORENJE:**

Ako su neki dijelovi oštećeni ili nedostaju, nemojte koristiti ovaj proizvod sve do dijelovi nisu zamijenjeni. Upotreba ovog proizvoda s oštećenim ili nestalim dijelovima može uzrokovati ozbiljne tjelesne ozljede.

Prije uporabe ugradite sve dijelove koje se vidi na slikama (sl. 2 do 8)**UPOZORENJE:**

Uvijek izvadite kabel za napajanje iz proizvoda prilikom montaže, dijelova, podešavanja, čišćenja, ili kada proizvod nije u upotrebi.

PUŠTANJE U RAD**UPOZORENJE:**

Nemojte dopustiti da površno poznavanje ovog proizvoda je za vas bezbrižno. Zapamtite to, jer neodgovornost samo dio sekunde jedovoljno da nanese ozbiljne ozljede.



Uvijek nosite zaštitna odjeća. Ako to ne učinite može dovesti do odbacivanja predmeta u vaše oči i druge moguće ozbiljne ozljede.

Prije svake uporabe pregledajte cijeli proizvod na oštećene, nestale ili labave dijelove kao što su vijci, matice, vijci, kapice itd. Čvrsto zategnite sve pričvrstne elemente i poklopce i nemojte koristiti ovaj proizvod dok se ne zamijene svi nedostajući ili oštećeni dijelovi.

Prije svake uporabe provjerite sljedeće:

- moguća istjecanja iz hidrauličkog sustava
- razinu ulja
- jesu li vodilice na stupu za cijepanje podmazane mazivom (sl. 10)

RAD SA CJEPAČEM



Prije početka rada, obavezno otpustite vijak za odzračivanje za nekoliko okretaja kako bi se osigurala cirkulacija zraka u spremniku ulja.

Protok zraka kroz otvor za odzračivanje mora se moći detektirati tijekom cijepanja cijevi. Prije svakog premještanja i transporta stroja, obavezno zategnite ovaj vijak da ne bi došlo do curenja ulja.



Neuspješno otpuštanje poklopca spremnika ulja (sl. 9 poz. 8) dovodi do kompresije zatvorenog zraka u hidrauličkom sustavu nakon postupka dekompresije. Takva kontinuirana kompresija i dekompresija zraka uništiti će brtve u hidrauličkom sustavu i prouzrokovati trajno oštećenje na cjepaču drva. U tom se slučaju prodavatelj i proizvođač ograđuju od bilo kakvog jamstva.

Slijedite ove upute kako biste osigurali brz i siguran rad.

SAVJETI ZA RAD

Pažljivo isplanirajte radno mjesto. Radite s oprezom i umanjite si napor tako da posao planirate unaprijed. Drva postavite tamo gdje ih možete lako dohvatiti. Osigurajte lokaciju da biste skupili ili utovarili cijepana drva u obližnji kamion ili drugo sredstvo za transport. Prije rada cjepač stavite na stabilnu, ravnu i radnu klupu visine 72-85 cm. Učvrstite potpurnu nogu pomoću dva vijka M8 × 35 (A) na čvrstoj podlozi.

Nanesite tanki sloj maziva na površine cilindra prije rada da biste produžili izdržljivost cilindra. Ispustite zrak iz hidrauličkog sustava prije pokretanja cjepača drva. Ovaj cjepač je model kućne uporabe.

Konstruiran je za rad pri temperaturi od + 5° C do 40° C.



UPOZORENJE:

Držite ruke dalje od područja podjele, područja struje i vruće površine dok radite!

- Prije servisiranja ili u slučaju da se klin zaglavi, isključite stroj iz napajanja.

Stroj nikada ne ostavljajte bez nadzora ako ga prije niste isključili iz elektroenergetske mreže!

Zabranjene su bilo kakve izmjene u stroju !

Cijepanje

Stroj može cijepati isključivo ravno odrezano drvo. Ovaj cjepač drva opremljen je napravom za rad s dvije ruke

- lijeva ruka aktivira ručicu hidraulike
- desna prekidač za aktiviranje
- Sa pritiskanjem prekidača gumba i gurnite ručicu hidraulike na opisan način prema dole aktivirajte cijepanje.
- Ako pustite jednu od upravljačkih naprava stroj se odmah zaustavlja.
- Ako pustite obadvije upravljačke naprave potisna ploča vraća se u prvotni položaj.



UPOZORENJE:

Ako stroj unutar 5 sekundi ne može rascijepati drvo, odmah obustavite rad.

Drvo je vjerojatno pretvrdo za snagu cjepača. Zarotirajte drvo za 90° i pokušajte još jednom. Pažnja ako stroj često bez prekida radi duže od 5 sekundi, može doći do pregrivanja i oštećenja stroja.

Ograničavanje hoda (sl. 9 poz. 18)*

Ako je drvo za cijepanje kratko, preporučujemo da ograničite hod potisne ploče. Pritisnite ručicu hidraulike i gumb za aktiviranje i pomjerite potisnu ploču nepo-sredno do drva za cijepanje. Pustite gumb za aktiviranje, postavite prsten za ograničavanje hoda na kudište i zategnite ga. Potom možete pustiti ručicu hidraulike. Potisna ploča ostaje u namještenom položaju.

Pogrešno postavljanje materijala (sl. 19)

Drvo za cijepanje obavezno postavite ravno na stol! Drvo se ne smije klizati nakositi. Ako nož ne cijepa drvo cijelom oštricom nego samo gornjim dijelom, on se može preopretiti. Nipošto nemojte cijepati nekoliko komada drveta odjednom! Postoji opasnost od nekontroliranog izbacivanja drveta i velika opasnost od ozljeda!

Zaglavljeno drvo za cijepanje (sl. 21)



UPOZORENJE:

Nipošto nemojte pokušavati čekićem izvaditi zaglavljeno drvo iz stroja zbog opasnosti od nezgoda i oštećenja stroja.

Postupite na sljedeći način:

- Vratite potisnu ploču u prvotni položaj.
- Postavite klin ispod drveta za cijepanje kako je prikazano na slici (sl. 20/1)
- Aktivirajte funkciju cijepanja tako da potisna ploča zagura klin ispod zagavljenog drveta (sl. 20/2).
- Ponovite prethodne korake s dodatnim klinovima sve dok se drvo za cijepanje ne izgura prema gore.



Prelomite deblo u smjeru njegovih godova. Nemojte stavljati deblo preko cjepača radi cijepanja. To može biti opasno i ozbiljno oštetiti stroj.



Nemojte uklanjati zaglavljena debela rukama. Nikada ne tražite druge ljude da vam pomognu oslobađati zaglavljena debela.



Prilikom rada slažite debela. Na taj se način osigurava radni prostor, održavajući ga preglednim te se sprječava opasnost od isklapanja ili oštećivanja strujnog kablova.



Prikupljeno cijepano drvo i iverje mogu stvoriti opasno radno okruženje. Nikada ne nastavljajte s radom u pretrpanom radnom prostoru jer bi se u protivnom mogli okliznuti, spotaknuti ili pasti.



UPOZORENJE:

Neka drva mogu tijekom cijepanja i pucanja biti izložena jakom opterećenju. Blokirajte pričvršćena drva u smjeru suprotnom od rascjepa ili pomicanjem rascjepnog klina prema gore. U tom slučaju samo pritisnite ručke prema gore, nemojte koristiti povratni nosač. Pažnja: Opasnost od ozljeda!

OZDRŽEVANJE I NJEGA



UPOZORENJE:

Prije pregleda, čišćenja ili servisiranja jedinicu, zaustavite motor, pričekajte sv e pomični dijelovi zaustaviti i ukloniti pakovanje baterija. Nepoštivanje ovih upute mogu rezultirati ozbiljnim osobnim ozljedama ili oštećenja imovine.



UPOZORENJE:

Pri servisiranju koristite samo identične zamjenski dijelovi. Korištenje bilo kojeg drugog dijelovi mogu stvoriti opasnost ili uzrokoštećenja proizvoda. Kako bi osigurali sigurnost i pouzdanost, svi popravci, osimstavke navedene u ovom održavanju upute, treba izvesti kvalificirani serviser.

NAPOMENA: Prije svake uporabe, pregledajte cijelu proizvod za oštećene, nedostajuće ili labave dijelove kao što su vijci, matice, vijci, kape itd. Pritegnite sigurno sve pričvršćivače i čepove i ne upravljajte ovim proizvodom dok sve nedostaje ili zamijenjeni su oštećeni dijelovi. Molimo kontaktirajte službu za korisnike ili kvalificiranu uslugu serviser.



UPOZORENJE:

Popravak i održavanje električnog sustava smiju provoditi isključivo stručne osobe.

Sve sigurnosne i zaštitne dijelove potrebno jemontirati na stroj odmah po završetku popravka i održavanja.

GENERALNO ODRŽAVANJE

- uvijek po završetku posla temeljito očistite stroj!
- **nož za cijepanje:** Nož za cijepanje je potrošni dio. Nož se po potrebi oštiri ili mijenja novim nožem
- **sigurnosna naprava s dvije ručke:** Kombinirana naprava za držanje i upravljanje mora biti lako pokretljiva. Po potrebi podmažite ovu napravu s nekoliko kapi ulja.
- **pokretni dijelovi:** - vodilice noža za cijepanje održavajte u čistom stanju (očistite ih od prljavštine, iverja, kore drva i sl.) - vodilice podmažite uljem u spreju ili mašću
- **provjera razine ulja hidrauličkog sustava:** Šipka za provjeru razine ulja nalazi se ispod plohe za cijepanje u vijku za ulijevanje. (sl. 26)

Kada je potrebna zamjena ulja?

Prva zamjena ulja potrebna je nakon 50 sati rada sa strojem, a potom nakon svakih 150 sati rada.

Preverjanje nivoja ulja.

Redovito prije svakog puštanja u pogon provjerite razinu ulja. Preniska razina ulja može uzrokovati oštećenje pumpe ulja. Provjerite nepropusnost i istrošenost hidrauličkih priključaka i vijaka. Po potrebi zategnite vijke.

Napomena: Razina ulja provjerava se dok je nož za cijepanje uvučen. Šipka za provjeru razine ulja nalazi se ispod plohe za cijepanje u vijku za ulijevanje (sl. 26) i ima dva ureza. Ako je razina ulja na donjoj razini, to odgovara minimalnoj potrebnoj količini ulja. U tom slučaju odmah ulijte ulje. Gornji urez predstavlja najvišu razinu ulja.

Zamjena ulja. (sl. 23-25)

Potisnu ploču pomjerite u početni položaj.

- Iskopčajte stroj iz struje.
- Odvrnite vijak za ispuštanje ulja (sl. 23) i ostavite ga postrani.
- Postavite posudu kapaciteta 4 l pored cjepača i uspravite stroj prema prikazu na slici (sl. 24) Pričekajte da iscuri svo staro ulje. Ulje odložite u otpad na način koji ne šteti okolišu?
- Okrenite stroj naglavačke (sl. 25) i ulijte novog hidrauličkog ulja. (količina tehn. podaci).

- U vijak za ispuštanje ulja ugrađena je šipka za mjerenje razine ulja. Umetnite očišćenu šipku u uspravljen stroj. Ponovno je izvadite ako je između dvaju ureza vidljiv sloj ulja.
- Čvrsto zategnite vijak za ispuštanje ulja, a zatim nekoliko put bez opterećenja aktivirajte cijepanje.



UPOZORENJE:

Budite oprezni da u spremnik ulja ne upadnu čestice prljavštine.

Staro ulje odložite propisno u mjesnomreciklažnom dvorištu.

Zabranjeno je ispuštanje starog ulja u tlo i miješanje s običnim otpadom.

Preporučujemo sljedeće hidrauličko ulje:

- **Aral Vitam gf 22**
- **BP Energol HLP-HM 22**
- **Mobil DTE 11**
- **Shell Tellus 22**
- **ili ulje jednake kvalitete.**



Ne koristite druge vrste ulja!

Upotreba drugačijeg ulja utječe na funkcionalnost hidrauličkog cilindra.

Hidraulički sustav

Hidraulički sustav je zatvoren sustav sa spremnikom za ulje, pumpom ulja i upravljačkim ventilom. Ovaj tvornički upotpunjen sustav ne smije se mijenjati ili modificirati. Redovito provjerite razinu ulja u sustavu. Preniska razina ulja može dovesti do oštećenja pumpe ulja. Redovito provjeravajte nepropusnost i istrošenost hidrauličkih priključaka i vijaka i po potrebi zategnite priključke i vijke. Prije početka popravka ili provjere stroja, očistite radno područje i pripremite prikladan alat koji mora biti u dobrom stanju. Vremenski razmaci navedeni u ovim uputama odnose se na normalne radne uvjete; ako je stroj izložen većem opterećenju, ovi vremenski razmaci se u skladu s tim skraćuju. Oplatu stroja, limove i upravljačke ručke očistite mekom, suhom krpom lagano navlaženom neutralnim sredstvom za čišćenje. Nemojte koristiti otapala poput alkohola i benzina jer se na taj način može oštetiti površina. Ulje i maziva držite van dohvata neovlaštenih osoba; pažljivo pročitajte upute na ambalaži i točno ih slijedite. Izbjegavajte izravan kontakt s kožom, a nakon upotrebe ovih sredstava temeljito operite ruke.

POPRAVAK

Popravci se mogu izvršiti samo u servisni centar REM Power ili ovlaštenoj specijaliziranoj tvrtki.

TRANSPORT / SKLADIŠTENJE

Prijevoz dizalicom i kamionom (sl. 15):

Nakon što ste ga podigli u viličar, pričvrstite cijev za sjeckanje u položaj s oznakama za vezanje u snop.

Transport s ručkom (sl. 10):

Cjepač drva je opremljen s 2 kotača za manje pomicanje. Za premještanje cjepanice na radilište. Uхватите ручку (a) kako biste lagano nagnuli cjepanicu nakon što provjerite je li poklopac spremnika ulja zategn timer.



UPOZORENJE:

Težište cjepača je visoko - postoji opasnost od prevrtanja!
Ako koristite dizalicu, postavite dizalicu na mjestu podizanja. Nikada ne pokušavajte podići razdjelnik trupaca na ručki.

Skladišni cepač na mjestu koje nije dostupno djeci

Uvjeti skladištenja:

Stroj skladištite u sljedećim uvjetima:
suho natkriveno mjesto

- vlažnost zraka do 80 %
- temperatura od -20 °C do +60 °C

Za rad stroja preporučeni su sljedeći uvjeti:

	min.	maks.	preporučeno
Temperatura	5 C°	40 C°	16 C°
Vlažnost	X	95 %	70 %

ZBRINJAVANJE



Samo za EU-države.
Električne alate ne odlažite u kućne otpatke!
Prema Europskoj direktivi 2012/19/ EU o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.

POMOĆU SLUČAJU SMETNJI

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	KOREKTIVNE MJERE
Ne pali se hidraulička pumpa	Nema napona	Preverite vod za električno napeljavo
	Električni produžni kabel neispravna	Izducite utikač, provjerite kabel i zamijenite ga ako je potrebno.
	Neispravan prekidač	Neka usposobljena oseba / električar proveri prekidač.
Stroj ne cijepa drvo	Drvo nije dobro postavljeno na stroj	Ispravno postavite drvo, vidi upute.
	Opseg cjepanice premašuje snagu motora	izrežite drvo na odgovarajuću veličinu
Potisna ploča se ne kreće	Niska razina ulja	Provjerite razinu ulja i po potrebi dolijte ulje
	Jedna od ručki nije pričvršćena	Provjerite pričvršćenje ručica.
	Priljavština u vodilicama	Očistite stup
	Ventil se neće otvoriti jer su se priključni dijelovi olabavili	Provjerite dijelove i pritegnite ih.



Ako pogreške nisu navedene u ovoj tablici ili ih ne možete sami ispraviti, molim vas obratite se naš servisni centar.

TECHNICAL DATA - TECHNISCHE DATEN - TEHNIČNI PODATKI - TEHNIČKI PODACI

Model-Modell-Model-Model	LSEm 4001	LSEm 5001	LSEm 7010
Drive - Antrieb - Pogon - Pogon	E-Motor		
Mains Voltage - Netzspannung - Mrežna napetost - Mrežni napon	230V / 50Hz		
Main current - Nennsstrom - Mrežni tok - Mrežna struja	7,5 A	9,6 A	10,3 A
Rated power - Nennleistung - Nazivna moč - Nazivna snaga	1500 W	2200 W / S6 40%	2300 W / S6 40%
Log length - Holzlänge - Dolžina hloda - Dužina loga	13 - 37 cm	20 - 52 cm	
Log width - Holzbreite - Debelina hloda - Širina loga	5 - 25 cm		
Protection class- Schutzklasse - Razred zaštite - Klasa zaštite	IP 54		
Oil capacity - Hydraulikölmenge - Količina olja -Količina ulja	2,4 l	3,5 l	3,5 l
Splitting force - Spaltkraft - Maks. moč cepljenja - Maks. moč cijepljenje	4 t	5 t	7 t
Sound pressure level - Schalldruckpegel - Nivo zvočnega tlaka - Razina zvučnog tlaka - L _{pA} , MIN.	78,8 (dB(A))		
Sound power level - Schalleistungspegel - Nivo zvočne moči - Razina zvučne snage - L _{pA} , MAX.	89,8 (dB(A))		
Vibration - Vibrationspegel - Vibracije - Vibracije - K=1,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²		
Weight - Gewicht -Teža - Težina	49 kg	55 kg	60 kg
Dimensions-Abmessungen-Dimenzija-Dimenzija	99,5 x 42,5 x 61 cm	116 x 42,5 x 61 cm	

The sound values were determined according to 2000/14/EC, Annex V, and the 2005/88/EC.
The vibration measurement was performed in accordance with ISO 5395.

Die Geräuschwerte wurden nach 2000/14/EC, Anhang V, und 2005/88/EC ermittelt.

Die Vibrationsmessung erfolgte in Übereinstimmung mit ISO 5395.

Zvočne vrednosti so bile določene v skladu z 2000/14/EC, Priloga V, in 2005/88/EC. Merjenje vibracij je bila izvedena v skladu z ISO 5395.

Vrednosti buke bile su određene u skladu s 2000/14/EZ, Priloga V, i 2005/88/EC. Mjerjenje vibracija bilo je izvedeno u sukladnosti s ISO 5395.



D EU Konformit ts Erkl rung
EN EU declaration of Conformity
FR D claration EU de Conformit 
IT Dichiarazione EU di Conformit 
NL EU verklaring van overeenstemming
SE EU f rs kran om  verensst mmelse

SI EU izjava o skladnosti
HR EU izjava o sukladnosti
SRB EU izjava o usaglašenosti
MK EU izjava za soobraznost
RO EU Declara ie de Conformitate
BG EU deklara ia za s otvetstvie
DK EU overensstemmelseserkl ring

HU EU megfelel s gis nyilatkozat
CZ EU prohl šení o shod 
SK EU Vyhla enie o zhode
PL Deklaracja zgodno ci EU
TR EU Uygunluk Beyanı
ES EU Declaraci n de Conformidad
NO EU samsvarserkl ring

REM POWER Group d.o.o.
PC Komenda, Pod lipami 10
SI – 1218 Komenda – EU

D erkl rt folgende Konformit t gem   EU-Direktiven und Normen f r Artikel EN declares the following conformity according to EU directives and norms for the product FR d clare la conformit  suivante selon la directive EU et les normes concernant l'article IT dichiara la seguente conformit  secondo la direttiva EU e le norme per l'articolo NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product SE f rklarar f ljande  verensst mmelse enl. EU-direktiv och standarder f r artikeln SI potrjuje skladnost z EU direktivami in standardi za izdelek HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema EU direktivama i normama za artikl SRB potvrđuje sledeću usklađenost prema direktivama EU i normama za artikal MK ja izjavu va slednata soobraznost согласно E -direktivata i normite za artikli RO declar  urm toarea conformitate conform directivei EU  i normelor pentru articolul BG deklari ra s otvetnoto s otvetstvie s glasno Direktiva na EU i normi za artikul DK EU erkl rer den f lgende overensstemmelse i henhold til EU direktiver og normer for produktet HU a cikkeke hez az EU-ir nyvonal  s Norm k szerint a k vetkezo  konformit st jelenti ki CZ vyd v  n sleduj c  prohl  en  o shod  podle sm rnice EU a norem pro v robek SK vyd v  nasleduj ce prehl  enie o zhode podľa smernice E  a noriem pre v robok PL deklaruje zgodno c wymienionego poni ej artyku u z nast puj cymi normami na podstawie dyrektywy EU TR  r n  ille ilgili EU direktifleri ve normları gere ince a a ıda a ıklanan uygunlu u belirtir ES declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la EU para el art culo NO erkl rer samsvar i henhold til EU direktiver og retningslinjer for produktet

Holzspalter – Log splitter - Fendeuse - Spaccalegna - Houtsplitter - Vedklyv – Cepilnik lesa – Stroj za cijepanje drva – Сера  drva - логирате сплитер - Ma in  de  iait lemne - влезте сплитер - Br ndekl ver - Fa hasogato  g p -  t pa ka d eva -  t pa ka dreva –  uparka do drewna - odun kirma – Partidor de maderas - Trekloyver

Typ - Type - Type - Modelo - Type - Typ - Tip - Tip - Tip - Тип - Type - Тип - Type - T pus - Typ - Typ - Typ - Tip - Tipo - Type:

LSEm 4001 / LSEm 5001 / LSEm 7010

(2006/42/EC) (2014/30/EU)

(EN 60204-1) (EN 609-1) (EN 55014-1) (EN 55014-2) (EN 61000-3-2) (EN 61000-3-11)

CE-Kennzeichnung wurde angebracht - CE marking was affixed - Le marquage CE a  t  appos  - Marcatura CE   stata apposta - de CE-markering is aangebracht - CE-m rkningen anbringats - CE oznaka je pritrjena - CE oznaka je stavljena - CE oznaka je postavljena - CE oznaka e ставена - Marcajul CE a fost aplicat - CE маркировка e поставена - CE afm rkning var anbragt - CE-jel l st elhelyezt k - CE-ozna en  bylo p ipevn no - CE-ozna enie bolo pripevnen  - Przyznano oznakowanie CE - Marcado CE se coloc r  - CE merke tildelt:

20

Bevollm chtigter, die technische Dokumentation zu erstellen - Authorized to compile the technical documentation - Repr sentant autoris  et en charge des  ditions de documentation techniques - Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica -

Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen - Auktoriserad representant och ska kunna sammanst lla teknisk dokumentationen - Poobla  eni predstavnik, ki lahko predlo i tehni no dokumentacijo - Ovla teni predstavnik i osoba za sastavljanje tehni ke dokumentacije - Ovla teni predstavnik i sposoban da sastavi tehni ku dokumentaciju - Ovla sten pretstavnik i vo mo nost da gi sobere na tehni ka dokumentacija - Reprezentant autorizat  i abilitat s  realizeze documenta ie tehnice -  p lno no en predstavitel i otgovornik za s stavjane tehni eskata dokumentacija - Autoriseret til at compilere den tekniske dokumentation - Meghatalmazott k pvisel je  s k pes  ssze ll tani a m szaki dokument ci t - Zplnomocn ny z stupce a osoba pov ren  kompletac  technick  dokumentace - Autorizovaný z stupca schopn  zostaviť technick  dokument ciu - Upowa niony przedstawiciel oraz osoba upowa niona do przygotowania dokumentacji technicznej - Teknik dosyay  haz rlamakla yetkili olan Toplulukta yerle ik yetkili temsilci - Volit tud esindaja, kes on p dev  aitma tehnilist dokumentatsiooni - Autorisert til   samle teknisk dokumentasjon

Miha Prebil REM POWER Group d.o.o., PC Komenda, Pod lipami 10, SI-1218 Komenda - EU

Hersteller – manufacturer – fabricant – fabbricante – producent – tillverkare – proizvajalec – proizvođa  – proizvođa  – производителот – produc tor – производитель – fabrikant – gy rt  – v robce – v robca – producent –  reticiler – fabricante – produsent:

REM POWER Group d.o.o.
PC Komenda, Pod lipami 10
SI – 1218 Komenda - EU
info@rem-power.com

Gesch ftsf hrer - Deputy director - Conseiller d l gu  - Consigliere delegato - Gemachtigd lid van de Raad van Bestuur - Juridiskt ombud - Zastopnik - Zastupnik - Zastupnik - Застапник - Conseiller delegat -  p lno no en s vetnik - Vicedirekt r - A v llalat tan csosa - Pov reen  poradce - Poveren  Poradca - P lnomocnik - Y netim kurulu ba kani - subdirector - Assisterende direkt r:

Miha Prebil

Komenda, 16.10.2020

Subject to change without notice

D



GARANTIESCHEIN

ARTIKELBEZEICHNUNG:

MODELL

KAUFDATUM:

Stempel und unterschrift

Seriennummer

Ohne Hinsicht auf die gesetzlichen Forderungen, gewährleistet REM POWER Group eine Garantie gemäß der Gesetzgebung des Staates des dauerhaften Wohnortes des Kunden, aber in allen Fällen für mindestens 1 Jahr, mit Anfang vom Datum des Einkaufes des Artikels seitens des Endkäufers. Ein Duplikat des Garantiescheins wird nicht ausgestellt.

Garantieerklärung:

- Diese Garantie gilt für sämtliche auftretende Material und Fabrikationsfehler.
- Das Gerät wird tadellos funktionieren, wenn sie es Instruktionsgemäls und für seinen Herstellungszweck gebrauchen.
- Das Gerät, welches für Hobby bzw. Hausbedarf bestimmt ist, darf nicht für gewerblichen/beruflichen Gebrauch benutzt werden.
- Jegliche Schäden und Defekte beim Normalgebrauch, die in der Garantiezeit auftreten, werden innerhalb nach den jeweils gültigen gesetzlichen Bestimmungen behoben.
- Produkte, die in nach den jeweils gültigen gesetzlichen Bestimmungen nicht repariert werden, ersetzen wir mit neuen oder erstatten Ihnen den vollen Kaufpreis zurück.
- Wenn die Reparatur in der Garantiezeit länger als 1 Tag dauert, verlängern wir Ihnen diese für die Dauer der Reparatur.
- Die Garantiefrist beginnt am Tag des Kaufes, was sie mit gültigem Garantieschein und Originalkaufbeleg bestätigen.
- Wir übernehmen keine Verantwortung für Schäden (Profitverlust, materielle Schäden), die bei Gebrauch oder Missbrauch des Gerätes auftreten.
- Geräte, die zur Reparatur gebracht werden, müssen sauber sein, ansonsten verrechnen wir Ihnen die Reinigungskosten.
- Alle Ersatzteile werden nach den jeweils gültigen gesetzlichen Bestimmungen angeboten. Insofern sich die lokalen Vorschriften von den oben genannten unterscheiden, werden die lokalen Vorschriften befolgt.

Garantiebedingungen

Die Garantie ist ungültig:

- Wenn das Gerät nicht bestimmungs- oder instruktionsgemäß gebraucht wird
- Wenn das Gerät für gewerblichen/beruflichen Gebrauch benutzt wird
- Wenn Schäden beim Transport des Produktes auftreten
- Bei Überlastungen
- Wenn unbefugte Personen das Gerät benutzen
- Bei mechanischen oder physischen Schäden
- Aufgrund fahrlässiger oder unsachgemäßer Arbeit
- Wenn der Garantieschein nicht bestätigt ist und/oder kein Originalkaufbeleg beigelegt wird
- Für Verschleißteile

EN



INTERNATIONAL
WARRANTY CERTIFICATE

ARTICLE:

MODEL:

DATE OF PURCHASE:

Stamp and signature of the seller:

Machine serial number:

Regardless of statutory requirements, REM POWER Group provides warranty in accordance with the legislation of the customer's own country of residence but in all cases for a minimum of 1 year, commencing from the end user product purchase date. Duplicates of the warranty certificates cannot be issued!

Warranty statement:

- Warranty will be recognized for failures in material and failures in production.
- The machine will operate properly only in case of use according to the instructions manual.
- Machines intended for domestic (hobby) use, should not be used for professional operations.
- Warranty reparations of damages and defects, caused by standard use of the machine during the warranty period, will be processed in accordance with the applicable legal regulations.
- In case the machine will not be repaired in accordance with the applicable legal regulations, the machine will be replaced with a new one or the distributor will refund the purchasing costs.
- In case that the reparation during the warranty period will take more than a day, the warranty period will be prolonged for the time of the duration of reparation.
- The warranty period begins with the day of purchase and must be proved with the warranty certificate and original invoice.
- The distributor is not responsible for any damage (loss of profit, damaged items), caused by use or inability of using the machine.
- The machine, brought to service must be clean. If not so, the cleaning costs will be charged to the customer.
- The distributor will provide spare parts for the machines for in accordance with the applicable legal regulations.
- In case local regulations are different from the ones mentioned above, the local regulations be followed.

Warranty conditions:

Warranty shall not be recognized in the following cases:

- in case the appliance is operated contrary to its purpose or instructions for use
- in case the appliance is used in professional applications, for which not intended
- in case the damage was caused during transportation after the delivery
- in case the appliance was overloaded
- in case of interference of an unauthorized person
- in case of mechanical or natural failures
- in case of unprofessional or negligent operating with the appliance
- in case there is no warranty certificate and original invoice
- for components, subject of continuous ware.

SI



GARANCIJSKI LIST

NAZIV ARTIKLA: _____

MODEL: _____

DATUM PRODAJE: _____

DATUM IZROČITVE BLAGA: _____

PODJETJE IN SEDE Ž DAJALCA GARANCIJE:

REM POWER Skupina d.o.o., PC Komenda, Pod lipami 10, 1218 Komenda, TEL: 08-200-09-20

PODJETJE IN SEDEŽ PRODAJALCA: _____

Žig in podpis prodajalca: _____

Serijska številka izdelka: _____

Ne glede na zakonske zahteve, REM POWER Skupina d.o.o. zagotavlja garancijo v skladu z zakonodajo države stalnega prebivališča stranke, vendar v vseh primerih za najmanj 1 leto, z začetkom od datuma izročitve izdelka končnemu uporabniku na območju Republike Slovenije.

Garancijska izjava:

- Garancija velja za napake v materialu in napake v proizvodnji.
- Izdelek bo deloval brezhibno, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in če se boste ravnali po priloženih navodilih.
- Izdelek, ki je predviden za hobi ali hišno uporabo, se ne sme uporabljati v profesionalne namene.
- Na vašo zahtevo bomo v garancijskem roku poskrbeli za odpravo okvar in pomanjklivosti, ki so nastale ob normalni uporabi v času, v katerem ima izdelek garancijo V skladu z ustrezno državno zakonodajo.
- Izdelek, ki ne bo popravljen v skladu z ustrezno državno zakonodajo, bomo zamenjali z novim ali pa vam povrnili stroške nakupa.
- V primeru, da popravilo izdelka v garancijskem roku traja več kot en dan, vam garancijski rok podaljšamo za čas trajanja popravila.
- Garancijski rok pričnete čez dnevno izročitev blaga, kar dokazujete z garancijskim listom in originalnim računom.
- Ne odgovarjamo za nikakršno škodo (izgubo dobička, poškodovane stvari), ki izhaja iz uporabe ali neizpolnitve uporabe izdelka.
- Izdelek, ki ga kupec prinese na servis, mora biti čist. V nasprotnem primeru se zaračuna strošek čiščenja.
- Tri leta po preteku garancijskega roka proti plačilu zagotavljamo popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priključne aparate.
- Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhaja iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Garancijski pogoji:

Garancija se ne prizna v naslednjih primerih:

- Če se izdelek uporablja v nasprotju z njegovim namenom ali i navodili za uporabo.
- V primeru, da je bil izdelek uporabljen v profesionalne namene, pa za to ni predviden.
- Če so okvare nastale med transportom po naši izročitvi.
- V primeru, da je bil izdelek preobremenjen.
- Če je v izdelek posegala nepooblaščen oseba.
- Če so okvare mehanske oz. fizične.
- Če je kupec nestrokovno ali malomarno ravnal z izdelkom.
- Če ni potrjen garancijski list in priložen originalni račun.
- Za dele, ki so konstrukcijsko in namensko podvrženi stalni obrabi in potrošni material.
- Za okvare, ki so nastale ob nepravilnem ali nepopolnem vzdrževanju in shranjevanju.

HR BA



JAMSTVENI LIST

NAZIV UREĐAJA : _____

TIP UREĐAJA : _____

DATUM KUPNJE : _____

Potpis i pečat prodavatelja : _____

Serijski broj uređaja : _____

Trajanje jamstva je 12 meseci.

Duplikat se ne izdaje !

Jamstvena izjava:

- Jamstvo važi za pogreške v materialu ili pogreške nastale tokom proizvodnje.
- Uredjaj će raditi bez kvarova samo ako se pridržavate uputa.
- Uredjaj namijenjen kućnoj i hobby upotrebi ne smiju se koristiti za profesionalne namjene.
- Popravak u jamstvenom roku će se izvršiti u roku od 45 dana od dana prijave kvara odnosno primitka uređaja u servis.
- U slučaju da se popravak ne izvrši u roku od 45 dana, izdat ćemo Vam novi uređaj.
- Jamstveni rok se produžava za onoliko dana koliko je bio u servisu. Prvi dan se ne računa.
- Jamstveni rok počinje teći od dana kupnje i dokazuje se ovjerenim jamstvenim listom i računom.
- Uredjaj u servis mora biti poslan čist. U slučaju da je uređaj potrebno očistiti kupcu će se naplatiti čišćenje.
- Proizvođač ne odgovara za bilo kakvu štetu uzrokovanu pokvarenim uređajem.
- Proizvođač osigurava rezervne dijelove još najmanje 5 godina.
- U slučaju da su mjesni propisi drugačiji od gore navedenih, isti će se i primjenjivati.

Jamstveni uvjeti:

Jamstvo se ne prizna u slijedećim slučajevima:

- u slučaju korištenja suprotno uputama za korištenje
- u slučaju da se uređaj koristi za profesionalnu namjenu ako mu to nije namjena
- u slučaju da je oštećenje nastalo u transportu nakon isporuke
- u slučaju preopterećenja uređaja
- u slučaju mehaničkih oštećenja
- u slučaju neodgovornog korištenja
- u slučaju da nije priložena ovjerena garancija i račun
- za sve potrošne dijelove



Authorised Service Centers

SI - SLOVENIJA

REM Power Skupina d.o.o.

PC Žeje pri Komendi
Pod lipami 10
1218 Komenda

Tel.: +386 (0)8 2000 935
e-mail: servis@rem-power.com
www.rem-power.com

HR – HRVATSKA

DBH d.o.o.

Katančičeva 30
10430 Samobor

Tel.: +385 1 3325 515
e-mail: dbh@dbh.hr

DE - DEUTSCHLAND / AT - ÖSTERREICH

**EURO Elektrowerkzeug- &
Maschinen SERVICE GmbH**

Zur Mühle 2-4,
50226 Frechen

Tel: +49 2234 60197 0
e-mail: info@euro-koeln.de

www.euro-maschinen.com

OTHER REGIONS



For other customer service subsidiaries visit our homepage.

Für andere Kundendienst Niederlassungen besuchen Sie unsere Homepage.

www.rem-power.com



REM POWER®
Rheinland Elektro Maschinen

DISTRIBUTOR

REM POWER GROUP

PC Komenda, Pod lipami 10

SI – 1218 Komenda – **EU**

E – Mail: info@rem-power.com

www.rem-power.com